Protecting you for life's best moments®

Instruction Manual
T200™ Respirator

Employers: Read this manual and the flow control device instruction manual and carry out the employer responsibilities.

Product users: Read this manual and the flow control device instruction manual and follow the product user safety instructions.

Manuals are regularly updated. Make sure this manual is available to all users for reference.

Current version of manual and other languages: gvs-rpb.com/resources



(ES) Español P. 2
(DE) Deutsch P. 14
(FR) Français P. 26
(IT) Italiano P. 39
(PL) Polskie P. 51
(NL) Nederlands P. 64

PRODUCT CERTIFICATION
BSI Certified Product
AS/NZS 1716:2012
BMP# 714303
RESPIRATORY PROTECTION

AS/NZS 1337.1:2010
BMP# 714304
EYE & FACE PROTECTION
Not all configurations conform to this standard.
Please visit gvs-rpb.com for more details.

CE 2797
UKCA 0086

EN12941:2023 TH3
RESPIRATORY PROTECTION

EN352-1:2020
HEARING PROTECTION
Only in conjunction with 18-524 earmuffs.

EN166:2001 CLASS 1F3
EYE & FACE PROTECTION
Not all configurations conform to this standard.
Please visit gvs-rpb.com for more details.

GVS | rpb T200™

Protecting you for life's best moments.

ESPAÑOL

Consulte los números de página del Manual de instrucciones en inglés de T200™ para obtener imágenes y diagramas.

EXPLICACIÓN DE PALABRAS DE ADVERTENCIA Y SÍMBOLOS

Las siguientes palabras de advertencia y símbolos de seguridad se utilizan en este manual y en la etiqueta del producto:

⚠ ADVERTENCIA **ADVERTENCIA** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede causar lesiones graves o la muerte

⚠ PELIGRO **PELIGRO** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, causará lesiones graves o la muerte



Lea el Manual de Instrucciones.
Se pueden encontrar copias adicionales de los manuales de RPB® en gvs-rpb.com.

PROBADO Y CERTIFICADO POR:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL
UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

REGULACIÓN PPE

- El T200 cumple con la Regulación EPI (UE) 2016/425. Regulación 2016/425 sobre EPI incorporada a la Ley del Reino Unido y modificada.
- La Declaración de Conformidad se puede encontrar en gvs-rpb.com/healthcare/resources/
- Consulte la sección de Almacenamiento para obtener información sobre el embalaje y la protección requerida para el transporte.

GVS-RPB® Safety LLC es una empresa certificada ISO9001.

INTRODUCCIÓN

El RPB® T200™ es un respirador multiusos diseñado para una variedad de aplicaciones diferentes en las que es necesario protegerse de los contaminantes del aire. Con una gorra de protección opcional para protección de la cabeza y tres opciones de capucha disponibles, el T200 se puede usar tanto en entornos industriales como de atención médica. Para una mayor protección auditiva, se puede instalar el sistema opcional de orejeras Quiet-Slim™ Ear Defender.

Este producto debe ser inspeccionado y mantenido en todo momento de acuerdo con este manual de instrucciones.

Consulte la sección de PROTECCIÓN PROPORCIONADA Y LIMITACIONES para más detalles.

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA.
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Todos los derechos reservados. Todos los materiales contenidos en este sitio web están protegidos por las leyes de derechos de autor de los Estados Unidos y no pueden reproducirse, distribuirse, transmitirse, exhibirse, publicarse ni difundirse sin el permiso previo por escrito de GVS-RPB Safety, LLC. No puede alterar ni eliminar ninguna marca registrada, derecho de autor u otro aviso de las copias del contenido.

Todas las marcas comerciales, marcas de servicio y logotipos utilizados en esta publicación, tanto registradas como no registradas, son marcas comerciales, marcas de servicio o logotipos de sus respectivos propietarios. Todos los derechos sobre la Propiedad Intelectual de RPB contenidos en esta publicación, incluidos los derechos de autor, marcas comerciales, marcas de servicio, secretos comerciales y derechos de patente están reservados. Propiedad Intelectual de RPB significa cualquier patente, artículos patentados, solicitudes de patente, diseños, diseños industriales, derechos de autor, software, código fuente, derechos de base de datos, derechos morales, invenciones, técnicas, datos técnicos, secretos comerciales, pericia, marcas, marcas registradas, nombres comerciales, slogans, logotipos y cualquier otra ley común y derechos de propiedad, ya sean registrados o no registrados en parte del mundo, que sean propiedad de, desarrollados en su totalidad o en parte por, o con licencia de GVS-RPB Safety, LLC.

Para obtener asistencia técnica, comuníquese con nuestro Departamento de Servicio al Cliente al 1-866-494-4599 o envíe un correo electrónico a: sales@gvs.com

Formulario #: 7.20.506 Rev: 3

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA La selección, ajuste, uso o mantenimiento incorrectos de este producto pueden causar lesiones; enfermedad pulmonar, cutánea u ocular potencialmente mortal o la muerte. Este producto está diseñado para uso ocupacional de acuerdo con las normas o regulaciones aplicables a su ubicación, industria y actividad (consulte Responsabilidades del Empleador). Se recomienda estar familiarizado con las normas y regulaciones relacionadas con el uso de este equipo de protección, incluso si no se aplican directamente a usted. Si trabaja por cuenta propia o si se usa en un entorno no profesional, consulte las Responsabilidades del Empleador y las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto. Visite gvs-rpb.com/important-safety-information para obtener enlaces útiles a los estándares CE y otros contenidos.

EMPLEADOR: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y cumpla con las Responsabilidades del Empleador.

USUARIO DEL PRODUCTO: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y siga las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto.

CONSULTE EL SITIO WEB PARA LAS ACTUALIZACIONES. Los manuales de los productos se actualizan periódicamente. Visite gvs-rpb.com/resources para obtener la versión más reciente de este manual antes de usar el producto.

PROTECCIÓN PROPORCIONADA Y LIMITACIONES

RESPIRACIÓN

El RPB T200 está aprobado en la categoría siguiente:

Aire Impulsado por dispositivo motorizado

El Respirador RPB T200, cuando se ajusta y se usa correctamente con todos los componentes requeridos, incluido el Ensamble del Tubo de Respiración y el Respirador Purificador de Aire Impulsado 03-801 RPB PX5®, es un respirador purificador de aire impulsado aprobado por EN 12941:2023 TH3. Como tal, reduce significativamente, pero no elimina completamente, la respiración de contaminantes por parte del usuario del respirador. La protección específica depende del filtro seleccionado para su uso en el RPB PX5 PAPR (consulte el Manual de Instrucciones del PX5).

CLASIFICACIONES DE CABEZA *TABLA 1.1*

La norma EN 12941 define tres clases de rendimiento (TH1, TH2 y TH3). Los números indican el nivel de rendimiento (fugas internas) y la resistencia a la tracción de los tubos de respiración y acoplamientos dentro de la clasificación. La fuga interna máxima para la clasificación TH1 es del 10 %, para TH2 del 2 % y para TH3 del 0,2 %.

GVS | rpb T200™

Protecting you for life's best moments.

MODELO PAPR	CAPUCHAS PARA RESPIRADORES	CLASIFICACIÓN DE EN 12941	FACTOR DE PROTECCIÓN NOMINAL	TUBOS DE RESPIRACIÓN 04-831 04-841	FILTRO HEPA	FILTROS COMBINADOS
PX5	17-722	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-732	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-712	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-SX	TH3	500	✓	✓	✓

LIMITACIONES DE PELIGRO

El Respirador RPB T200 **NO SE UTILIZA** si:

- El Respirador RPB T200 NO SE UTILIZA si:
- En ambientes inmediatamente peligrosos para la vida o la salud (IDLH).
- El usuario no puede escapar sin la ayuda del respirador.
- La atmósfera contiene menos de 21% ±1% de oxígeno.
- En aplicaciones de chorro abrasivo.
- Para protección contra gases peligrosos (por ejemplo, monóxido de carbono).
- Los contaminantes exceden de las regulaciones o recomendaciones.
- Los contaminantes o las concentraciones de contaminantes son desconocidos.
- El área de trabajo está mal ventilada.
- La temperatura está fuera del rango de -10°C a +60°C (14°F a 140°F).
- Si existe una atmósfera inflamable o explosiva cuando se usa con sistemas que incluyen partes eléctricas que no son intrínsecamente seguras, como PX5.

CARA Y OJOS:

- El T200 con **Lente Estándar** no cumple con los requisitos de protección facial EN 166: 2002 (AS / NZS 1337.1: 2010)
- El T200 no está diseñado ni probado para brindar protección contra metales fundidos o líquidos corrosivos.
- **Nota:** Es posible que sea necesario usar gafas de seguridad según el análisis de riesgos del trabajo. El T200 no protege contra la posible transferencia de impacto a las gafas que se usan debajo de la capucha. No proporciona protección completa para los ojos y la cara contra impactos severos y penetraciones, y no sustituye las buenas prácticas de seguridad y los controles de ingeniería.

CABEZA:

- El T200, cuando está equipado con una gorra de protección, proporciona una protección mínima para la cabeza y no cumple con los requisitos de EN 812. No cumple con los requisitos de EN 397: 2012 + A1: 2012 (AS / NZS 1801: 1997).

AUDICIÓN:

- El sistema de defensa auditiva Quiet-Slim proporciona una reducción de ruido (NRR) con una clasificación de 21 y una SNR de 28 y cumple con los requisitos de EN 352-1. Consulte el manual de instrucciones de Quiet-Slim para asegurar que la instalación y el ajuste sean los correctos.
- La protección auditiva debe usarse y ajustarse correctamente cuando se esté expuesto a niveles de ruido que superen los límites de exposición permitidos. Se requiere el uso de protección auditiva adicional debajo de este respirador, como los protectores auditivos 18-524 Quiet Slim o un par de tapones para los oídos de espuma o silicona con un valor SNR de 25 o superior.
- Se debe usar protección auditiva con la mochila 03-822-DC y la configuración de tubo de respiración corto 03-841 cuando se utilicen los filtros de gas.

El T200 es un respirador de ajuste holgado; se debe tener precaución al utilizarlo en condiciones de viento fuerte.

DIAGRAMA DE COMPONENTES DEL RESPIRADOR - PAPR

El respirador RPB T200 consta de 3 componentes principales, como se muestra en la Figura 1.1. Los 3 componentes deben estar presentes y correctamente ensamblados para constituir un respirador purificador de aire impulsado completo y aprobado según EN12941.

FIGURA 1.1 EN PAGINA 7

1. Ensamble del casco de respirador
2. Ensamble del tubo respiratorio
3. Suministro de aire papr

PRECAUCIONES Y LIMITACIONES

AIRE IMPULSADO POR DISPOSITIVO MOTORIZADO

A. No debe usarse en atmósferas que contengan menos de 21% ±1% por ciento de oxígeno.
B. No debe utilizarse en ambientes inmediatamente peligrosos para la vida o la salud.
C. No exceder las concentraciones máximas de uso establecidas por los estándares regulatorios.
F. No use Respiradores Purificadores de Aire Impulsado si el flujo de aire es inferior 170 lpm (6 cfm) para capuchas y/o cascos.
H. Siga los programas de cambio de envases metálicos y cartuchos establecidos y cumpla con ESLI para asegurarse de que los cartuchos y envases metálicos se reemplacen antes de que ocurra una penetración.
I. No usar partes eléctricas que puedan causar una ignición en atmósferas inflamables o explosivas.
J. Si no usa y mantiene este producto adecuadamente, podría sufrir lesiones o la muerte.
L. Siga las Instrucciones del Usuario del fabricante para cambiar cartuchos, recipientes metálicos y/o filtros.
M. Todos los respiradores aprobados deben ser seleccionados, ajustados, usados y mantenidos de acuerdo con el gobierno local y otras regulaciones aplicables.
N. Nunca sustituya, modifique, agregue u omita piezas. Use solo piezas de repuesto exactas en la configuración especificada por el fabricante.
O. Consulte las instrucciones del usuario y/o los manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
P. El RPB T200 no se evalúa como un respirador para uso como mascarilla quirúrgica.

FUENTE DE AIRE, ACCESORIOS, Y PRESIÓN

FUENTE DE AIRE

Aire Impulsado

Verifique que el área contaminada esté dentro de los límites de uso para un Respirador Purificador de Aire Impulsado y determine el tipo de contaminación. Una vez que se haya confirmado el nivel de contaminación, puede determinar el cartucho de filtro que se utilizará para la aplicación, para asegurarse de que esté lo suficientemente protegido. Asegúrese de que el área esté bien ventilada y de que se tomen muestras regulares de aire para confirmar que la atmósfera se mantiene dentro de los niveles recomendados por los órganos rectores. Siga el Manual de Instrucciones del PX5 PAPR para obtener más detalles.

TABLA 1.2

FLUJO DE AIRE	MMDF: 170slpm (6cfm). Velocidad 1: Más que 180slpm (6.4cfm). Velocidad 2: Más que 205slpm (7.2cfm) Velocidad 3: Más que 230slpm (8.1cfm)

RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR

Sus responsabilidades específicas pueden variar según la ubicación y la industria, pero en general RPB espera que un empleador:

- **Siga todas las normas y regulaciones aplicables para su ubicación, industria y actividad.** Dependiendo de su ubicación e industria, es posible que se apliquen una serie de estándares y regulaciones a su selección

y uso de respiradores y otros equipos de protección personal. Estos pueden incluir cosas como estándares y reglamentos federales, locales o militares y estándares de consenso como EN y AN/NZS. También hay requisitos específicos para contaminantes particulares, por ej. Sílice (consulte gvs-rpb.com/important-safety-information para obtener más información), asbestos, patógenos orgánicos, etc. Conozca qué requisitos se aplican a su ubicación e industria.

■ **Tenga programas de seguridad apropiados en el lugar de trabajo.**
Prepare y siga:
- ☐ Un programa de seguridad laboral.
- ☐ Un programa escrito de protección respiratoria de acuerdo con las normas y regulaciones aplicables.

■ **De acuerdo con lo anterior,**

☐ **Realice un análisis de riesgos y seleccione el equipo apropiado para cada actividad.**
Un análisis de riesgos debe ser realizado por una persona calificada. Los controles deben estar en su lugar según sea apropiado y una persona calificada debe determinar qué tipo de protección respiratoria, facial y ocular, para la cabeza y para los oídos es adecuada para las actividades previstas y los entornos de uso. (Por ejemplo, seleccione un respirador apropiado para los peligros específicos del aire, teniendo en cuenta los factores del lugar de trabajo y del usuario y con un Factor de Protección Asignado (APF) que cumple o supera el nivel requerido para la protección de los empleados).

Según corresponda, verifique su programa de seguridad del sitio de trabajo, el programa de protección respiratoria y los estándares y regulaciones para su actividad o industria para conocer los requisitos de protección relacionados, y consultar este manual (Protección Provista y Limitaciones) y el Manual de Instrucciones del PX5 PAPR o del dispositivo de control de flujo para obtener información sobre las especificaciones del producto.

☐ **Asegúrese de que los empleados estén médicamente calificados para usar un respirador.**
Haga que un médico calificado u otro profesional de la salud con licencia (PLHCP) realice evaluaciones médicas mediante un cuestionario médico o un examen médico inicial.

☐ **Capacite a los empleados en el uso, mantenimiento y limitaciones del T200.**
Designe a una persona calificada que tenga conocimiento sobre el RPB T200 para que brinde capacitación:
Calificaciones del Entrenador de Respiradores. Cualquier persona que provea entrenamiento con respiradores deberá:
a) tener conocimientos sobre la aplicación y el uso del respirador(es);
b) tener conocimientos prácticos en la selección y uso del respirador(es) y en prácticas de trabajo en el sitio;
c) tener un entendimiento del programa de respiradores del sitio; y
d) conocer los reglamentos aplicables.

Capacite a cada usuario de T2000 en el uso, la aplicación, la inspección, el mantenimiento, el almacenamiento, el ajuste y las limitaciones del producto de acuerdo con el contenido de este Manual de Instrucciones y el manual de instrucciones del dispositivo de control de flujo aprobado y los requisitos estándar o reglamentarios. Asegúrese de que cada usuario previsto lea ambos manuales.

☐ **Cerciórese de que el equipo sea correctamente configurado, usado y mantenido.**
Asegúrese de que el equipo esté correctamente configurado, inspeccionado, instalado, usado y mantenido, incluida la selección del cartucho de filtro de aire adecuado y, cuando corresponda, los ajustes de la pantalla del filtro de soldadura para su aplicación de trabajo.

☐ **Mida y vigile los contaminantes del aire en el área de trabajo.**
Mida y monitoree los niveles de contaminantes en el aire en el área de trabajo de acuerdo con los requisitos aplicables. Asegúrese de que el área de trabajo esté bien ventilada.

☐ **Si tiene alguna pregunta, contacte a RPB.**

■ Llame al Departamento de Servicio al Cliente:
Tel: 1-866-494-4599
E-mail: sales@gvs.com
Web: gvs-rpb.com

EXPLICACIÓN DE LAS MARCAS

Etiqueta del casco
Cada T200 tiene una etiqueta en el interior de la carcasa del casco con todas las marcas de certificación relevantes, información importante de uso y almacenamiento, el número de serie y la fecha de fabricación.

Etiqueta de la capucha
Cada capucha tiene una etiqueta cosida con advertencias e información relevante.

EXPLICACIÓN DE LAS MARCAS Y SÍMBOLOS EN EL EQUIPO


Lea todas las instrucciones antes de usar.


Peligro de inhalación de polvo y humos



Rango de humedad de las condiciones de almacenamiento



Rango de temperatura de las condiciones de almacenamiento

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO DEL PRODUCTO

ANTES DEL USO INICIAL: OBTENGA EL ENTRENAMIENTO ADECUADO Y LA CALIFICACIÓN MÉDICA NECESARIA

No use este respirador hasta que haya leído este manual y el Manual de instrucciones del PX5 PAPR o del dispositivo de control de flujo (copias adicionales disponibles en gvs-rpb.com) y hasta que haya recibido capacitación sobre el uso, el mantenimiento y las limitaciones del respirador por parte de una persona calificada (designada por su empleador) que sea conocedora del Respirador RPB T200.

No use este respirador hasta que haya pasado una evaluación médica utilizando un cuestionario médico o un examen médico inicial por parte de un médico calificado u otro profesional de la salud con licencia (PLHCP).

Alergógenos: No se utilizan alergógenos comunes conocidos en este producto.

Algunos materiales podrían causar una reacción alérgica en individuos susceptibles. Si tiene una alergia conocida o desarrolla irritación, informe a su empleador. La irritación puede ocurrir por falta de limpieza. Siga todas las instrucciones de limpieza y cuidado proporcionadas en los manuales de instrucciones para este y cualquier otro producto RPB que esté utilizando.

ASEGÚRESE DE QUE EL SISTEMA ESTÉ LISTO PARA SU USO

Asegúrese de tener un sistema completo. Verifique que tenga todos los componentes necesarios para que el T200 sirva como un respirador completo aprobado:

- ■ Ensamble de la Capucha del Respirador (T200 o T-LINK)
- ■ Ensamble del Tubo de Respiración
- ■ Dispositivo de Control de Flujo (PX5 PAPR)

Consulte el Diagrama de Componentes del Respirador. El RPB T200 solo está aprobado para ser utilizado con el RPB PX5. Utilice únicamente piezas y componentes auténticos de la marca RPB que forman parte del ensamble de un respirador aprobado. El uso de equipo incompleto o inapropiado, incluido el uso de piezas falsificadas o que no sean de RPB, puede resultar en una protección inadecuada y anulará la aprobación de todo el respirador. No modifique ni altere ninguna parte de este producto.

Inspeccione todos los componentes diariamente en busca de signos de daño o desgaste que puedan reducir el nivel de protección originalmente provisto. Retire cualquier componente o producto dañado, incluido cualquier casco o visor que haya sido objeto de impacto, desde el servicio hasta su reparación o reemplazo. Las lentes de seguridad u otros componentes rayados o dañados deben reemplazarse con piezas de repuesto genuinas de la marca RPB. Cuando se reemplacen las lentes de seguridad y de impacto, asegúrese de quitar cualquier película

protectora adicional de ambos lados de la lente. Si la película se deja en su lugar, podría afectar la claridad óptica de la lente y causar fatiga visual. Inspeccione el interior del respirador en busca de polvo respirable u otros objetos extraños. Mantenga el interior del respirador limpio en todo momento.

- T200 tiene una vida útil de 5 años a partir de la fecha de fabricación.
- T200 tiene una vida útil de 3 años a partir de la primera puesta en funcionamiento.

Asegúrese de que el casco esté correctamente ensamblado en la configuración que se adapta a su aplicación. Una capucha protectora incompleta o instalada incorrectamente podría proporcionar una protección respiratoria y de impacto inadecuada. Consulte 'Preparación y Cuidado del Respirador' Consulte 'Colocarse y Quitarse El Equipo' para obtener información sobre el ajuste.

VERIFIQUE QUE TENGA EL EQUIPO ADECUADO PARA SU ACTIVIDAD

Verifique que el T200 proporcione la protección adecuada para su actividad. Según corresponda, verifique el programa de seguridad en su lugar de trabajo, el programa de protección respiratoria y los estándares y regulaciones para su actividad o industria. (Ver Protección Proporcionada Y Limitaciones).

ANTES DE COLOCARSE EL EQUIPO T200:

Verifique que los contaminantes en el aire estén dentro de los límites recomendados para el uso del respirador:

- Determine el tipo y nivel de contaminación. Verifique que las concentraciones de contaminantes en el aire no excedan las permitidas por las regulaciones y recomendaciones aplicables para los respiradores purificadores de aire motorizados a baterías o los respiradores con suministro de aire.

Filtrado del aire respirable:

- **PAPR:** Una vez que se haya confirmado el nivel de contaminación, determine el cartucho de filtro correcto que se utilizará para su uso específico, para asegurarse de que está lo suficientemente protegido. Siga el Manual de Instrucciones de PX5 PAPR.

Asegúrese de que el área esté ventilada y monitoreada:

- Asegúrese de que el área esté bien ventilada y de que se tomen muestras de aire regulares para confirmar que la atmósfera se mantiene dentro de los niveles recomendados por los órganos rectores.

Si tiene alguna pregunta, pregúntele a su empleador.

NO INGRESE AL ÁREA DE TRABAJO si existe alguna de las siguientes condiciones:

- El ambiente es inmediatamente peligroso para la vida o la salud.
- No puedes escapar sin la ayuda del respirador.
- El ambiente contiene menos de 21% ±1% de oxígeno.
- Existe una atmósfera inflamable o explosiva cuando se usa con sistemas que incluyen partes eléctricas que no son intrínsecamente seguras, como: PX5.
- Los contaminantes exceden las regulaciones o recomendaciones.
- Los contaminantes o concentraciones de contaminantes son desconocidos.
- El área de trabajo está mal ventilada.
- La temperatura está fuera del rango de -10°C a +60°C (14°F a 140° F).

ABANDONE EL ÁREA DE TRABAJO INMEDIATAMENTE SI:

- Cualquier componente del producto se daña.
- Su visión se deteriora.
- El flujo de aire se detiene o disminuye, o suena la alarma. No use Respiradores Purificadores de Aire
- Impulsado si el flujo de aire es inferior a 170 lpm (6 cfm).
- La respiración se vuelve difícil.
- Usted se siente mareado, con náuseas, demasiado caliente, demasiado frío o enfermo.
- Sus ojos, nariz o piel se irritan.
- El área de trabajo es un espacio confinado (a menos que se tomen las medidas adecuadas para espacios confinados).
- Usted saborea, huele o ve contaminantes dentro del casco.

■ Usted tiene cualquier otra razón para sospechar que el respirador no está brindando la protección adecuada.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Nunca coloque el casco sobre superficies calientes. No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto las permitidas por RPB. Este producto puede verse afectado negativamente por ciertos químicos. Limpie con un detergente suave y un paño suave o una toallita desinfectante.

Consulte la sección "Preparación y Cuidado de Respirador" para obtener instrucciones de limpieza más específicas.

INSTRUCCIONES PARA USOS ESPECÍFICOS O AMBIENTES

Espacios Confinados

Si este respirador se usa en espacios confinados, asegúrese de que el área esté bien ventilada y que todas las concentraciones de contaminantes estén por debajo de las recomendadas para este respirador. Siga todos los procedimientos para la entrada, la operación y la salida de espacios confinados según se define en los reglamentos y normas aplicables.

PREPARACIÓN Y CUIDADO DE RESPIRADOR

MONTAJE Y AJUSTE DEL ARNÉS DE CABEZA CON CORREAS SUPERIORES

FIGURA 2.1 EN LA PAGINA 13

Fije la banda delantera a los soportes del arnés para la cabeza. 1. Deslice los extremos en el canal de los soportes. 2. Enganche el ojo de la cerradura en la clavija en el interior del soporte. Ajuste para hacerla encajar.

FIGURA 2.2 EN LA PAGINA 13

Fije las correas superiores a los soportes del arnés para la cabeza con el lado redondeado hacia la cabeza. Enganche el orificio de las correas debajo de la lengüeta del soporte del arnés para la cabeza. Luego empuje la ranura de las correas sobre el clip superior en el soporte del arnés para la cabeza.

FIGURA 2.3 EN LA PAGINA 13

Alinee el ensamble del trinquete de modo que el logotipo de RPB en la almohadilla interior quede hacia arriba. Coloque el ensamble del trinquete en los orificios de los soportes del arnés de cabeza (1) deslizando la lengüeta del extremo de la banda del trinquete sobre el orificio del soporte desde el interior. 2. Luego coloque el clip del trinquete en el orificio del soporte.

FIGURA 2.4 EN LA PAGINA 13

El arnés de cabeza se puede ajustar con el ajustador del trinquete en la parte posterior de la banda de la cabeza. Gire la perilla para apretar y aflojar la banda.

FIGURA 2.5 EN LA PAGINA 14

Para hacer que las correas del arnés para la cabeza sean más pequeñas, junte las dos correas para ajustarlas.

FIGURA 2.6 EN LA PAGINA 14

Para agrandar las correas superiores, 1. desenganche las lengüetas de los extremos de encima de la correa. 2. Luego, separe las correas hasta la muesca deseada. Luego, vuelva a colocar las lengüetas sobre la correa para sujetarla de forma segura.

ENSAMBLE DE GORRA

FIGURA 3.1 EN LA PAGINA 14

Para quitarla, tire de la correa para separarla del soporte, desenganche desde la parte inferior y levántela.

FIGURA 3.2 EN LA PAGINA 14

Coloque la gorra en las mismas ubicaciones de montaje de las que se quitaron las correas. Enganche el orificio de la gorra debajo de la lengüeta del soporte del arnés para la cabeza. Luego, gire el orificio de montaje de la gorra sobre el clip superior en el soporte del arnés de cabeza.

COLOCACIÓN DE LOS SOPORTES DE LA LENTE

FIGURA 4.1 EN LA PAGINA 15

Alinee el soporte del arnés de la cabeza con la montura de la lente, levante la lengüeta trasera y empuje hacia el frente hasta la posición deseada, asegurándose de que la lengüeta esté ajustada en la ranura de la posición deseada. Repita por el otro lado.

NOTA: EL CONJUNTO DE LA TAPA PROTECTORA SE MUESTRA EN LAS FIGURAS 4.1-6.5. TODAS LAS INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN DEL ARNÉS PARA LA CABEZA Y DEL CONDUCTO DE AIRE SE APLICAN TANTO A LA GORRA DE PROTECCIÓN (15-850) COMO A LAS CORREAS SUPERIORES VERSIONES (15-841).

FIGURA 4.2 EN LA PAGINA 15
Ajuste los soportes de la lente con la lengüeta para el dedo para colocarlos hacia adelante o hacia atrás en los soportes. Esto acercará o alejará la lente de la capucha del rostro.

COLOCACIÓN DEL CONDUCTO DE AIRE
FIGURA 5.1 EN LA PAGINA 15
1. Alinee las flechas de alineación. 2. Deslice las alas del ensamble del conducto en la ranura en forma de "W" en los clips laterales hasta que el clip del medio encaje firmemente sobre la sección transversal del ala.

FIGURA 5.2 EN LA PAGINA 15
Ensamble del conducto unido a la montura de la lente.

COLOCACIÓN DEL CONDUCTO DE AIRE DE LA SUSPENSIÓN PARA CABEZA O DE LA GORRA DE PROTECCIÓN EN LA CAPUCHA
FIGURA 6.1 EN LA PAGINA 16
Inserte el ensamble de suspensión de la cabeza o del conjunto de la gorra de protección en la capucha

FIGURA 6.2 EN LA PAGINA 16
Inserte la entrada roscada del conducto de aire en el sello de goma negro en la parte posterior de la capucha. Comenzando por el lado inferior, estire el sello de goma sobre la nervadura de retención detrás de la sección roscada.

FIGURA 6.3 EN LA PAGINA 16
Alinee las lengüetas de la lente con los clips a los lados de la montura de la lente.
- Enganche el punto 1 debajo del punto 1 como se muestra en la imagen.
- Encaje el punto 2 sobre el punto 2 como se muestra en la imagen.

FIGURA 6.4 EN LA PAGINA 16
Inserte la tira de fijación e insértela a través de la ranura del soporte del arnés para la cabeza. Asegure los extremos juntos presionando firmemente.

FIGURA 6.5 EN LA PAGINA 17
Ajuste el director de flujo de aire hacia arriba o hacia abajo para que el aire fluya hacia la lente o hacia la cara.

CONECTE EL TUBO DE RESPIRACIÓN
FIGURA 7.1 EN LA PAGINA 17
Asegúrese de que la junta tórica (o-ring)) esté en la entrada roscada. Conecte el tubo de respiración a la entrada girando en el sentido de las agujas del reloj. No apriete demasiado. Sostenga la capucha para evitar que gire mientras se aprieta el tubo de respiración.

AIRE IMPULSADO
FIGURA 8.1 EN LA PAGINA 17
Asegúrese de que el sello plano esté en el acoplador del tubo de respiración. Inserte el extremo de bayoneta del tubo de respiración en la salida del PX5 PAPR y complete media vuelta en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté seguro.

PARA USAR CON RPB PX5 - CONSULTE EL MANUAL DEL USUARIO DE PAPR
Cuando se utilice el respirador T200 junto con el RPB PX5 PAPR, consulte el Manual de Instrucciones del Usuario del RPB PX5 para configurar y utilizar este ensamble.

Nota: El RPB PX5 es un Respirador Purificador de Aire Impulsado por Motor, por lo tanto, se debe tener cuidado al seleccionar el filtro correcto para la aplicación en la que se utilizará el respirador.

USO DE ESTETOSCOPIO U OREJERAS
FIGURA 9.1 EN LA PAGINA 18
La capucha ha sido diseñada para que los oídos de los usuarios queden expuestos, de modo que se pueda utilizar un estetoscopio sin comprometer la calidad del aire que respira.

FIGURA 9.2 EN LA PAGINA 18
Póngase las orejeras 18-524 RPB Quiet-Slim con la banda para el cuello alrededor de la parte posterior del cuello, asegurándose de que las almohadillas sellen completamente alrededor de las orejas. Asegure la banda superior con la correa de velcro. Colóquese la capucha después de ponerse las orejeras.

Consulte el Manual de instrucciones de las orejeras Quiet-Slim para obtener más detalles.

LENTES CLEAR-VISION CASSETTE
FIGURA 10.1 EN LA PAGINA 18
Despegue la parte trasera del casete de las lentes. Aplique el casete a la parte exterior de la lente cosida en la capucha.

FIGURA 10.2 EN LA PAGINA 18
Utilice las lengüetas que vienen ya plegadas para quitar cada lente según sea necesario.

REEMPLAZO Y LIMPIEZA DE LA ALMOHADILLA PARA LA FRENTE
FIGURA 11.1 EN LA PAGINA 19
Para quitar la almohadilla para la frente, despegue las conexiones de velcro. Límpielo

con un detergente suave o reemplácelo por uno nuevo.

FIGURA 11.2 EN LA PAGINA 19
Coloque la almohadilla para la frente nueva o limpia en el interior de la correa delantera del arnés para la cabeza. Doble las partes superior e inferior y asegure las lengüetas de velcro.

LIMPIEZA DEL T200 Y DE LA ALMOHADILLA DE LA GORRA DE PROTECCIÓN (BUMP CAP)

FIGURA 12.1 EN LA PAGINA 19
Retire de la capucha el arnés para la cabeza o el ensamble del conducto de la gorra de protección desenganchando la lente en ambos lados y tirando de la entrada roscada hacia afuera del sello de goma en la parte posterior.

FIGURA 12.2 EN LA PAGINA 19
La almohadilla de la gorra de protección está unida al interior de la gorra con puntos de velcro. Retire la almohadilla del casco. La almohadilla puede lavarse con un detergente suave o reemplazarse.

Limpie el arnés de la cabeza o la gorra de protección y el ensamble del conducto con agua caliente y un detergente suave. Deje secar antes de volver a colocarlo dentro de una capucha.

COLOCARSE Y QUITARSE EL EQUIPO

COLOCACIÓN DE LA CAPUCHA

Una vez que haya completado la configuración, estará listo para instalar su respirador RPB T200. Primero, revise el interior de la capucha y el ensamble del arnés de la cabeza para asegurarse de que esté libre de polvo, suciedad o contaminantes. Asegúrese de que la fuente de aire esté encendida y fluyendo. Luego abra la parte inferior de la capucha, colóquese el respirador en la cabeza, baje la capucha y ajuste el trinquete del arnés de cabeza para que encaje. Asegúrate de que esté sellado con el cordón elástico. El sello está diseñado para asentarse sobre el trinquete para permitir un fácil ajuste, pero el resto del arnés de cabeza y el conducto deben estar completamente dentro de la capucha.

Si utiliza una capucha con sello de cuello, asegúrese de que el sello de cuello selle todo alrededor del cuello con un cordón elástico ajustable. Meta el babero interior debajo de su overol u otra prenda exterior. Tire del babero exterior hacia abajo sobre sus hombros y asegúrese de que quede plano sobre su pecho y espalda para que no se interponga en su trabajo.

T200 CAPUCHA CON SELLO FACIAL

FIGURA 13.1 EN LA PAGINA 20
Abra la parte inferior de la capucha con el aire fluyendo desde la fuente de aire, colóquese el respirador en la cabeza. Asegúrese de que la capucha esté centrada en su cabeza.

FIGURA 13.2 EN LA PAGINA 20
Baje la capucha y apriete el trinquete del arnés de cabeza para que encaje. Asegúrese de que el cordón elástico ajustable se selle alrededor de la barbilla, las mejillas, las orejas y la parte posterior de la cabeza.

T-LINK CAPUCHAS CON SELLO DE CUELLO

FIGURA 14.1 EN LA PAGINA 21
Con el aire fluyendo, abra la parte inferior de la capucha y colóquese el respirador en la cabeza. Asegúrese de que la capucha esté centrada en su cabeza.

FIGURA 14.2 EN LA PAGINA 21
Baje la capucha, apriete el trinquete del arnés para la cabeza para que encaje y asegúrese de que el sello del cuello se selle alrededor de su cuello, cerciorándose de que el elástico esté bien ajustado.

FIGURA 14.3 EN LA PAGINA 21
Meta el babero interior en el cuello de su camisa, overol o equipo de protección para evitar que entren contaminantes en la capucha. Hale hacia abajo el babero exterior.

FIGURA 14.4 EN LA PAGINA 21
Ajuste y asegure el cinturón del dispositivo de control de flujo alrededor de su cintura sobre la cadera.

⚠ ADVERTENCIA **Siempre revise el interior del respirador en busca de contaminantes antes de ponérselo. Siempre póngase y quítese el casco cuando esté fuera del área de trabajo, manteniendo el interior del casco limpio y libre de contaminantes. No seguir estos pasos podría exponerlo a materiales peligrosos y a contaminantes que podrían afectar la función del respirador.**

QUITARSE EL CASCO
Cuando haya terminado de trabajar, mantenga el respirador encendido con aire fluyendo hacia el casco hasta que haya abandonado el área contaminada. Dependiendo de los contaminantes, puede ser aconsejable limpiar el exterior de la capucha y su ropa de trabajo antes de quitarse el respirador. Puede ser necesario un programa de limpieza del lugar de trabajo.

INSPECCIÓN
Si la capucha está contaminada o muestra un desgaste excesivo, deséchela de acuerdo con las regulaciones federales y locales. Guarde la capucha, el tubo de respiración y otras piezas para uso futuro si están en buenas condiciones.

ALMACENAMIENTO
Antes de guardar el respirador, limpie la unidad siguiendo las instrucciones de limpieza que aparecen en este manual de instrucciones. Asegúrese de que esté limpio, tanto por dentro como por fuera. Después de usarlo, guarde el respirador colgándolo en un lugar limpio y seco, lejos del área de trabajo. Si el T200 no se va a usar por un período de tiempo más largo o para el transporte, almacénelo en un contenedor o en una bolsa. Almacene en un lugar fresco y seco entre -10°C y +45°C (14°F a 113°F) <90% RH. Es posible que PX5 deba almacenarse por separado; consulte el Manual de Instrucciones de PX5 para obtener instrucciones de almacenamiento específicas.

Después de su uso: *FIGURA 15.1 EN LA PAGINA 22*
Almacenamiento a largo plazo o transporte: *FIGURA 15.2 EN LA PAGINA 2*

Las capuchas están diseñadas para ser desechables. Si es necesario lavar, lavar a mano solamente. Se recomienda establecer un horario de limpieza regular para el acolchado para garantizar una buena higiene.

- Campanas: Lavar a mano solo con detergente suave y agua tibia. Colgar para secar. No lavar en lavadora o secadora. Si se lava en una lavadora o secadora, la vida útil del producto se reducirá y la garantía quedará anulada.

- Acolchado: Lavar a mano solo con detergente suave y agua tibia. Para establecer planos seco.

Asegúrese de que todos los componentes estén secos antes de usar. Inspeccione por desgaste y reemplácelo si está dañado o excesivamente desgastado.

No introduzca agua ni detergentes dentro del tubo de respiración.

PIEZAS Y ACCESORIOS *FIGURA 16.1 EN LA PAGINA 23*

LISTA DE PIEZAS

Número de Artículo	Descripción	Número de Pieza
1	T200 Tychem® 2000 - Sello Facial	17-722
2	T200 Tychem® 2000 - Longitud del Hombro con Sello Facial Internal	17-732
3	T-Link Tychem® 2000 - Capucha Completa con Sello de Cuello	17-712
	T-Link Tychem® 4000 - Capucha Completa con Sello de Cuello y Costuras Selladas	17-713
	T-Link Tychem® 4000 - Capucha Completa Extra Larga con Sello de Cuello, Costuras Selladas y Lentes de Seguridad	17-713-SX
4	Ensamble de Conducto de Aire (15-861) con Monturas para Lentes (17-513) (No para la venta)	15-860
5	Ensamble de Arnés de Cabeza con Almohadilla para la Frente del Arnés de Cabeza	15-841
6	Ensamble de Arnés de Gorra de Protección con Almohadilla para la Frente del Arnés de Cabeza	15-850
7	Ensamble de Trinquete del Arnés de Cabeza	16-530
8	Almohadilla para la Frente del Arnés de Cabeza	16-526
9	Monturas de Lentes (par)	17-513

10	T200 Casete de Lentes Clear-Vision (1 casete de 7 lentes) (paquete de 10) - para capuchas de sellado facial (lente corta)	17-811
11	T-Link Casette de Lentes Clear-Vision (1 casete de 7 lentes) (paquete de 10) - para capuchas de longitud completa (lente larga)	17-817
12	T-Link Lentes Removibles (paquete de 25) - para capuchas de longitud completa (lente larga)	17-815
13	Orejeras Quiet-Slim	18-524
14	Orejeras Quiet-Slim con soportes laterales (par)	18-525
15	Soportes laterales (par)	15-842
16	Cubierta del tubo respiratorio - Tychem®	04-852
	Cubierta del tubo respiratorio - Plástico transparente (paquete de 10)	04-856
17	Cubierta del tubo respiratorio para mochila - Tychem®	04-872

PIEZAS Y ACCESORIOS *FIGURA 16.2 EN LA PAGINA 24*

Item Number	Description	Part Number
1	PX5 PAPR and Belt	03-801
2	Breathing Tube for PX5 PAPR	04-831
3	Flow Meter PX5 PAPR	03-819
4	2" Belt	07-765
	2" Belt - Easy Clean	07-765-DC
5	Backpack Harness - Easy Clean	03-822-DC
6	Breathing Tube for Backpack	04-841

⚠ ADVERTENCIA **Use solo piezas de repuesto RPB auténticas y exactas (marcadas con el logotipo y el número de pieza de RPB) y solo en la configuración especificada. El uso de equipo incompleto o inadecuado, incluido el uso de piezas falsificadas o que no sean de RPB, puede resultar en una protección inadecuada y anulará la aprobación de todo el ensamble del respirador.**

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

RPB® garantiza que sus productos estarán libres de defectos en materiales y mano de obra durante un (1) año, sujetos a los términos de esta garantía limitada. Los Productos se venden solo para uso comercial y las garantías del consumidor no son aplicables a los Productos. Esta garantía limitada es para el beneficio del comprador original del Producto y no puede transferirse ni cederse. Esta es la única y exclusiva garantía brindada por RPB® Y TODAS LAS CONDICIONES Y GARANTÍAS IMPLÍCITAS (INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) ESTÁN EXCLUIDAS Y NO SE OTORGAN EN LA COBERTURA DE LA GARANTÍA. La cobertura de la garantía limitada de RPB® no es aplicable a los daños resultantes de un accidente, del uso inapropiado o del uso indebido de los Productos, del uso o desgaste que surgen como resultado del uso normal de los Productos o de la falta de mantenimiento adecuado de los Productos.

La cobertura de la garantía limitada de RPB® se extiende desde la fecha original de compra de los Productos, y se aplica solo a defectos garantizados que se manifiestan por primera vez y se notifican a RPB® dentro del período de garantía. RPB® se reserva el derecho de determinar de manera razonable si cualquier defecto reclamado está cubierto por esta garantía limitada.

Si se produce un defecto cubierto por la garantía, RPB® reparará o reemplazará el Producto defectuoso (o un componente del Producto), a su exclusivo criterio. Este remedio de "reparación o reemplazo" es el único y exclusivo remedio bajo esta garantía limitada, y en ningún caso la responsabilidad de RPB® bajo esta garantía limitada excederá el precio de compra original de los Productos (o del componente correspondiente). RPB® no tiene responsabilidad por daños incidentales o consecuenciales, incluyendo la pérdida de uso, la pérdida por mantenimiento y otros costos, y TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES Y CONSECUENCIALES ESTÁN EXCLUIDOS Y DENEGADOS bajo los términos de esta garantía limitada. Póngase en contacto con RPB® para obtener servicio de garantía. Se debe proporcionar un comprobante de compra para obtener el servicio de garantía. Todos los costos de devolver los Productos a RPB® para el servicio de garantía deben ser pagados por el comprador.

GVS | rpb T200™

Protecting you for life's best moments.

RPB® se reserva el derecho de mejorar sus Productos a través de cambios en el diseño o los materiales sin que ello constituya obligación alguna frente a los compradores de los productos previamente fabricados.

RESPONSABILIDAD

RPB® Safety no puede aceptar ninguna responsabilidad de ninguna naturaleza que surja directa o indirectamente del uso o uso indebido de los productos RPB® Safety, incluyendo los usos para los propósitos para los cuales los productos no han sido diseñados. RPB® Safety no se hace responsable de los daños, pérdidas o gastos que resulten de la falta de asesoramiento o información o de dar consejos erróneos o información incorrecta, ya sea debido a la negligencia de RPB® Safety o de sus empleados, agentes o subcontratistas.

DEUTSCH

Abbildungen und Diagramme finden Sie auf den Seiten der T200™ Bedienungsanleitung.

ERLÄUTERUNG DER SIGNALWÖRTER UND SYMBOLE

In diesem Handbuch und bei der Produktmarkierung werden die folgenden Signalworte und Sicherheitssymbole verwendet:

⚠ ACHTUNG — **ACHTUNG** weist auf eine Gefährdungssituation hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

⚠ GEFAHR — **GEFAHR** weist auf eine Gefährdungssituation hin, die zu schweren oder tödlichen. Verletzungen führen wird, wenn sie nicht vermieden wird.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
Zusätzliche Kopien der RPB Handbücher finden Sie unter gvs-rpb.com.

ZERTIFIZIERT DURCH:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL
UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

PSA-VERORDNUNG

- Das T200 entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Verordnung 2016/425 über PSA, wie sie in das britische Recht aufgenommen und geändert wurde.
- Die Konformitätserklärung für CE und UKCA finden Sie auf gvs-rpb.com/resources
- Im Abschnitt „Lagerung" finden Sie Informationen über für den Transport erforderliche Verpackung und Schutz.

GVS-RPB® Safety LLC ist ein ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen.

VORWORT

Das T200 ist als Mehrzweck-Beatmungsgerät für eine Reihe verschiedener Anwendungen konzipiert, bei denen die Notwendigkeit für Schutz vor Luftverunreinigungen besteht. Mit einer optionalen Anstoßkappe für den Kopfschutz und drei verfügbaren Hauben-Varianten kann das T200 sowohl in der Industrie als auch im Gesundheitswesen eingesetzt werden. Für einen erweiterten Gehörschutz kann das optionale Kapselgehörschutz-System Quiet-Slim™ Ear Defender eingesetzt werden.

Dieses Produkt muss immer gemäß dieser Bedienungsanleitung geprüft und gewartet werden.

Siehe GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN für weitere Einzelheiten.

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Alle Rechte vorbehalten. Alle auf dieser Website enthaltenen Materialien unterliegen dem Urheberrecht der Vereinigten Staaten und dürfen ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von GVS-RPB Safety, LLC. nicht reproduziert, verteilt, übertragen, dargestellt, veröffentlicht oder verbreitet werden. Es ist Ihnen untersagt, Markenzeichen, Urheberrechte oder andere Vermerke von Kopien der Inhalte zu verändern oder zu entfernen.

Alle in dieser Veröffentlichung verwendeten Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen und Logos, sowohl eingetragene als auch nicht eingetragene, sind die Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen oder Logos der jeweiligen Eigentümer. Alle Rechte auf das geistige Eigentum von RPB, einschließlich Urheberrecht, Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen, Betriebsgeheimnis und Patentrechte sind vorbehalten. RPB Geistiges Eigentum bedeutet jegliches Patent, patentierte Gegenstände, Patentanmeldungen, Entwürfe, Produktdesigns, Urheberrechte, Software, Quellcode, Datenbankrechte, Urheberpersönlichkeitsrechte, Erfindungen, Techniken, technische Daten, Geschäftsgeheimnisse, Fachwissen, Marken, Warenzeichen, Handelsnamen, Slogans, Logos und alle anderen Gewohnheits- und Eigentumsrechte, ob irgendwo in der Welt registriert oder nicht, die sich im Besitz von GVS-RPB Safety, LLC befinden, oder von GVS-RPB Safety, LLC ganz oder teilweise entwickelt oder lizensiert sind.

Wenden Sie sich für technische Unterstützung an unsere Kundenbetreuung unter +1-866-494-4599 oder per E-Mail: sales@gvs.com

Formular #: 7.20.506 RevÄnderung #: 3

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG Falsche Auswahl, Sitz, Verwendung oder Wartung dieses Produktes kann zu Verletzungen führen, lebensbedrohlicher verzögerter Lungen-, Haut- oder Augenerkrankung oder Tod. Dieses Produkt ist für den berufsmäßigen Einsatz in Übereinstimmung mit geltenden Normen oder Vorschriften für Ihren Standort, Ihre Branche und Tätigkeit vorgesehen (siehe Pflichten des Arbeitgebers). Die Vertrautheit mit den Normen und Vorschriften in Bezug auf die Verwendung dieser Schutzausrüstung wird empfohlen, selbst wenn sie nicht direkt auf Sie zutreffen. Bei Selbständigkeit oder in einem nicht-berufsmäßigen Umfeld, berufen Sie sich auf Pflichten des Arbeitgebers und Sicherheitshinweise für Produktanwender. Besuchen Sie gvs-rpb.com/important-safety-information für nützliche Links zu CE-Normen und weiteren Inhalten.

ARBEITGEBER: Lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des Luftversorgungsgerätes und führen Sie die Pflichten des Arbeitgebers aus.

PRODUKTANWENDER: Lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des Luftversorgungsgerätes und befolgen Sie die Sicherheitshinweise für Produktanwender.

BESUCHEN SIE DIE WEBSITE FÜR UPDATES. Produkthandbücher werden regelmäßig aktualisiert. Besuchen Sie vor Verwendung des Produkts gvs-rpb.com/resources für die neueste Version dieses Handbuchs.

GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN

ATMUNG

Das RPB T200 ist in den folgenden Kategorien zugelassen:

Gebläseunterstützung

Das RPB T200 Beatmungsgerät ist bei korrekter Montage und Nutzung mit allen notwendigen

Komponenten, einschließlich der Atemschlauch-Baugruppe und des 03-801 RPB PX5 Powered Air Purifying Respirator (PAPR - Gebläseunterstütztes Luftreinigungsatemgerät) ein gem. EN 12941:2023 TH3 zugelassenes PAPR. Als solches reduziert es erheblich, aber nicht vollständig, die Einatmung von Schadstoffen durch den Träger des Beatmungsgerätes. Besonderer Schutz hängt von dem Filter ab, der für die Nutzung im RPB PX5 PAPR (siehe PX5-Bedienungsanleitung) ausgewählt wurde.

Head-Top-Klassifikationen *TABELLE 1.1*

LUFT-QUELLE	ATEMSCHUTZ-MASKEN-KOPF-TEILE	KLASSI-FIZIERUNG NACH EN 12941	NOMINAL-SCHUTZFAK-TOR	ATEM-SCHLÄUCHE 04-831 04-841	HEPA-FILTER	KOMBINA-TIONSFIL-TER
PX5	17-722	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-732	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-712	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-SX	TH3	500	✓	✓	✓

De norm EN 12941 definieert drie prestatieklassen (TH1, TH2 en TH3). De cijfers geven het prestatieniveau (inwaartse lekkage) en de treksterkte van de ademslangen en koppelingen binnen de classificatie aan. De inwaartse lekkage voor classificatie TH1 is maximaal 10%, voor TH2 maximaal 2% en voor TH3 maximaal 0,2%.

GEFÄHRDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

Das RPB T200 Beatmungsgerät darf **NICHT GENUTZT WERDEN:**

- In Umgebungen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen.
- Der Träger kann nicht ohne die Hilfe des Beatmungsgerätes entfliehen.
- Die Atmosphäre enthält weniger als 21% ±1% Sauerstoff.
- Bei Sandstrahlanwendungen.
- Zum Schutz vor gefährlichen Gasen (z. B. Kohlenmonoxid).
- Die Schadstoffe liegen über Vorschriften oder Empfehlungen.
- Schadstoffe oder Schadstoffkonzentrationen sind unbekannt.
- Der Arbeitsbereich ist schlecht belüftet.
- Die Temperatur liegt außerhalb des Bereiches von -10°C bis +60°C (14°F bis +140°F).
- In einer brennbaren oder explosiven Atmosphäre bei der Nutzung mit Systemen einschließlich elektrischer Teile, die nicht eigensicher sind, wie z. B. das PX5 PAPR.

GESICHT UND AUGEN:

- Das T200 mit **Standardscheiben erfüllt** die Anforderungen für Gesichtsschutz gem. EN 166:2001 1F3 (AS/NZS 1337.1:2010).
- Das T200 wurde nicht entwickelt oder getestet, um Schutz vor flüssigen Metallen oder ätzenden Flüssigkeiten zu bieten.
- **Hinweis:** Abhängig von der Arbeitsgefährdungsanalyse kann das Tragen von Sicherheitsbrillen erforderlich sein. Das T200 schützt nicht vollständig gegen die mögliche Schlagübertragung auf Brillen, die unter der Haube getragen werden. Er bietet keinen vollständigen Augen- und Gesichtsschutz gegen massiven Stoß und Durchdringung und ist kein Ersatz für gute Sicherheitspraktiken und technische Kontrollen.

KOPF:

- Ausgestattet mit der Anstoßkappe bietet das T200 einen Mindestkopfschutz entspricht **nicht** den Anforderungen gem. EN 812. Es entspricht **nicht** den Anforderungen gem. EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997).

GEHÖR:

- Das System Quiet-Slim™ Ear Defender bietet ein Noise Reduction Rating (NRR) von 21 und ein Single

Number Rating (SNR) von 28 entspricht den Anforderungen gem. EN 352-1. Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung des Quiet-Slim, um die korrekte Montage und Anpassung sicherzustellen.

- Gehörschutz muss getragen und richtig angepasst werden, wenn man Lärmbelastungen ausgesetzt ist, die die zulässigen Expositionsgrenzwerte überschreiten. Es ist erforderlich, dass unter diesem Atemschutzgerät zusätzlicher Gehörschutz getragen wird, wie zum Beispiel die 18-524 Quiet Slim Kapselgehörschützer oder ein Paar Schaumstoff- oder Silikon-Ohrstöpsel mit einem SNR-Wert von 25 oder höher.
- Gehörschutz muss mit dem 03-822-DC-Rucksack und der 03-841-Kurzatmenschlauch-Konfiguration getragen werden, wenn Gasfilter verwendet werden.

Der T200 ist ein locker sitzender Atemschutz; bei starkem Wind ist Vorsicht geboten.

KOMPONENTENSCHAUBILD DES BEATMUNGSGERÄTES - PAPR

Das RPB T200 Beatmungsgerät besteht aus drei Hauptkomponenten, wie in Abbildung 1.1 dargestellt. Alle 3 Komponenten müssen vorhanden und korrekt zusammengebaut sein, um ein vollständiges gem. EN 12941 zugelassenes gebläseunterstütztes Luftreinigungsatemgerät darzustellen.

ABBILDUNG 1.1 SEITE 7

1. Baugruppe der Haube des Beatmungsgerätes
2. Baugruppe Atemschlauch
3. Luftversorgung PAPR

VORSICHTSHINWEISE UND ANWENDUNGSGRENZEN

GEBLÄSEUNTERSTÜTZUNG

A. Nicht für die Nutzung in Umgebungen geeignet, die weniger als 21% ±1% Sauerstoff enthalten.
B. Nicht für die Nutzung in Umgebungen geeignet, die eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen.
C. Überschreiten Sie nicht durch behördliche Normen festgelegte maximale Einsatzkonzentrationen.
F. Nutzen Sie keine gebläseunterstützten Luftreinigungsatemgeräte, wenn der Luftstrom für Hauben und/oder Helme weniger als 170 lpm (sechs cfm) beträgt.
H. Befolgen Sie eingeführte Austauschpläne für Patronen und Kartuschen oder beobachten Sie ESLI (End-of-Service-Life Indicator), um sicherzustellen, dass die Patrone und Kartuschen ersetzt werden, bevor es zum Durchbruch kommt.
I. Enthält elektrische Teile, die eine Entflammung in entzündlichen oder explosionsgefährdeten Atmosphären verursachen können.
J. Die falsche Nutzung und Wartung dieses Produktes kann zu Verletzung oder Tod führen.
L. Befolgen Sie die Benutzeranweisungen des Herstellers zum Austausch von Patronen, Kartuschen und/oder Filtern.
M. Alle zugelassenen Beatmungsgeräte müssen im Einklang mit anwendbaren Bestimmungen ausgewählt, ausgestattet, genutzt und gewartet werden.
N. Ersetzen, modifizieren Sie niemals Teile, fügen Sie niemals welche hinzu oder lassen welche weg. Nutzen Sie ausschließlich exakt die Ersatzteile in der Konfiguration, wie sie vom Hersteller angegeben werden.
O. Sehen Sie für Informationen über die Nutzung und Wartung dieser Beatmungsgeräte in den Bedienungsanleitungen und/oder den Wartungsanweisungen nach.
P. Das T200 ist nicht als ein Beatmungsgerät zum Einsatz als chirurgische Maske getestet worden.

LUFTQUELLE, ANSCHLÜSSE UND DRUCK

LUFTQUELLE

Gebläseunterstützung

Überprüfen Sie, dass der schadstoffbelastete Bereich innerhalb der Grenzen für die Nutzung eines Gebläseunterstützten Atemschutzsystems (PAPR) liegt und bestimmen Sie die Art der Schadstoffbelastung. Sobald der Verschmutzungsgrad bestätigt worden ist, können Sie die für die Anwendung zu nutzende Filterpatrone bestimmen, um sicherzustellen, dass Sie ausreichend geschützt sind. Stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist und regelmäßig Luftproben entnommen werden,

um zu bestätigen, dass die Atmosphäre innerhalb der behördlich empfohlenen Grenzen bleibt. Beachten Sie für weitere Informationen die Bedienungsanleitung des PX5 PAPR.

TABELLE 1.2

LUFTSTROM	MMDF: 170slpm (6cfm). Geschwindigkeit 1: Größer als 180slpm (6.4cfm). Geschwindigkeit 2: Größer als 205slpm (7.2cfm) Geschwindigkeit 3: Größer als 230slpm (8.1cfm)

PFLICHTEN DES ARBEITGEBERS

Ihre spezifischen Pflichten können je nach Standort und Branche variieren, aber im Allgemeinen erwartet RPB, dass Arbeitgeber:

- **Alle geltenden Normen und Vorschriften für Ihren Standort, Ihre Branche und Tätigkeit erfüllen.**
  Abhängig von Ihrem Standort und Ihrer Branche können eine Reihe von Normen und Vorschriften für Ihre Auswahl und Verwendung von Beatmungsgeräten und sonstiger persönlicher Schutzausrüstung gelten. Dazu können solche Dinge wie Bundes-, Kommunal- oder Militärnormen und -vorschriften sowie Konsensnormen gehören, wie z.B. EN und AN/NZS. Es gibt auch für bestimmte Schadstoffe spezifische Bestimmungen, wie z.B. Kieselsäure (siehe gvs-rpb.com/important-safety-information für weitere Informationen), Asbest, organische Krankheitserreger, usw. Seien Sie sich darüber im Klaren, welche Anforderungen für Ihren Standort und Ihre Branche gelten.

- **Angemessene Sicherheitsprogramme eingeführt haben.**
  Führen Sie ein und befolgen Sie:
  - ☐ Ein Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm.
  - ☐ Ein schriftliches Atemschutz-Programm in Übereinstimmung mit geltenden Normen und Vorschriften.

- **Im Einklang mit dem zuvor Dargestellten:**
  - ☐ **Führen Sie für jede Tätigkeit eine Gefahrenanalyse durch und wählen Sie eine angemessene Ausrüstung aus.** Eine Gefahrenanalyse sollte von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Wie jeweils anwendbar, sollten Kontrollen eingeführt sein, und eine qualifizierte Person sollte festlegen, welche Art von Atem-, Gesichts- und Augen-, Kopf- und Gehörschutz für die beabsichtigten Tätigkeiten und Einsatzumgebungen angemessen ist. (Wählen Sie z. B. ein Beatmungsgerät, welches für Luftgefährdungen angemessen ist, unter Berücksichtigung von Arbeitsplatz und Benutzerfaktoren und mit einem Nominalen Schutzfaktor, der den erforderlichen Grad für Arbeitnehmerschutz erfüllt oder übertrifft.

    Überprüfen Sie Ihr Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm, Atemschutz-Programm und Normen und Vorschriften für Ihre Tätigkeit oder Branche für die damit verbundenen Schutzanforderungen und beachten Sie dieses Handbuch (Gewährter Schutz und Einschränkungen) und die Bedienungsanleitung des PX5 PAPR oder Strömungswächters für Produktspezifikationen.

  - ☐ **Stellen Sie sicher, dass Angestellte für die Nutzung eines Beatmungsgerätes medizinisch tauglich sind.** Lassen Sie einen qualifizierten Arzt oder eine andere staatlich anerkannte Fachkraft im Gesundheitswesen medizinische Begutachtungen mithilfe eines medizinischen Fragebogens oder einer ärztlichen Eingangsuntersuchung durchführen.

  - ☐ **Schulen Sie die Angestellten in der Nutzung, Wartung und den Einschränkungen des T200.** Benennen Sie eine qualifizierte Person, die sachkundig über den RPB T200 ist, um Schulung durchzuführen:
    Qualifikationen des Ausbilders für das Beatmungsgerät. Jeder, der Schulung am Beatmungsgerät durchführt, muss:
    a) sachkundig in der Anwendung und Nutzung des(r) Beatmungsgeräte(s) sein;
    b) über praktische Kenntnisse in der Auswahl und Einsatz des(r) Beatmungsgeräte(s) und Arbeitsabläufe auf der Baustelle verfügen;

c) das Beatmungsgeräteprogramm der Baustelle verstehen;
d) die geltenden Vorschriften kennen.

Schulen Sie jeden T200 Nutzer in Einsatz, Anwendung, Prüfung, Wartung, Lagerung, Montage und Beschränkungen des Produktes gemäß den Inhalten dieser Bedienungsanleitung und der Bedienungsanleitung des zertifizierten Strömungswächters und den Normen oder behördlichen Bestimmungen. Stellen Sie sicher, dass jeder vorgesehene Benutzer beide dieser Handbücher liest.

☐ **Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung ordnungsgemäß aufgebaut ist, eingesetzt und gewartet wird.** Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung ordnungsgemäß eingerichtet, überprüft, ausgestattet, verwendet und gewartet ist, einschließlich der Auswahl der für die Anwendung geeigneten Luftfilterpatrone.

☐ **Messen und überwachen Sie den Schadstoffanteil der Luft im Arbeitsbereich.** Messen und überwachen Sie den Schadstoffanteil der Luft im Arbeitsbereich im Einklang mit maßgeblichen Bestimmungen. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist.

☐ **Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an RPB.**

■ Kontaktieren Sie die Kundendienstabteilung unter:
Tel: 1-866-494-4599
E-mail: sales@gvs.com
Internet: gvs-rpb.com

SICHERHEITSHINWEISE FÜR PRODUKTANWENDER

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH - SEIEN SIE GESCHULT UND MEDIZINISCH TAUGLICH

Verwenden Sie dieses Beatmungsgerät nicht, bevor Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des PX5 PAPR oder des Strömungswächters gelesen haben (zusätzliche Kopien verfügbar unter www.rpbsafety.com) und von einer (von Ihrem Arbeitgeber nominierten) qualifizierten Person, die über Kenntnisse über das RPB T200 Beatmungsgerät verfügt, in Nutzung, Wartung und Einschränkungen des Beatmungsgerätes geschult worden sind.

Tragen Sie dieses Atemgerät nicht, bevor Sie eine medizinische Begutachtung mithilfe eines medizinischen Fragebogens oder einer ärztlichen Eingangsuntersuchung durch einen qualifizierten Arzt oder eine andere staatlich anerkannte Fachkraft im Gesundheitswesen bestanden haben.

Allergene: In diesem Produkt werden keine bekannten allgemeinen Allergene verwendet.

Manche Materialien könnten bei empfindlichen Personen eine allergische Reaktion hervorrufen. Wenn Sie eine bekannte Allergie haben oder Reizungen auftreten, informieren Sie Ihren Arbeitgeber. Reizungen können infolge mangelhafter Reinigung auftreten. Befolgen Sie alle Reinigungs- und Pflegeanweisungen, die in den Bedienungsanleitungen für dieses und andere von Ihnen verwendeten RPB-Produkten aufgezeigt werden.

STELLEN SIE SICHER, DASS DAS SYSTEM BETRIEBSBEREIT IST

Vergewissern Sie sich, dass Sie über ein vollständiges System verfügen. Kontrollieren Sie, dass Sie alle erforderlichen Bauteile haben, damit das T200 als ein vollständiges, zertifiziertes Beatmungsgerät dient:

- Baugruppe der Haube des Beatmungsgerätes (T200 oder T-LINK)
- Atemschlauch-baugruppe
- Strömungswächter (PX5 PAPR)

Siehe Komponentenschaubild des Beatmungsgerätes. Das RPB T200 ist nur für die Verwendung mit dem RPB PX5 PAPR. Nutzen sie ausschließlich Teile und Komponenten von RPB, die zu der zertifizierten Baugruppe des Beatmungsgerätes gehören. Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen und lässt die Zulassung des gesamten Beatmungsgerätes erlöschen. Modifizieren oder verändern Sie keine Teile dieses Produktes.

Überprüfen Sie täglich alle Bauteile auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß, welche die ursprünglich gewährte Schutzklasse verringern können. Nehmen Sie jegliches beschädigte Bauteil oder Produkt, einschließlich jedes Helmes oder Visiers, das Schlägen ausgesetzt war, aus der Nutzung bis es repariert oder

ersetzt worden ist. Zerkratzte oder beschädigte Sicherheitsscheiben oder andere Bauteile sollten mit originalen Ersatzteilen der Marke RPB ersetzt werden. Wenn Sicherheits- und schlagfeste Scheiben ausgetauscht werden, stellen Sie sicher, dass jegliche zusätzliche Schutzfolie von beiden Seiten der Scheibe entfernt wird. Wenn die Folie belassen wird, könnte es die optische Klarheit der Scheibe beeinträchtigen und eine Überanstrengung der Augen verursachen. Überprüfen Sie das Innere des Beatmungsgerätes auf Feinstaub oder andere Fremdkörper. Halten Sie das Innere des Beatmungsgerätes stets sauber.

- T200 ist ab Herstellungsdatum 5 Jahre haltbar.
- T200 hat eine Nutzungsdauer von 3 Jahren ab der ersten Inbetriebnahme.

Stellen Sie sicher, dass der Helm ordnungsgemäß in der Konfiguration montiert ist, die zu Ihrer Anwendung passt. Eine unvollständige oder falsch eingesetzte Haube könnte unzureichenden Atemschutz oder Schutz vor Schlageinwirkung bieten. Siehe Aufbau und Wartung des Beatmungsgerätes. Siehe Anlegen für Informationen zum Anpassen.

STELLEN SIE SICHER, DASS SIE DIE PASSENDE AUSRÜSTUNG FÜR IHRE TÄTIGKEIT HABEN
Stellen Sie sicher, dass das T200 den angemessenen Schutz für Ihre Tätigkeit bietet. Soweit anwendbar, überprüfen Sie Ihr Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm, Atemschutz-Programm und Normen und Vorschriften für Ihre Tätigkeit oder Branche. (Siehe GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN.)

VOR DEM ANLEGEN DES T200:
Überprüfen Sie, dass der Schadstoffanteil der Luft innerhalb der empfohlenen Grenzen für den Einsatz des Beatmungsgerätes liegt:

- Bestimmen Sie Art und Grad der Verschmutzung. Stellen Sie sicher, dass die Schadstoff-Konzentrationen in der Luft die durch anwendbare Bestimmungen und Empfehlungen für gebläseunterstützte Luftreinigungsatemgeräte oder umluftunabhängige Beatmungsgeräte erlaubten nicht überschreiten. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung des PX5 PAPR.

Filterung der Atemluft:

- **PAPR:** Sobald der Verschmutzungsgrad bestätigt worden ist, können Sie anschließend die für die Anwendung zu nutzende Filterpatrone bestimmen, um sicherzustellen, dass Sie ausreichend geschützt sind.

Stellen Sie sicher, dass der Bereich belüftet und überwacht ist:

- Stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist und regelmäßig Luftproben entnommen werden, um zu bestätigen, dass die Atmosphäre innerhalb der behördlich empfohlenen Grenzen bleibt.

Wenden Sie sich bei jeglichen Fragen an Ihren Arbeitgeber.

BETRETEN SIE DEN ARBEITSBEREICH NICHT wenn eine der folgenden Bedingungen vorherrscht:

- Die Atmosphäre stellt eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit dar.
- Sie können nicht ohne die Hilfe des Beatmungsgerätes entfliehen.
- Die Atmosphäre enthält weniger als 21% ±1% Sauerstoff.
- In einer brennbaren oder explosiven Atmosphäre bei der Nutzung mit Systemen einschließlich elektrischer Teile, die nicht eigensicher sind, wie dem PX5.
- Die Schadstoffe liegen über Vorschriften oder Empfehlungen.
- Schadstoffe oder Schadstoffkonzentrationen sind unbekannt.
- Der Arbeitsbereich ist schlecht belüftet.
- Die Temperatur liegt außerhalb des Bereiches von -10°C bis +60°C (14°F bis +140°F).

VERLASSEN SIE SOFORT DEN ARBEITSBEREICH, FALLS:

- Irgendein Produktbauteil beschädigt wird.
- Die Sicht beeinträchtigt ist.
- Der Luftstrom stoppt oder verlangsamt oder der Alarm ertönt. Nutzen Sie keine Gebläseunterstützten Luftreinigungsatemgeräte, wenn der Luftstrom weniger als 170 slpm (6 cfm) beträgt.
- Das Atmen schwer fällt.
- Ihnen schwindlig, übel, zu heiß, zu kalt wird oder Sie krank werden.

- Ihre Augen, Nase oder Haut gereizt werden.
- Der Arbeitsbereich ist ein geschlossener Raum (sofern keine geeigneten Maßnahmen für geschlossene Räumen ergriffen werden).
- Sie im Inneren des Helmes Verunreinigungen schmecken, riechen oder sehen.
- Sie irgendeinen anderen Grund haben, anzunehmen, dass das Beatmungsgerät keinen ausreichenden Schutz bietet..

PRODUKTPFLEGE

Legen Sie die Haube niemals auf heiße Oberflächen. Tragen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Selbstklebe-Etiketten auf, mit Ausnahme wie von RPB angewiesen. Dieses Produkt kann durch bestimmte Chemikalien negativ beeinträchtigt werden.

Siehe Abschnitt „Aufbau und Wartung des Beatmungsgerätes" für detailliertere Reinigungsanweisungen.

ANWEISUNGEN FÜR BESTIMMTE VERWENDUNGSZWECKE ODER UMGEBUNGEN

Geschlossene Räume

Wenn dieses Beatmungsgerät in geschlossenen Räumen verwendet wird, stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist und dass alle Schadstoff-Konzentrationen unterhalb der Empfehlungen für dieses Beatmungsgerät liegen. Befolgen Sie alle Verfahren für den Eintritt und Arbeit in, sowie Austritt aus geschlossenen Räumen gemäß den geltenden Vorschriften und Normen.

ERLÄUTERUNG DER MARKIERUNGEN

Helmetikett

Jeder T200 verfügt auf der Innenseite der Helmschale über ein Etikett mit allen relevanten Zertifizierungszeichen, wichtigen Nutzungs- und Aufbewahrungsinformationen, der Seriennummer und dem Herstellungsdatum.

Cape-Etikett

Auf jedem Umhang ist ein Etikett mit Warnhinweisen und relevanten Informationen aufgenäht.

ERKLÄRUNG DER MARKIERUNGEN UND SYMBOLE AUF DEM GERÄT



Lesen Sie vor der Verwendung alle Anweisungen.



Feuchtigkeitsbereich der Lagerbedingungen.



Gefahr des Einatmens von Staub und Dämpfen.



Temperaturbereich der Lagerbedingungen.

AUFBAU UND WARTUNG DES BEATMUNGSGERÄTES

MONTAGE UND EINSTELLUNG DES KOPFGESCHIRRS MIT OBEREN RIEMEN

ABBILDUNG 2.1 SEITE 13

Befestigen Sie das vordere Band an den Halterungen des Kopfgeschirrs. 1. Schieben Sie die Enden in die Führung auf den Halterungen. 2. Haken Sie die schlüssellochförmige Aussparung über den Stift im Inneren der Halterung. Stellen Sie alles passend ein.

ABBILDUNG 2.2 SEITE 13

Befestigen Sie die oberen Riemen an den Halterungen des Kopfgeschirrs, wobei die abgerundete Seite zum Kopf zeigt. Haken Sie das Loch in den Riemen unter die Lasche auf der Halterung des Kopfgeschirrs. Drücken Sie dann den Schlitz auf den Riemen über den oberen Clip auf der Kopfgeschirr-Halterung.

ABBILDUNG 2.3 SEITE 13

Richten Sie die Ratscheneinheit so aus, dass das RPB-Logo auf der Innenseite des Polsters aufrecht steht. Befestigen Sie die Ratscheneinheit an den Löchern in den Halterungen des Kopfgeschirrs, indem Sie (1) die Lasche am Ende des Ratschenbandes von innen über das Loch in der Halterung führen. 2. Dann lassen Sie den Clip der Ratsche in das Loch auf der Halterung einschnappen.

ABBILDUNG 2.4 SEITE 13

Das Kopfgeschirr kann mit dem Ratschenknopf auf der Rückseite des Kopfbandes angepasst werden. Drehen Sie den Knopf, um das Kopfband zu straffen und zu lösen.

ABBILDUNG 2.5 SEITE 14
Um die Riemen des Kopfgeschirrs zu verkleinern, drücken Sie die beiden Riemen zum Straffen zusammen.

ABBILDUNG 2.6 SEITE 14
Um die oberen Riemen größer zu machen, lösen Sie 1. die Endlaschen über dem Riemen. 2. Ziehen Sie anschließend die Riemen bis zur gewünschten Kerbe auseinander. Dann führen Sie die Laschen wieder über das Band, um es zu sichern.

MONTAGE DER ANSTOSSKAPPE
ABBILDUNG 3.1 SEITE 14
Zur Demontage ziehen Sie den Riemen von der Halterung ab, haken von der Unterseite aus und heben ihn nach oben.

ABBILDUNG 3.2 SEITE 14
Befestigen Sie die Anstoßkappe an denselben Befestigungsstellen, von denen die Riemen entfernt wurden. Haken Sie das Loch in der Anstoßkappe unter die Lasche auf der Halterung des Kopfgeschirrs. Drehen Sie dann das Befestigungsloch der Anstoßkappe über den oberen Clip auf der Kopfgeschirr-Halterung.

MONTAGE DER SCHEIBENHALTERUNGEN
ABBILDUNG 4.1 SEITE 15
Richten Sie die Kopfgeschirrhalterung mit der Scheibenhalterung aus, heben Sie die hintere Lasche an und drücken bis zur gewünschten Position nach vorne. Achten Sie darauf, dass die Lasche im gewünschten Positionsschlitz gesichert ist. Wiederholen Sie dies für die andere Seite.

ABBILDUNG 4.2 SEITE 15
Verstellen Sie die Scheibenhalterungen mithilfe der Fingerlasche, um sie auf den Halterungen vor oder zurück zu schieben. Dadurch wird die Scheibe der Haube näher oder weiter weg vom Gesicht positioniert.

ANBRINGUNG DES LUFTEINLASSES
ABBILDUNG 5.1 SEITE 15
1. Richten Sie die Orientierungspfeile aus. 2. Schieben Sie die Flügel der Lufteinlass-Einheit in die „W"-förmige Aufnahme auf die Seitenclips, bis der mittlere Clip sicher über das Querprofil des Flügels einrastet.

ABBILDUNG 5.2 SEITE 15
Lufteinlass-Einheit, die an der Scheibenhalterung befestigt ist.

EINSETZEN DES LUFTEINLASSES VON KOPFGESCHIRR/ANSTOSSKAPPE IN DIE HAUBE
ABBILDUNG 6.1 SEITE 16
Setzen sie die Kopfgeschirr- oder Anstoßkappen-Einheit in die Haube ein.

ABBILDUNG 6.2 SEITE 16
Führen Sie den Gewindeeintritt des Lufteinlasses in die schwarze Gummidichtung auf der Rückseite der Haube ein. Von der Unterseite aus beginnend, spannen Sie die Gummidichtung über die Haltelamelle hinter dem Gewindeteil.

ABBILDUNG 6.3 SEITE 16
Richten Sie die Laschen der Scheibe mit den Clips an den Seiten der Scheibenhalterung aus.
- Haken Sie Punkt 1 **unter** Punkt 1, wie abgebildet.
- Rasten Sie Punkt 2 **über** Punkt 2 ein, wie abgebildet.

ABBILDUNG 6.4 SEITE 16
Führen Sie den Befestigungsstreifen ein und durch den Schlitz an der Kopfgeschirrhalterung. Verbinden Sie die Enden, indem Sie fest zusammendrücken.

ABBILDUNG 6.5 SEITE 17
Justieren Sie den Luftstromregler hoch oder runter, so dass die Luft entweder zur Scheibe oder zum Gesicht strömt.

ANSCHLUSS DES ATEMSCHLAUCHES
ABBILDUNG 7.1 SEITE 17
Stellen Sie sicher, dass sich der O-Ring auf dem Gewindeeinlass befindet. Verbinden Sie den Atemschlauch mit dem Einlass durch Drehen im Uhrzeigersinn. Nicht überdrehen. Halten Sie die Haube, um zu verhindern, dass sie sich verdreht, wenn der Atemschlauch festgezogen wird.

GEBLÄSEUNTERSTÜTZUNG
ABBILDUNG 8.1 SEITE 17
Stellen Sie sicher, dass sich die Flachdichtung auf der Atemschlauch-Kupplung befindet. Führen Sie die Bajonettkupplung des Atemschlauches in die Austrittsöffnung des PX5 PAPR ein und vollenden Sie eine halbe Drehung im Uhrzeigersinn bis er festsitzt.

HINWEIS: MONTAGE DER ANSTOSSKAPPE WIRD IN ABBILDUNGEN 4.1. - 6.5. GEZEIGT ALLE MONTAGEANWEISUNGEN FÜR KOPFGESCHIRR UND LUFTEINLASS GELTEN SOWOHL FÜR DIE VARIANTE MIT ANSTOSSKAPPE (15-850) ALS AUCH MIT OBEREN RIEMEN.

FÜR DIE VERWENDUNG MIT RPB PX5 - SCHAUEN SIE IM BENUTZERHANDBUCH DES PAPR NACH
Wenn das T200 Beatmungsgerät in Verbindung mit dem RPB PX5 PAPR verwendet wird, lesen Sie bitte für Aufbau und Nutzung des Bausatzes im RPB PX5 Handbuch nach.

Hinweis: Das RPB PX5 ist ein Gebläseunterstütztes Atemschutzsystem; daher muss auf die Auswahl des richtigen Filters für die Anwendung geachtet werden, für die das Beatmungsgerät vorgesehen ist.

VERWENDUNG VON STETHOSKOP ODER KAPSELGEHÖRSCHÜTZER
ABBILDUNG 9.1 SEITE 18
Die Kapuze wurde so konzipiert, dass die Ohren des Benutzers frei liegen. Somit kann ein Stethoskop verwendet werden, ohne die Atemluftqualität für den Benutzer zu beeinträchtigen.

ABBILDUNG 9.2 SEITE 18
Setzen sie die 18-524 RPB Quiet-Slim-kapselgehörschützer auf, wobei das nackenband um den nacken liegt. Vergewissern sie sich, dass die polster rund um die ohren abdichten. Sichern sie den kopfbügel mit dem klettverschluss. Setzen sie die kapuze nach dem anlegen der gehörschützer auf.

Beachten sie für weitere informationen die bedienungsanleitung der Quiet-Slim-kapselgehörschützer.

KLARSICHT-KASSETTENSCHEIBEN
ABBILDUNG 10.1 SEITE 18
Ziehen Sie den Schutz der Kassettenscheiben ab. Bringen Sie die Scheiben an der Außenseite der in die Haube eingenähten Sichtscheibe an.

ABBILDUNG 10.2 SEITE 18
Nutzen Sie die vorgefalteten Laschen, um je nach Bedarf jede einzelne Scheibe zu entfernen.

AUSTAUSCH UND REINIGUNG DES STIRNPOLSTERS
ABBILDUNG 11.1 SEITE 19
Um das Stirnpolster zu entfernen, öffnen Sie die Klettverschlussverbindungen. Reinigen Sie es mit einem milden Reinigungsmittel oder ersetzen Sie es durch ein neues.

ABBILDUNG 11.2 SEITE 19
Legen Sie das neue oder gereinigte Stirnpolster auf die Innenseite des Stirnriemens des Kopfgeschirrs. Falten Sie den oberen und unteren Teil darüber und befestigen Sie die Klettverschlüsse.

REINIGUNG DES T200 UND DES ANSTOSSKAPPENPOLSTERS
ABBILDUNG 12.1 SEITE 19
Demontieren Sie die Kopfgeschirr- oder Anstoßkappen-Einheit aus der Haube, indem Sie die Scheibe an beiden Seiten abklemmen und den Gewindeeinlass aus der Gummidichtung an der Rückseite ziehen.

ABBILDUNG 12.2 SEITE 19
Das Polster der Anstoßkappe ist mit Klettverschluss an der Innenseite der Anstoßkappe befestigt. Ziehen Sie das Polster aus dem Helm. Das Polster kann mit einem milden Reinigungsmittel gewaschen oder ausgetauscht werden.

Reinigen Sie das Kopfgeschirr oder die Anstoßkappe und die Lufteinlass-Einheit mit heißem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Lassen Sie alles trocknen, bevor es wieder in die Haube eingesetzt wird.

ANLEGEN UND ABLEGEN

ANLEGEN IHRER HAUBE

Sobald Sie die Montage abgeschlossen haben, können Sie Ihr RPB T200 Beatmungsgerät anlegen. Prüfen Sie zunächst das Innere der Haube und des kompletten Kopfgeschirrs, um sicherzustellen, dass sie frei von Staub, Schmutz oder Verunreinigungen sind. Stellen Sie sicher, dass die Luftquelle eingeschaltet ist und funktioniert. Öffnen Sie anschließend die Unterseite der Haube, setzen Sie das Beatmungsgerät auf Ihren Kopf, ziehen Sie die Haube nach unten, und stellen Sie die Ratsche des Kopfgeschirrs passgenau ein. Stellen Sie sicher, dass es mit der elastischen Schnur abgedichtet ist. Die Dichtung ist so konzipiert, dass sie über der Ratsche sitzt, um eine einfache Einstellung zu ermöglichen, aber der Rest des Kopfgeschirrs und des Lufteinlasses sollte vollständig innerhalb der Haube sein.

Wenn Sie eine Haube mit Nackenabdichtung verwenden, stellen Sie sicher, dass die Nackenabdichtung vollständig um den Hals herum mit der verstellbaren elastischen Schnur abdichtet. Stecken Sie den inneren Latz unter Ihren Overall oder andere Oberbekleidung. Ziehen Sie den Außenlatz über Ihre Schultern und vergewissern Sie sich, dass er flach an Ihrer Brust und Ihrem Rücken anliegt, damit er Sie nicht bei der Arbeit behindert.

T200 HAUBEN MIT GESICHTSABDICHTUNG
ABBILDUNG 13.1 SEITE 20
Öffnen Sie die Unterseite der Haube während Luft von der Luftquelle strömt; setzen Sie das Beatmungsgerät auf Ihren Kopf. Stellen Sie sicher, dass die Haube auf Ihrem Kopf zentriert ist.

ABBILDUNG 13.2 SEITE 20
Ziehen Sie die Haube nach unten, und ziehen Sie den Ratschenknopf des Kopfgeschirrs passend fest. Stellen Sie sicher, dass die verstellbare elastische Schnur überall unter dem Kinn, entlang den Wangen, oberhalb der Ohren und um den Hinterkopf herum abdichtet.

T-LINK HAUBEN MIT NACKENABDICHTUNG
ABBILDUNG 14.1 SEITE 21
Während die Luft zuströmt, öffnen Sie die Unterseite der Haube und setzen das Beatmungsgerät auf Ihren Kopf. Stellen Sie sicher, dass die Haube auf Ihrem Kopf zentriert ist.

ABBILDUNG 14.2 SEITE 21
Ziehen Sie die Haube nach unten, ziehen Sie den Ratschenknopf des Kopfgeschirrs passend fest und vergewissern Sie sich, dass die Halsmanschette um Ihren Hals abdichtet, indem Sie sicherstellen, dass der Gummizug festgezogen ist.

ABBILDUNG 14.3 SEITE 21
Stecken Sie den inneren Brustlatz in den Kragen Ihres Hemdes, Overalls oder Schutzausrüstung, um zu verhindern, dass Schadstoffe in die Haube eindringen. Ziehen Sie den äußeren Brustlatz herunter.

ABBILDUNG 14.4 SEITE 21
Befestigen Sie den Gürtel mit dem Strömungswächter um Ihre Taille über der Hüfte.

⚠ ACHTUNG **Überprüfen Sie vor dem Anlegen stets das Innere des Beatmungsgerätes auf Verunreinigungen. Legen Sie den Helm stets außerhalb des Arbeitsbereichs an und ab, um das Innere des Helmes sauber und frei von Verunreinigungen zu halten. Die Missachtung dieser Schritte könnte Sie gefährlichen Stoffen und Verunreinigungen aussetzen, welche die Funktion des Beatmungsgerätes beeinträchtigen könnten.**

ABLEGEN IHRES HELMES
Wenn Sie die Arbeit beendet haben, behalten Sie das Beatmungsgerät mit in den Helm zuströmender Luft auf, bis Sie den schadstoffbelasteten Bereich verlassen haben. Abhängig von den Verunreinigungen kann es ratsam sein, das Äußere des Helmes und Ihre Arbeitskleidung zu reinigen, bevor Sie das Beatmungsgerät ablegen. Es kann ein Reinigungsprogramm für den Arbeitsplatz erforderlich sein.

ÜBERPRÜFUNG
Wenn die Haube verschmutzt ist oder übermäßigen Verschleiß zeigt, entsorgen Sie die Haube gem. der Bundes- und kommunalen Vorschriften. Heben Sie den Helm, Atemschlauch und andere Teile für eine spätere Verwendung auf, wenn sie sich in einem guten Zustand befinden.

LAGERUNG

Bevor Sie das Beatmungsgerät lagern, reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Achten Sie darauf, dass es sowohl innen als auch außen sauber ist. Lagern Sie nach der Nutzung das Beatmungsgerät, indem Sie es an einem sauberen, trockenen Ort abseits des Arbeitsbereiches aufhängen. Wenn das T200 für einen längeren Zeitraum nicht eingesetzt oder transportiert wird, lagern Sie es in einem Behältnis oder einer Tasche. Lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Platz zwischen -10°C bis +45°C (14°F bis 113°F) <90% rF. Das PX5 muss ggf. gesondert gelagert werden; beziehen Sie sich für besondere Lagerungsanweisungen auf die Bedienungsanleitung des PX5.
Nach der Nutzung: *ABBILDUNG 15.1 SEITE 22*
Langzeitlagerung oder Transport: *ABBILDUNG 15.2 SEITE 22*

Hauben sind als Einwegartikel gedacht. Wenn Waschen erforderlich ist, nur Handwäsche. Es wird empfohlen, für die Polsterung einen regelmäßigen Reinigungsplan aufzustellen, um eine gute Hygiene zu gewährleisten.

- Hauben: Handwäsche nur mit Feinwaschmittel und warmem Wasser. Zum Trocknen aufhängen. Nicht in Waschmaschine oder Trockner waschen. Beim Waschen in einer Waschmaschine oder einem Trockner verkürzt sich die Produktlebensdauer und die Garantie erlischt.

■ Polsterung: Handwäsche nur mit Feinwaschmittel und warmem Wasser. Zum Trocknen flach hinlegen.

Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass alle Komponenten trocken sind. Auf Abnutzung prüfen und bei Beschädigung oder übermäßigem Verschleiß ersetzen.

KEIN WASSER ODER REINIGUNGSMITTEL IN DAS ATEMSCHLAUCHINNERE LEITEN.

TEILE UND ZUBEHÖR *ABBILDUNG 16.1 SEITE 23*

TEILELISTE

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	T200 Tychem® 2000 - Gesichtsdichtungshaube	17-722
2	T200 Tychem® 2000 - Schulterlange Kapuze mit innerer Gesichtsdichtung	17-732
3	T-Link Tychem® 2000 - Vollhaube mit Nackenabdichtung	17-712
	T-Link Tychem® 4000 - Vollhaube mit Nackenabdichtung, versiegelten Nähten	17-713
	T-Link Tychem® 4000 - Extra lange Vollhaube mit Nackenabdichtung, versiegelten Nähten, Sicherheitsscheiben	17-713-SX
4	Lufteinlasseinheit (15-861) - mit Scheibenhalterungen (17-513) (Nicht zu verkaufen)	15-860
5	Baugruppe Kopfgeschirr mit Stirnpolster für Kopfgeschirr	15-841
6	Baugruppe Anstoßkappen-Geschirr mit Stirnpolster für Kopfgeschirr	15-850
7	Ratscheneinheit des Kopfgeschirrs	16-530
8	Stirnpolster für Kopfgeschirr	16-526
9	Scheibenhalterungen (Paar)	17-513
10	T200 Klarsicht-Kassettenscheiben (1 Kassette mit 7 Scheiben) (10er Packung) - für Hauben mit Gesichtsabdichtung (kurze Scheibe)	17-811
11	T-Link Klarsicht-Kassettenscheiben (1 Kassette mit 7 Scheiben) (10er Packung) - für Hauben in voller Länge (lange Scheibe)	17-817
12	T-Link Abziehscheiben (25er Packung) - für Hauben in voller Länge (lange Scheibe)	17-815
13	Quiet-Slim Kapselgehörschützer	18-524
14	Quiet-Slim Kapselgehörschützer mit Seitenhalterungen (Paar)	18-525
15	Seitenhalterungen (Paar)	15-842
16	Atemschlauchabdeckung -Tychem®	04-852
	Atemschlauchabdeckung -Durchsichtiger Kunststoff (Packung mit 10)	04-856
17	Atemschlauchabdeckung für Rucksack - Tychem®	04-872

PAPR TEILE UND ZUBEHÖR *ABBILDUNG16.2 SEITE 25*

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	PX5 PAPR und Gürtel	03-801
2	Atemschlauch für PX5 PAPR	04-831
3	Strömungsmesser PX5 PAPR	03-819
4	2" Gürtel	07-765
	2" Gürtel - Pflegeleicht	07-765-DC
5	Rucksack-Geschirr - Pflegeleicht	03-822-DC
6	Atemschlauch für Rucksack	04-841

⚠ ACHTUNG **Verwenden Sie ausschließlich passende, authentische RPB Ersatzteile (gekennzeichnet mit dem RPB Logo und Teilenummer), und nur in der angegebenen Konfiguration. Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen und lässt die NIOSH Zulassung der gesamten Baugruppe Beatmungsgerät erlöschen.**

GVS | rpb T200™

Protecting you for life's best moments.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

RPB® garantiert, dass deren Produkte ein (1) Jahr lang frei von Beschädigungen in Material und Verarbeitung sind, vorbehaltlich der Bedingungen dieser beschränkten Garantie. Die Produkte werden nur für den gewerblichen Einsatz verkauft und es gelten für die Produkte keine Verbrauchergarantien. Diese beschränkte Garantie gilt nur für den Erstkäufer des Produktes und kann nicht übertragen oder abgetreten werden. Dies ist die einzige und ausschließliche von RPB® gewährleistete Garantie und ALLE BEDINGUNGEN UND STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNGEN (EINSCHLIESSLICH JEGLICHER GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK) SIND VON DER GEWÄHRLEISTUNG AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Die beschränkte Gewährleistung von RPB® gilt nicht für Schäden, die aus Unfall, unsachgemäßem Gebrauch oder Missbrauch der Produkte, Verschleiß infolge der üblichen Nutzung der Produkte oder dem Versäumnis der richtigen Produktwartung resultieren.

Die beschränkte Gewährleistung von RPB® beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum der Produkte und gilt nur für zugesicherte Mängel, die innerhalb des Garantiezeitraums auftreten und an RPB® gemeldet werden. RPB® behält sich das Recht vor, zur eigenen angemessenen Zufriedenheit zu ermitteln, ob behauptete Mängel von dieser beschränkten Garantie abgedeckt sind.

Wenn ein berechtigter Defekt auftritt, repariert oder ersetzt RPB® nach eigenem Ermessen das fehlerhafte Produkt (oder ein Bauteil des Produktes). Diese Abhilfe durch „Reparatur oder Ersatz" ist die einzige und ausschließliche Mängelbeseitigung gemäß dieser beschränkten Garantie, und unter keinen Umständen wird die Haftung von RPB® gemäß dieser beschränkten Garantie den ursprünglichen Kaufpreis für die Produkte (oder das maßgebliche Bauteil) übersteigen. RPB® übernimmt keine Verantwortung für Neben- oder Folgeschäden, einschließlich Nutzenausfall, Wartung und andere Kosten und ALLE NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND von dieser beschränkten Garantie AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Kontaktieren Sie RPB®, um Garantieleistungen zu erhalten. Für die Garantieleistung muss ein Kaufnachweis vorgelegt werden. Alle Kosten für die Rücksendung der Produkte an RPB® für Garantieleistungen müssen vom Käufer getragen werden.

RPB® behält sich das Recht zur Verbesserung seiner Produkte durch Änderungen im Design oder der Materialien vor, ohne den Käufern zuvor hergestellter Produkte verpflichtet zu sein.

HAFTUNG

RPB® Safety kann keinerlei Haftung für jegliche Eventualitäten übernehmen, die direkt oder indirekt aus dem Gebrauch oder Missbrauch von RPB® Safety Produkten erwachsen, einschließlich von Zwecken, für welche die Produkte nicht ausgelegt sind. RPB® Safety haftet nicht für Schäden, Verluste oder Unkosten, die das Resultat mangelnder Ratschläge oder Informationen oder falscher Ratschläge oder Informationen sind, unabhängig davon, ob dies auf Fahrlässigkeit von RPB® Safety oder deren Angestellten, Vertretern oder Subunternehmer basiert oder nicht.

FRANÇAIS

Reportez-vous aux numéros de page du manuel d'instructions en anglais T200™ CE pour obtenir des images et des schémas.

EXPLICATION DES MOTS ET SYMBOLES DE SIGNALISATION

Les mots et les symboles de sécurité suivants sont utilisés dans ce manuel et sur l'étiquetage du produit :

⚠ AVERTISSEMENT — **AVERTISSEMENT** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait engendrer des blessures graves ou la mort.

⚠ DANGER — **DANGER** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, engendrera des blessures graves ou la mort.



Veuillez lire le manuel d'utilisation.
Des copies supplémentaires des manuels RPB® sont disponibles sur gvs-rpb.com.

CERTIFICATION PAR:
CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL
UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE D'EPI

- Le T200 est conforme au règlement 2016/425 (UE) sur les EPI. Règlement 2016/425 sur les EPI tel que transposé dans la législation britannique et modifié.
- La déclaration de conformité pour CE et UKCA est accessible sur gvs-rpb.com/industrial/resources/
- Voir la section Stockage pour des informations sur le conditionnement et les protections requises pour le transport.

GVS-RPB® Safety LLC est une entreprise certifiée ISO9001.

INTRODUCTION

Le T200 est un respirateur polyvalent conçu pour des activités variées nécessitant une protection contre des contaminants aériens. Avec ses options de casquette antichoc et ses trois modèles de capot disponibles, le T200 peut aussi bien être utilisé dans un environnement industriel que médical. Pour une protection auditive renforcée, le système optionnel de protection auditive Quiet-Slim™ peut être installé.

Ce produit doit toujours être inspecté et entretenu conformément à ce manuel d'utilisation.

Voir PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS pour plus d'informations.

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Tous droits réservés. Tout le contenu de ce site internet est protégé par la loi sur les droits d'auteur des États-Unis et ne peut être reproduit, distribué, transmis, affiché, publié ou diffusé sans l'autorisation écrite préalable de GVS-RPB Safety, LLC. Il vous est interdit d'altérer ou de retirer les marques déposées, les droits d'auteur ou mentions de propriété des copies du contenu.

Toutes les marques déposées, marques de services et les logos utilisés dans cette publication, enregistrés ou non-enregistrés, sont les marques déposées, les marques de services ou les logos de leurs propriétaires respectifs. Tous les droits de propriété intellectuelle RPB contenus dans cette publication, y compris les droits d'auteur, marques déposées, marques de services, secrets industriels et brevets sont réservés. La propriété intellectuelle RPB désigne tout(e) brevet, objet breveté, application brevetée, conception, conception industrielle, droit d'auteur, logiciel, code source, droit de base de données, droit moral, invention, technique, donnée technique, secret industriel, savoir-faire, marque, marque déposée, nom commercial, slogan, logo et tout autre droit commun et droit de propriété, enregistré ou non-enregistré dans quelque pays que ce soit, appartenant à, développé en intégralité ou en partie par, ou agréé par GVS-RPB Safety, LLC.

Pour de l'assistance technique, contactez notre service client au 1-866-494-4599 ou par e-mail : sales@gvs.com

Formulaire n°: 7.20.506 Rév n°: 3

GVS | rpb T200™

Protecting you for life's best moments.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ AVERTISSEMENT La sélection, l'installation, l'utilisation ou l'entretien inapproprié de ce produit peut engendrer des blessures ; des maladies pulmonaires différées menaçant le pronostic vital, des maladies de la peau ou des yeux ; ou la mort. Ce produit a été conçu pour une utilisation professionnelle, conformément aux normes et règlementations applicables à votre localité, secteur et activité (voir Responsabilités de l'employeur). Il est recommandé de bien connaitre les normes et les règlementations associées à l'utilisation de cet équipement de protection, même si elles ne vous concernent pas directement. Si vous êtes un travailleur indépendant ou si l'appareil est utilisé dans un cadre non-professionnel, veuillez vous référer aux Responsabilités de l'employeur et aux Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit. Rendez-vous sur gvs-rpb.com/important-safety-information où vous trouverez des liens utiles vers les normes CE et d'autres contenus.

EMPLOYEURS : Veuillez lire ce manuel et les instructions du dispositif d'approvisionnement en air et assumer les Responsabilités de l'employeur.

UTILISATEURS DU PRODUIT: Veuillez lire ce manuel et les instructions du dispositif d'approvisionnement en air et suivre les Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit.

CONSULTEZ LE SITE WEB POUR LES MISES À JOUR. Les manuels de produits sont mis à jour régulièrement. Visitez le site gvs-rpb.com/resources pour obtenir la version la plus récente de ce manuel avant d'utiliser le produit.

PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS

RESPIRATION

Le T200 de RPB est approuvé dans les catégories suivantes :

Adduction d'air actionnée par un moteur

Le respirateur T200 de RPB est un respirateur purifiant actionné par un moteur, homologué EN 12941:2023 TH3 lorsqu'il est correctement ajusté et utilisé avec tous les composants requis, incluant l'assemblage du tube respiratoire et le respirateur purifiant actionné par un moteur PX5 de RPB. Dans cette configuration, il réduit considérablement, mais n'élimine pas complètement, la respiration de contaminants par le porteur du respirateur. La protection spécifique dépend du filtre sélectionné pour être utilisé avec le PX5 PAPR de RPB (voir le manuel d'utilisation du PX5).

Classifications en tête *TABLEAU 1.1*

SOURCE D'AIR	MODÈLE DE L'APPAREIL	EN 12941 CLASSIFICATION	FACTEUR DE PROTECTION NOMINAL	TUBES RESPIRATOIRES 04-831 04-841	FILTRE HEPA	FILTRES COMBINÉS
PX5	17-722	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-732	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-712	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-SX	TH3	500	✓	✓	✓

La norme EN 12941 définit trois classes de performance (TH1, TH2 et TH3). Les chiffres indiquent le niveau de performance (fuite interne) et la résistance à la traction des tuyaux respiratoires et des raccords selon la classification. La fuite interne maximale pour la classification TH1 est de 10 %, pour TH2 de 2 % et pour TH3 de 0,2 %.

DANGERS ET RESTRICTIONS

Le respirateur T200 de RPB **NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ** dans les cas suivants :

- Dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- Lorsque le porteur ne peut pas s'échapper sans l'aide du respirateur.

- Dans des atmosphères contenant moins de 21% ±1% d'oxygène.
- Dans des activités de projections abrasives.
- En tant que protection contre des gaz dangereux (ex : monoxyde de carbone).
- Lorsque les niveaux de contaminants dépassent les réglementations ou les recommandations.
- Lorsque les niveaux ou les concentrations des contaminants sont inconnus.
- Dans une zone mal ventilée.
- Lorsque la température est en-dehors de la plage de -10°C à +60°C (14°F à 140°F).
- Une atmosphère inflammable ou explosive est présente lorsqu'il est utilisé avec des systèmes comportant des pièces dépourvues de sécurité intrinsèque, comme le PX5 PAPR.

LE VISAGE ET LES YEUX :

- Le T200 avec **lunette standard répond** aux exigences EN 166:2001 1F3 (AS/NZS 1337.1:2010) pour la protection du visage.
- Le T200 n'a pas été conçu ou testé pour fournir une protection contre les métaux fondus ou les liquides corrosifs.
- **Remarque :** Le port de lunettes de sécurité pourrait être requis en fonction de l'analyse du risque de la tâche. Le T200 ne protège pas d'un éventuel transfert d'impact sur les lunettes portées en-dessous du capot. Il n'assure pas une protection complète des yeux et du visage contre des impacts et des pénétrations sévères, et ne remplace pas des pratiques de sécurité ainsi que des contrôles techniques appropriés.

LA TÊTE:

- Le T200 fournit une protection minimale de la tête lorsqu'il est équipé de la casquette antichoc et **ne répond** aux exigences de EN 812. Il **ne répond** pas aux exigences EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997) dans cette configuration.

PROTECTION AUDITIVE:

- Le système de protection auditive Quiet-Slim fournit un taux de réduction du bruit (TRB) de 21 et un RSB de 28 et répond aux exigences de EN 352-1. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation du Quiet-Slim pour des consignes d'installation et d'ajustement appropriées.
- Une protection auditive doit être portée et correctement ajustée lorsqu'on est exposé à des niveaux de bruit dépassant les limites d'exposition autorisées. Il est requis de porter une protection auditive supplémentaire sous ce respirateur, comme les protecteurs auditifs 18-524 Quiet Slim ou une paire de bouchons d'oreilles en mousse ou en silicone avec un indice SNR de 25 ou plus.
- Une protection auditive doit être portée avec le sac à dos 03-822-DC et la configuration de tube de respiration court 03-841 lorsqu'elle est utilisée avec des filtres à gaz.

Le T200 est un respirateur à ajustement lâche ; la prudence est de mise lorsqu'il est utilisé par temps de grand vent.

SCHÉMA DES COMPOSANTS RESPIRATOIRES - PAPR

Le respirateur T200 de RPB est constitué de 3 composants principaux, comme indiqué sur l'Image 1.1. Ces 3 composants doivent tous être présents et assemblés correctement, afin de constituer un respirateur complet homologué EN 12941 en tant que respirateur purifiant motorisé à adduction d'air.

IMAGE 1.1 À LA PAGE 7

1. Assemblage du casque du respirateur
2. Assemblage du tube respiratoire
3. Alimentation en air PAPR

AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

ADDUCTION D'AIR ACTIONNÉE PAR UN MOTEUR

A. Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 21% ±1% d'oxygène.
B. Ne pas utiliser dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
C. Ne pas dépasser les concentrations maximales d'emploi fixées par les normes règlementaires.
F. Ne pas utiliser de respirateur purifiant à adduction d'air si le débit de l'air est inférieur à 170 lpm (6 cfm) avec un capot et/ou un casque.

H. Suivre les programmes établis pour le remplacement de la cartouche et du récipient ou surveiller l'indicateur de fin de service pour vous assurer de remplacer la cartouche et les récipients avant qu'une panne ne se produise.
I. Contient des pièces électriques pouvant provoquer un départ de feu dans des atmosphères inflammables ou explosives.
J. Ne pas utiliser ni entretenir ce produit correctement pourrait causer des blessures ou entrainer la mort.
L. Suivre les instructions du manuel d'utilisation pour remplacer les cartouches, les boitiers et/ou les filtres.
M. Tous les appareils approuvés devront être sélectionnés, ajustés, utilisés et entretenus conformément aux règlementations applicables.
N. Ne jamais remplacer, modifier, ajouter ou omettre de pièces. Utiliser uniquement les pièces de rechange exactes selon la configuration spécifiée par le fabricant.
O. Consulter le manuel d'utilisation et/ou d'entretien pour obtenir des informations sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
P. Le T200 n'a pas été évalué pour être utilisé en tant que masque chirurgical.

SOURCE D'AIR, RACCORDS ET PRESSION

SOURCE D'AIR

Adduction d'air actionnée par un moteur

Vérifiez que la zone contaminée est dans les limites d'utilisation d'un respirateur purifiant actionné par un moteur et déterminez le type de contamination. Une fois le niveau de contamination confirmé, vous pouvez sélectionner la cartouche de filtre adaptée à votre utilisation pour vous assurer d'être suffisamment protégé. Assurez-vous que la zone est bien ventilée et que des échantillons d'air sont régulièrement prélevés, afin de confirmer que l'atmosphère reste dans les niveaux recommandés par les organismes de réglementation. Suivez le manuel d'utilisation du PX5 PAPR pour plus de d'informations.

TABLEAU 1.2

DÉBIT D'AIR	MMDF: 170slpm (6cfm). Vitesse 1: Supérieur à 180slpm (6.4cfm). Vitesse 2: Supérieur à 205slpm (7.2cfm) Vitesse 3: Supérieur à 230slpm (8.1cfm)

RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR

Vos responsabilités spécifiques peuvent varier en fonction de votre localité et de votre secteur d'activité, mais en règle générale, RPB estime que les employeurs doivent :

- **Suivre toutes les normes et règlementations applicables à leur localité, secteur et activité.** En fonction de votre localité et de votre secteur d'activité, un certain nombre de normes et de règlementations peut s'appliquer à la sélection et l'utilisation de respirateurs et autres équipements de protection individuelle. Cela peut inclure des normes et des règlementations fédérales, locales ou militaires et des normes consensuelles comme EN et AS/NZS. Il existe également des exigences spécifiques pour certains contaminants, par ex : la silice (voir gvs-rpb.com/important-safety-information pour plus d'informations), l'amiante, les organismes pathogènes, etc. Renseignez-vous sur les exigences s'appliquant à votre localité et à votre secteur d'activité.
- **Avoir mis en place des programmes de sécurité appropriés.**
  Mettez en place et suivez :
  - ☐ Un programme de sécurité sur le lieu de travail.
  - ☐ Un programme écrit pour la protection respiratoire en conformité avec les normes et règlementations applicables.
- **Conformément à ce qui précède,**
  - ☐ **Effectuer une analyse des dangers et sélectionner l'équipement approprié pour chaque activité.** Une analyse des dangers devrait être effectuée par une personne qualifiée. Des contrôles doivent être mis en place, comme il convient, et une personne qualifiée devrait déterminer quel type de protection respiratoire, des yeux et du visage, de la tête et auditive est approprié pour les activités et les environnements d'utilisation prévus. Par exemple : sélectionnez un respirateur approprié pour les dangers aériens spécifiques, en prenant en compte les facteurs du lieu de travail et de l'utilisateur et

avec un Facteur de Protection Nominal correspondant ou dépassant le niveau requis pour la protection de l'employé.

Selon le cas, vérifiez votre programme de sécurité sur le lieu de travail ainsi que les normes et règlementations associées aux exigences de protection pour votre secteur et activité, et consultez ce manuel (Protection fournie et restrictions, page 4) et le manuel du PX5 PAPR ou du dispositif de régulation du débit pour connaitre les spécifications de ces produits.

☐ **S'assurer que les employés sont médicalement aptes à utiliser un respirateur.**
Faites appel à un médecin qualifié ou un autre professionnel de santé agréé pour effectuer des évaluations médicales à l'aide d'un questionnaire médical ou d'un examen médical initial.

☐ **Former les employés à l'utilisation, l'entretien et aux limites du T200.**
Désignez une personne qualifiée, ayant des connaissances sur le T200 de RPB afin d'assurer la formation :

Qualifications du formateur pour le respirateur. Toute personne chargée de la formation au respirateur doit :

a) avoir des connaissances sur l'application et l'utilisation du/des respirateur(s) ;
b) avoir une connaissance pratique quant au choix du/des respirateur(s) et aux pratiques professionnelles du site ;
c) comprendre le programme respiratoire du site ; et
d) connaitre les règlementations applicables.

Formez chaque utilisateur du T200 à l'utilisation, l'inspection, l'entretien, au stockage, aux ajustements, aux applications et aux restrictions de l'appareil, conformément au contenu de ce manuel d'utilisation et du manuel d'utilisation du dispositif de régulation du débit approuvé, et aux normes et exigences règlementaires. Veillez à ce que chaque utilisateur prévu lise chacun de ces manuels.

☐ **Veiller à ce que l'équipement soit correctement configuré, utilisé et entretenu.**
Veillez à ce que l'équipement soit correctement configuré, inspecté, ajusté, utilisé et entretenu. Cela inclut la sélection d'une cartouche de filtre à air appropriée pour l'application prévue.

☐ **Mesurer et surveiller les contaminants aériens dans la zone de travail.**
Mesurez et surveillez les niveaux des contaminants aériens dans la zone de travail, conformément aux règlementations applicables. Assurez-vous également que la zone de travail est bien ventilée.

☐ **Si vous avez des questions, veuillez contacter RPB.**
■ Contactez le service client par :
Tél: 1-866-494-4599
E-mail: sales@gvs.com
Internet: gvs-rpb.com

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR DU PRODUIT

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION - ÊTRE FORMÉ ET MÉDICALEMENT APTE

N'utilisez pas ce respirateur avant d'avoir lu ce manuel et le manuel d'utilisation du PX5 PAPR ou du dispositif de régulation du débit (procurez-vous des copies supplémentaires sur gvs-rpb.com) et d'avoir été formé à l'utilisation, l'entretien et aux restrictions du respirateur par une personne qualifiée (désignée par votre employeur) et ayant des connaissances sur le respirateur T200 de RPB.

Ne portez pas ce respirateur avant d'avoir passé une évaluation médicale, incluant un questionnaire médical ou un examen médical initial, effectuée par un médecin qualifié ou un autre professionnel de santé agréé.

Allergènes : Ce produit ne contient aucun allergène commun.

Certains matériaux pourraient causer une réaction allergique chez les personnes sensibles. Si vous avez une allergie connue ou développez une irritation, informez votre employeur. Les irritations peuvent être causées par un nettoyage insuffisant. Suivez toutes les instructions de nettoyage et d'entretien données dans les manuels d'utilisation, pour ce produit et tous les autres produits RPB que vous utilisez.

GVS | rpb T200™

Protecting you for life's best moments.

S'ASSURER QUE LE SYSTÈME EST PRÊT À L'EMPLOI

Assurez-vous d'avoir un système complet. Vérifiez que vous avez bien tous les composants requis pour utiliser le T200 en tant que respirateur complet et approuvé :

- Assemblage du capot du respirateur (T200 ou T-Link)
- Assemblage du tube respiratoire
- Dispositif de régulation du débit (PX5 PAPR)

Voir le schéma des composants du respirateur Le T200 de RPB est uniquement approuvé pour une utilisation avec le PX5 PAPR de RPB, la vanne de régulation à débit constant de RPB ou le dispositif de contrôle climatique de RPB. Utilisez uniquement des pièces et des composants authentiques de la marque RPB faisant partie de l'assemblage du respirateur approuvé. L'utilisation d'équipements incomplets ou inappropriés, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB, peut induire une protection inadéquate et annulera l'approbation du respirateur entier. Ne pas modifier ou altérer des pièces du produit.

Inspectez quotidiennement tous les composants, afin de détecter des signes de détérioration ou d'usure et de fissure, qui pourraient réduire le niveau de protection initialement prévu. Mettez hors service tout composant ou produit endommagé, y compris une visière ou un casque ayant subi un impact, jusqu'à ce qu'il soit réparé ou remplacé. Des lunettes de sécurité ou tout autre composant rayés ou endommagés devraient être remplacés par des pièces de rechange RPB authentiques. Lorsque des lunettes de sécurité ou résistantes aux impacts sont remplacées, assurez-vous de retirer le film de protection additionnel des deux côtés des lunettes. Si le film reste en place, cela pourrait affecter la clarté optique des lunettes et causer une fatigue oculaire. Inspectez l'intérieur du respirateur afin de détecter des poussières respirables ou d'autres objets étrangers. Veillez à ce que l'intérieur du respirateur reste tout le temps propre.

- Le T200 a une durée de conservation de 5 ans à partir de sa date de fabrication.
- Le T200 a une durée de vie en service de 3 ans à partir de sa première utilisation.

Veillez à ce que l'équipement soit assemblé correctement selon la configuration qui convient à votre utilisation. Un capot incomplet ou mal installé pourrait ne pas fournir une protection adéquate sur le plan respiratoire et contre les impacts. *Voir Configuration et entretien du respirateur. Voir Revêtir le respirateur pour des informations sur l'ajustement.*

S'ASSURER D'AVOIR L'ÉQUIPEMENT APPROPRIÉ POUR SON ACTIVITÉ

Vérifiez que le T200 fournit la protection adéquate pour votre activité. Le cas échéant, vérifiez le programme de sécurité de votre lieu de travail, le programme de protection respiratoire et les normes et règlementations pour votre activité et votre secteur. *Voir PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS.*

AVANT DE REVÊTIR LE T200 :

Vérifiez que les contaminants aériens sont dans les limites recommandées pour l'utilisation du respirateur :

- Déterminez le type et le niveau de contamination. Vérifiez que les concentrations des contaminants aériens ne dépassent pas celles autorisées par les règlementations et recommandations pour les respirateurs motorisés purifiants à adduction d'air ou les respirateurs à adduction d'air.

Filtrer l'air respirable :

- **PAPR:** Une fois le niveau de contamination confirmé, sélectionnez la cartouche de filtre adaptée à votre utilisation pour vous assurer d'être suffisamment protégé. Suivez le manuel d'utilisation du PX5 PAPR.

S'assurer que la zone est bien ventilée et surveillée :

- Assurez-vous que la zone est bien ventilée et que des échantillons d'air sont régulièrement prélevés, afin de confirmer que l'atmosphère reste bien dans les niveaux recommandés par les organismes de réglementation.

Si vous avez des questions, adressez-vous à votre employeur.

NE RENTREZ PAS DANS LA ZONE DE TRAVAIL si l'une des conditions suivantes existe :

- L'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- Vous ne pouvez pas vous s'échapper sans l'aide du respirateur.
- L'atmosphère contient moins de 21% ±1% d'oxygène.

- Une atmosphère inflammable ou explosive est présente lorsqu'il est utilisé avec des systèmes comportant des pièces dépourvues de sécurité intrinsèque, PX5.
- Les niveaux de contaminants dépassent les réglementations ou les recommandations.
- Les niveaux ou les concentrations des contaminants sont inconnus.
- La zone de travail est mal ventilée.
- Lorsque la température est en-dehors de la plage de -10°C à +60°C (14°F à 140°F).

QUITTEZ IMMÉDIATEMENT LA ZONE DE TRAVAIL SI :

- L'un des composants du produit est endommagé.
- Votre vision s'affaiblit.
- Le débit d'air s'arrête ou ralentit, ou une alarme retentit. Ne pas utiliser de respirateur motorisé purifiant à adduction d'air si le débit de l'air est inférieur à 170 lpm (6 cfm).
- Vous avez du mal à respirer.
- Vous ressentez des étourdissements, de la nausée, vous avez trop froid, trop chaud ou vous sentez mal.
- Vos yeux, votre nez ou votre peau sont irrités.
- La zone de travail est un espace confiné (à moins que des mesures spécifiques pour les espaces confinés n'aient été prises).
- Vous sentez un goût, une odeur ou apercevez des contaminants à l'intérieur du casque.
- Vous avez toute autre raison de soupçonner que le respirateur ne fournit pas une protection adéquate.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Ne placez jamais le casque sur des surfaces chaudes. N'appliquez pas de peintures, de solvants, de colles ou d'étiquettes autocollantes, sauf lorsque cela est indiqué par RPB. Le produit pourrait être gravement affecté par certains produits chimiques.

Voir la section «Configuration et entretien du respirateur» pour des instructions de nettoyage plus détaillées.

INSTRUCTIONS POUR DES UTILISATIONS OU DES ENVIRONNEMENTS SPÉCIAUX

Espaces confinés

Si ce respirateur est utilisé dans des espaces confinés, veillez à ce que le lieu soit bien ventilé et à ce que les concentrations en contaminants soient inférieures aux recommandations données pour ce respirateur. Suivez toutes les procédures relatives à l'entrée et l'opération dans et à la sortie d'un espace confiné, telles que définies dans les règlementations et normes applicables.

EXPLICATION DES MARQUAGES

Étiquette du casque

Chaque T200 possède une étiquette à l'intérieur de la coque du casque, indiquant tous les marquages de certification pertinents, les informations importantes concernant l'utilisation et le stockage, le numéro de série et la date de fabrication.

Étiquette de la cape

Chaque cape comporte une étiquette cousue indiquant les avertissements et les informations pertinentes.

EXPLICATION DES MARQUAGES ET SYMBOLES SUR L'ÉQUIPEMENT



Lire toutes les instructions avant utilisation.



Danger d'inhalation de poussières et de fumées



Plage d'humidité des conditions de stockage



Plage de température des conditions de stockage

CONFIGURATION ET ENTRETIEN DU RESPIRATEUR

ASSEMBLAGE ET AJUSTEMENT DU HARNAIS DE TÊTE AVEC SANGLES SUPÉRIEURES

IMAGE 2.1 À LA PAGE 13

Attachez le bandeau frontal aux supports de fixation du harnais de tête. 1. Faites glisser les extrémités dans les sillons des supports de fixation. 2. Placez le trou en face de la cheville à l'intérieur du support de fixation. Accrochez et ajustez.

IMAGE 2.2 À LA PAGE 13
Attachez les sangles supérieures aux supports de fixation du harnais de tête avec le côté arrondi vers la tête. Fixez le trou des sangles sous l'attache du support du harnais de tête. Poussez ensuite l'encoche située sur les sangles par-dessus le clip supérieur du support de fixation du harnais de tête.

IMAGE 2.3 À LA PAGE 13
Alignez l'assemblage du cliquet de façon que le logo RPB à l'intérieur du rembourrage soit à l'endroit. Fixez l'assemblage du cliquet dans les trou des supports de fixation du harnais de tête en (1) faisant glisser l'attache située à l'extrémité du bandeau du cliquet sur le trou du support à partir de l'intérieur. 2. Enclenchez ensuite le cliquet dans le trou sur le support.

IMAGE 2.4 À LA PAGE 13
Le harnais de tête peut être ajusté avec le dispositif de réglage du cliquet situé à l'arrière du bandeau. Tournez la molette pour serrer et desserrer le bandeau.

IMAGE 2.5 À LA PAGE 14
Pour que les sangles du harnais soient plus petites, poussez les deux sangles en même temps pour serrer.

IMAGE 2.6 À LA PAGE 14
Pour que les sangles du harnais soient plus grandes, 1. Détachez les attaches d'extrémité de la sangle. 2. Tirez ensuite sur les sangles jusqu'à l'encoche souhaitée. Clipsez et fixez à nouveau les attaches sur la sangle.

ASSEMBLAGE DE LA CASQUETTE ANTICHOC
IMAGE 3.1 À LA PAGE 14
Retirez les sangles du support de fixation, décrochez-les en bas et soulevez vers le haut.

IMAGE 3.2 À LA PAGE 14
Fixez la casquette antichoc aux mêmes emplacements de montage sur lesquels les sangles étaient fixées. Placez le trou de la casquette antichoc sous l'attache du support du harnais de tête. Faites ensuite tourner le trou d'assemblage de la casquette antichoc sur le clip supérieur du support de fixation du harnais de tête.

ATTACHER LES MONTURES DE LA LUNETTE
IMAGE 4.1 À LA PAGE 15
Alignez le support de fixation du harnais de tête avec la monture de la lunette, relevez l'attache et poussez vers l'avant jusqu'à l'emplacement souhaité, en veillant à ce que l'attache soit bien fixée dans l'encoche de positionnement souhaitée. Répétez les mêmes étapes de l'autre côté.

REMARQUE : L'ASSEMBLAGE DE LA CASQUETTE ANTICHOC EST ILLUSTRÉ SUR LES IMAGES 4.1-6.5. TOUTES LES INSTRUCTIONS RELATIVES À LA CONFIGURATION DU HARNAIS DE TÊTE ET DE LA CONDUITE D'AIR S'APPLIQUENT ÉGALEMENT À LA CASQUETTE ANTICHOC (15-850) ET AU HARNAIS AVEC SANGLES SUPÉRIEURES (15-841).

IMAGE 4.2 À LA PAGE 15
Ajustez les montures de la lunette en utilisant l'attache pour les faire avancer ou reculer sur les montures. Cela va rapprocher ou éloigner la lunette du capot du visage de l'utilisateur.

ATTACHER LA CONDUITE D'AIR
IMAGE 5.1 À LA PAGE 15
1. Alignez les flèches d'alignement. 2. Faites glisser les ailes de l'assemblage de la conduite dans l'encoche en forme de «W» située sur les clips latéraux jusqu'à ce que le clip du milieu soit bien enclenché au-dessus de la section de croisement de l'aile.

IMAGE 5.2 À LA PAGE 15
Assemblage de conduite attachée aux montures de la lunette

PLACER LA CONDUITE D'AIR DE LA SUSPENSION DE TÊTE / CASQUETTE ANTICHOC DANS LE CAPOT
IMAGE 6.1 À LA PAGE 16
Insérez l'assemblage de la suspension de tête ou de la casquette antichoc dans le capot.

IMAGE 6.2 À LA PAGE 16
Insérez l'entrée filetée de la conduite d'air dans le joint en caoutchouc noir situé à l'arrière du capot. En commençant par le bas, étirez le joint en caoutchouc jusqu'à la nervure de retenue derrière la section filetée.

IMAGE 6.3 À LA PAGE 16
Alignez les attaches de la lunette avec les clips situés sur les côtés des montures de la lunette.
- Accrochez le point 1 **sous** le point 1 comme sur l'image.
- Clipsez le point 2 **au-dessus** du point 2 comme sur l'image.

IMAGE 6.4 À LA PAGE 16
Insérez la bande de fixation et insérez-la dans l'encoche située sur le support de fixation du

harnais de tête. Fixez les extrémités en appuyant fermement.

IMAGE 6.5 À LA PAGE 17
Ajustez le dispositif d'orientation du débit vers le haut ou vers le bas pour que l'air afflue vers la lunette ou vers le visage.

ATTACHER LE TUBE RESPIRATOIRE
IMAGE 7.1 À LA PAGE 17
Vérifiez que le joint torique est bien sur l'entrée filetée. Fixez le tube respiratoire sur l'entrée en tournant dans le sens horaire. Ne serrez pas excessivement. Tenez le capot pour l'empêcher de tourner pendant le serrage du tube respiratoire.

ADDUCTION D'AIR MOTORISÉE
IMAGE 8.1 À LA PAGE 17
Vérifiez que le joint plat est bien sur le raccord du tube respiratoire. Insérez l'extrémité à baïonnette du tube respiratoire dans la sortie du PX5 PAPR et faites un demi-tour dans le sens horaire jusqu'à qu'elle soit bien fixée.

POUR UNE UTILISATION AVEC LE PX5 DE RPB - VOIR LE MANUEL D'UTILISATION DU PAPR
Lorsque le respirateur T200 est utilisé en conjonction avec le PX5 AIR PAPR de RPB, veuillez consulter le manuel d'utilisation du PX5 PAPR de RPB pour la configuration et l'utilisation de l'assemblage.

Remarque : Le PX5 DE RPB est un respirateur purifiant à adduction d'air motorisée, par conséquent, une attention particulière est requise lors de la sélection du filtre approprié selon l'utilisation prévue du respirateur.

UTILISATION D'UN STÉTHOSCOPE OU DE PROTECTIONS AUDITIVES
IMAGE 9.1 À LA PAGE 18
Le capot a été conçu de façon que les oreilles de l'utilisateur soient exposées afin de pouvoir utiliser un stéthoscope sans compromettre la qualité de l'air respiré par l'utilisateur.

IMAGE 9.2 À LA PAGE 18
Placez les protections auditives Quiet-Slim 18-524 de RPB avec le tour de cou situé à l'arrière du cou, en veillant à ce que les rembourrages encadrent parfaitement les oreilles. Fixez le bandeau du dessus de la tête avec la sangle en velcro. Enfilez le capot après avoir placé les protections auditives.

Consultez le manuel d'utilisation des protections auditives Quiet-Slim pour des informations plus détaillées.

LUNETTES EN KIT CLEAR-VISION
IMAGE 10.1 À LA PAGE 18
Décollez la protection des lunettes en kit et appliquez les lunettes à l'extérieur de la lunette cousue dans le capot.

IMAGE 10.2 À LA PAGE 18
Utilisez les languettes repliées pour retirer chaque lunette selon le besoin.

REMPLACEMENT ET NETTOYAGE DU REMBOURRAGE FRONTAL
IMAGE 11.1 À LA PAGE 19
Pour retirer le rembourrage frontal, détachez les fixations en velcro. Nettoyez-le avec un détergent doux ou remplacez-le par un nouveau.

IMAGE 11.2 À LA PAGE 19
Placez le rembourrage frontal de rechange ou nettoyé à l'intérieur du bandeau avant du harnais de tête. Repliez le haut et le bas, et fixez les languettes en velcro.

NETTOYER LE T200 ET LE REMBOURRAGE DE LA CASQUETTE ANTICHOC
IMAGE 12.1 À LA PAGE 19
Retirez l'assemblage de la conduite du harnais de tête ou de la casquette antichoc en déclipsant la lunette de chaque côté et en tirant l'entrée filetée hors du joint en caoutchouc situé à l'arrière.

IMAGE 12.2 À LA PAGE 19
Le rembourrage de la casquette antichoc est attaché à l'intérieur de la casquette antichoc par des points en velcro. Sortez le rembourrage du casque en le décrochant. Le rembourrage peut être nettoyé avec un détergeant doux ou remplacé.

Nettoyez le harnais de tête ou la casquette antichoc avec l'assemblage de la conduite en utilisant de l'eau chaude et un détergeant doux. Laissez-les sécher avant de les replacer dans le capot.

REVÊTIR ET RETIRER LE RESPIRATEUR

REVÊTIR LE CAPOT

Après avoir terminé la configuration, vous êtes prêt à enfiler votre respirateur T200 de RPB. Commencez par examiner l'intérieur du capot et du harnais de tête, afin de vérifier qu'ils ne contiennent ni poussières, ni saletés, ni contaminants. Vérifiez si la source d'air est activée et si de l'air circule bien. Ouvrez ensuite le

bas du capot, placez le respirateur sur votre tête, tirez le capot vers le bas, réglez le cliquet du harnais de tête pour l'ajuster correctement. Veillez à ce que la fermeture soit bien hermétique en utilisant le cordon élastique. Le joint doit reposer au-dessus du cliquet pour un ajustement facile, mais le reste du harnais de tête ainsi que la conduite devraient être entièrement rentrés dans le capot.

Si vous utilisez un capot avec un col scellé, veillez à ce que le col scellé soit hermétiquement fermé tout autour du cou avec le cordon élastique ajustable. Rentrez le plastron interne sous votre combinaison ou autre vêtement externe. Étirez le plastron externe le long de vos épaules et vous assurant qu'il est bien à plat sur votre poitrine et votre dos, de façon à ne pas entraver vos travaux.

⚠ AVERTISSEMENT **Vérifiez toujours la présence de contaminants à l'intérieur du respirateur avant de le revêtir. Enfilez et retirez toujours le casque en-dehors de la zone de travail, en gardant l'intérieur du casque propre et sans contaminants. Ne pas effectuer ces étapes pourrait vous exposer à des matières et des contaminants dangereux qui pourraient affecter les fonctions du respirateur.**

T200 CAPOTS À ÉTANCHÉITÉ FACIALE

IMAGE 13.1 À LA PAGE 20
Ouvrez le bas du capot avec de l'air arrivant de la source et placez le respirateur sur votre tête. Veillez à ce que le capot soit bien centré sur votre tête.

IMAGE 13.2 À LA PAGE 20
Tirez le capot vers le bas, serrez le cliquet du harnais de tête pour l'ajuster. Veillez à ce que le cordon élastique ajustable assure une fermeture hermétique autour du menton, au niveau des joues, des oreilles et à l'arrière de la tête.

T-LINK CAPOT À COLS SCELLÉS

IMAGE 14.1 À LA PAGE 21
Avec de l'air circulant, ouvrez le bas du capot et placez le respirateur sur votre tête. Veillez à ce que le capot soit bien centré sur votre tête.

IMAGE 14.2 À LA PAGE 21
Tirez le capot vers le bas, serrez le cliquet du harnais de tête pour l'ajuster et veillez à ce que le col scellé forme bien une fermeture hermétique autour de votre cou en veillant à ce que l'élastique soit bien serré

IMAGE 14.3 À LA PAGE 21
Rentrez le plastron interne dans le col de votre chemise, combinaison ou tenue de protection afin d'empêcher l'entrée de contaminants dans le capot. Tirez le plastron externe vers le bas.

IMAGE 14.4 À LA PAGE 21
Serrez la ceinture du dispositif de régulation du débit autour de votre taille au niveau des hanches.

RETIRER LE CAPOT

Une fois votre travail terminé, gardez votre respirateur avec de l'air circulant dans le casque tant que vous n'avez pas quitté la zone contaminée. En fonction des contaminants, il pourrait être recommandé de nettoyer l'extérieur du casque et vos vêtements de travail avant de retirer le respirateur. Un programme de nettoyage du lieu de travail pourrait être nécessaire.

INSPECTION

Si le capot est contaminé ou présente des traces d'usure excessives, débarrassez-vous du capot en respectant les règlementations locales et fédérales. Conservez le casque, le tube respiratoire et les autres pièces pour un usage ultérieur s'ils sont encore en bon état.

STOCKAGE

Avant de ranger le respirateur, nettoyez l'unité en suivant les instructions de nettoyage de ce manuel d'utilisation. Veillez à ce qu'il soit bien propre, à l'intérieur comme à l'extérieur. Après utilisation, rangez le respirateur en le suspendant dans un endroit propre et sec, éloigné de la zone de travail. Si vous ne prévoyez pas d'utiliser le T200 pendant une période prolongée, rangez-le dans un conteneur ou un sac. Stocker dans en endroit frais et sec entre -10°C et +45°C (14°F à 113°F) <90% RH. Le PX5 pourrait nécessiter un stockage séparé, veuillez consulter le manuel d'utilisation du PX5 pour des instructions de stockage spécifiques.

Après utilisation : *IMAGE 15.1 À LA PAGE 21*
Stockage ou transport de longue durée : *IMAGE 15.2 À LA PAGE 21*

Les cagoules sont destinées à être jetables. Si un lavage est nécessaire, lavez à la main uniquement. Il est recommandé d'établir un programme de nettoyage régulier du rembourrage afin d'assurer une bonne hygiène.

- Cagoules : Lavage à la main uniquement avec un détergent doux et de l'eau tiède. Suspendre pour sécher. Ne pas laver dans une machine à laver ou un sèche-linge. S'il est lavé dans une laveuse ou une sécheuse, la durée de vie du produit sera réduite et la garantie annulée.
- Rembourrage : Lavage à la main uniquement avec un détergent doux et de l'eau tiède. Sécher à plat.

Assurez-vous que tous les composants sont secs avant utilisation. Inspectez l'usure et remplacez s'il est endommagé ou excessivement usé.

Ne pas faire couler d'eau ni de détergents à l'intérieur du tuyau de respiration.

PIÈCES ET ACCESSOIRES *IMAGE 16.1 À LA PAGE 23*

LISTE DES PIÈCES

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	T200 Tychem® 2000 - Étanchéité faciale	17-722
2	T200 Tychem® 2000 - Capot longueur d'épaule avec étanchéité faciale interne	17-732
3	T-Link Tychem® 2000 - Capot complet avec col scellé	17-712
	T-Link Tychem® 4000 - Capot complet avec col scellé, coutures scellées	17-713
	T-Link Tychem® 4000 - Capot complet extra long avec col scellé, coutures scellées, lunettes de sécurité	17-713-SX
4	Assemblage de la conduite d'air (15-861) avec montures de lunettes (17-513) (Pas à vendre)	15-860
5	Assemblage du harnais de tête	15-841
6	Assemblage du harnais de la casquette antichoc	15-850
7	Assemblage du cliquet du harnais de tête	16-530
8	Rembourrage frontal du harnais de tête	16-526
9	Montures de lunettes (paire)	17-513
10	T200 Kit de lunettes Clear-Vision (1 kit de 7 lunettes) (Paquet de 10) - pour capots à étanchéité facile (petites lunettes)	17-811
11	T-Link Kit de lunettes Clear-Vision (1 kit de 7 lunettes) (Paquet de 10) - pour capots extra longs (grandes lunettes)	17-817
12	T-Link Lunettes jetables (Paquet de 25) - pour capots extra longs (grandes lunettes)	17-815
13	Protections auditives Quiet-Slim	18-524
14	Protections auditives Quiet-Slim avec Structures latéral (paire)	18-525
15	Structures latéral (paire)	15-842
16	Couvercle du tube respiratoire - Tychem®	04-852
	Couvercle du tube respiratoire - Clear Plastic (pack of 10)	04-856
17	Couvercle du tube respiratoire pour Harnais de sac - Tychem®	04-872

PIÈCES ET ACCESSOIRES DU PAPR *IMAGE 16.2 À LA PAGE 25*

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	PX5 PAPR et Ceinture	03-801
2	Tube respiratoire pour PX5 PAPR	04-831
3	Débitmètre pour PX5 PAPR	03-819
4	Ceinture de 5 cm (2")	07-765
	Ceinture de 5 cm (2") - Nettoyage facile	07-765-DC
5	Harnais de sac à dos - Nettoyage facile	03-822-DC
6	Tube respiratoire pour sac à dos	04-841

GVS | rpb T200™

Protecting you for life's best moments.

⚠ AVERTISSEMENT **Utilisez uniquement des pièces de rechange RPB authentiques (avec le logo et le numéro de pièce), et uniquement selon la configuration spécifiée. L'utilisation d'un équipement incomplet ou inapproprié, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB, peut induire une protection inadéquate et annulera l'approbation de l'assemblage complet du respirateur.**

GARANTIE LIMITÉE

RPB® garantit que ses produits seront exempts de défauts de matériaux et de fabrication pendant un (1) an, sous réserve des conditions énoncées dans cette garantie limitée. Ces produits sont vendus pour un usage uniquement commercial et aucune garantie de consommateur ne s'applique à ces produits. Cette garantie limitée s'applique à l'acheteur initial du produit et ne peut être transférée ou cédée. Cette garantie est la garantie unique et exclusive fournie par RPB® et TOUTE CONDITION OU GARANTIE IMPLICITE (Y COMPRIS TOUTE GARANTIE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'ADÉQUATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE) EST REJETÉE ET EXCLUE DE LA PRESTATION DE GARANTIE. La couverture de la garantie limitée de RPB® ne s'applique pas à des dommages résultant d'un accident, d'une utilisation inappropriée ou détournée des produits, à de l'usure et des détériorations résultant de l'utilisation normale des produits ou à un mauvais entretien des produits.

La couverture de la garantie limitée de RPB® est valide à compter de la date d'achat des produits et s'applique uniquement aux défauts garantis se manifestant en premier et signalés à RPB® pendant la période de garantie. RPB® se réserve le droit de déterminer de façon raisonnable si un défaut signalé est couvert par cette garantie limitée.

En cas de défaut garanti, RPB® réparera ou remplacera le produit défectueux (ou un composant du produit) à son entière discrétion. Cette solution de «réparation ou remplacement» est la seule et unique solution prévue par cette garantie limitée et en aucun cas la responsabilité de RPB® en vertu de la présente garantie ne dépassera le prix d'achat initial des produits (ou du composant concerné). RPB® n'assume aucune responsabilité quant à des dommages consécutifs et indirects, incluant la perte de l'usage, l'entretien et autres coûts et TOUT DOMMAGE CONSÉCUTIF ET INDIRECT EST REJETÉ ET EXCLU de cette garantie limitée. Contactez RPB® afin d'avoir accès au service de garantie. Tous les frais encourus pour retourner les produits à RPB® pour un service de garantie devront être payés par l'acheteur.

RPB® se réserve le droit d'améliorer ses produits à travers des modifications de la conception ou des matériaux sans avoir d'obligation envers les acheteurs des produits fabriqués antérieurement.

RESPONSABILITÉ

RPB® Safety rejette toute responsabilité, de quelque nature que ce soit, résultant directement ou indirectement de l'utilisation ou de l'utilisation inappropriée des produits RPB® Safety, y compris à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été prévus. RPB® Safety ne sera pas tenu responsable de dommages, de préjudices ou de dépenses résultant d'un manque, ou d'une absence de conseils ou d'informations, ou pour avoir donné un conseil ou des informations erronés, que cela soit dû à une négligence de la part de RPB® Safety ou de ses employés, agents ou sous-traitants.

ITALIANO

Fare riferimento ai numeri di pagina del Manuale di istruzioni inglese T200™ per immagini e diagrammi.

SPIEGAZIONE DELLE PAROLE E DEI SIMBOLI DI SEGNALAZIONE

Nel presente manuale sono utilizzati i seguenti simboli di segnalazione e di sicurezza e il prodotto è etichettato come di seguito:

⚠ AVVERTENZA **AVVERTENZA** indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o gravi lesioni.

⚠ PERICOLO **PERICOLO** indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provocherà la morte o gravi lesioni.



Leggere il Manuale di Istruzioni.
Ulteriori copie dei manuali RPB® sono disponibili su gvs-rpb.com.

TESTATO E CERTIFICATO DA:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL
UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

REGOLAMENTO DPI

- Il dispositivo T200 è conforme al regolamento sui DPI (UE) 2016/425. Regolamento 2016/425 sui DPI come introdotto nella legge britannica e modificato.
- La Dichiarazione di Conformità per CE e UKCA è disponibile su gvs-rpb.com/resources
- Vedere la sezione Conservazione per informazioni sull'imballaggio e sulla protezione richiesti durante il trasporto.

GVS-RPB® Safety LLC è un'azienda certificata ISO9001.

INTRODUZIONE

Il T200 è un respiratore multiuso progettato per una gamma di applicazioni diverse in cui è necessario essere protetti da agenti contaminanti aero-dispersi. Con un casco antiurto opzionale per la protezione della testa e tre opzioni di cappa disponibili, il T200 può essere utilizzato sia in ambienti industriali che sanitari. Per una maggiore protezione dell'udito, è possibile installare il sistema di cuffie auricolari Quiet-Slim™ opzionale.

Questo prodotto deve essere sempre ispezionato e sottoposto a manutenzione in conformità con il presente manuale di istruzioni.

Vedere PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI per dettagli.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Tutti i diritti riservati. Tutto il materiale contenuto in questo sito Web è protetto dalla legge sul copyright degli Stati Uniti e non può essere riprodotto, distribuito, inviato, visualizzato, pubblicato o trasmesso senza previa autorizzazione scritta di GVS-RPB Safety, LLC. Non è consentito alterare o rimuovere alcun marchio, copyright o altra dicitura dalle copie del contenuto.

GVS | rpb T200™

Protecting you for life's best moments.

Tutti i marchi, i marchi di servizio e i loghi utilizzati in questa pubblicazione, sia registrati che non, sono marchi, marchi di servizio o loghi dei rispettivi proprietari. La combinazione di colori verde e grigio è un marchio registrato di GVS-RPB Safety, LLC. Tutti i diritti sulla proprietà intellettuale di RPB riportata in questa pubblicazione, inclusi copyright, marchi, marchi di servizio, segreti commerciali e diritti di brevetto, sono riservati. Diritti di proprietà intellettuale di RPB significa qualsiasi brevetto, articolo brevettato, domanda di brevetto, disegno, disegno industriale, diritto d'autore, software, codice sorgente, diritto di database, diritto morale, invenzione, tecnica, dato tecnico, segreto commerciali, know-how, brand, marchio registrato, nome commerciale, slogan, logo e qualsiasi altro diritto comune e di proprietà, registrato o non registrato in tutto il mondo di proprietà di, sviluppato in tutto o in parte da o concesso in licenza da GVS-RPB Safety, LLC.

Per assistenza tecnica contattare il nostro servizio clienti al numero 1-866-494-4599 o tramite email: sales@gvs.com

Modulo #: 7.20.506 Revisione: 3

INFORMAZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA Scegliere, indossare, utilizzare o manutenere dispositivi per la protezione respiratoria impropri o eseguire su di essi una manutenzione impropria, può provocare lesioni, malattie letali ai polmoni con manifestazione ritardata nel tempo, malattie della pelle degli occhi o morte. Questo prodotto è destinato all'uso professionale in conformità con gli standard o le normative applicabili per la vostra posizione geografica, il settore e l'attività (vedere le Responsabilità del Datore di Lavoro). Si raccomanda di familiarizzare con le norme e i regolamenti relativi all'uso di questo dispositivo di protezione, anche se non applicabili direttamente al vostro caso. In caso di lavoro autonomo o se utilizzati in un contesto non professionale, fare riferimento alle Responsabilità del Datore di Lavoro e alle Istruzioni per la sicurezza dell'utilizzatore del prodotto. Per link utili relativi alle normative CE, alle norme AS/NZS e per altri contenuti: gvs-rpb.com/important-safety-information.

DATORI DI LAVORO: leggere il presente manuale e ottemperare alle responsabilità specifiche del datore di lavoro.

UTILIZZATORI DEL PRODOTTO: leggere il presente manuale e seguire le Istruzioni sulla Sicurezza per l'Utilizzatore del Prodotto.

CONTROLLARE IL SITO WEB PER GLI AGGIORNAMENTI. I manuali dei prodotti vengono aggiornati regolarmente. Visitare il sito Web gvs-rpb.com/resources per la versione più recente di questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI

RESPIRAZIONE

Il dispositivo RPB T200 è omologato nelle categorie come di seguito:

Aria Compressa

Il PAPR RPB T200, quando correttamente montato e utilizzato con tutti i componenti necessari, compreso il Tubo di Respirazione Completo e il Respiratore Purificatore ad Aria Compressa RPB PX5, è un respiratore purificatore ad aria compressa omologato EN 12941:2023 TH3 . Come tale, riduce significativamente, ma non elimina completamente, la respirazione di agenti contaminanti da parte di chi utilizza il respiratore. La protezione specifica dipende dal filtro selezionato per l'utilizzo con il dispositivo RPB PX5 PAPR (fare riferimento al Manuale di Istruzioni del PX5).

Classificazioni di testa *TABELLA 1.1*

La norma EN 12941 definisce tre classi di prestazione (TH1, TH2 e TH3). I numeri indicano il livello di prestazione (perdita interna) e la resistenza alla trazione dei tubi respiratori e delle connessioni all'interno della classificazione. La perdita interna massima per la classificazione TH1 è del 10%, per TH2 del 2% e per TH3 dello 0,2%.

FONTE D'ARIA	MODELLO DI DISPOSITIVO	EN 12941 CLASSIFI-CAZIONE	FATTORE DI PROTEZIONE NOMINALE	TUBI RESPIRATORI 04-831 04-841	FILTRO HEPA	FILTRI COMBI-NATI
PX5	17-722	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-732	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-712	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-SX	TH3	500	✓	✓	✓

LIMITAZIONI DEL RISCHIO

Il respiratore RPB T200 **NON DEVE ESSERE USATO:**

- In atmosfere immediatamente pericolose per la vita o la salute (IDLH).
- L'utilizzatore non può allontanarsi rapidamente senza l'aiuto del respiratore.
- L'atmosfera contiene meno del 21% ±1% di ossigeno.
- In applicazioni di sabbiatura abrasiva.
- Per la protezione da gas pericolosi (ad es. monossido di carbonio).
- Gli agenti contaminanti sono in eccesso rispetto alle normative o alle prescrizioni.
- Gli agenti contaminanti o le loro concentrazioni non sono noti.
- L'area di lavoro è scarsamente ventilata.
- La temperatura non è compresa tra 10°C e +60°C (tra 14°F e 140°F).
- In presenza di un'atmosfera infiammabile o esplosiva quando viene utilizzato con sistemi che includono parti elettriche non intrinsecamente sicure, come il dispositivo PX5 PAPR.

VISO E OCCHI:

- Il T200 con **lente standard soddisfa** i requisiti di protezione facciale EN 166:2001 1F3 (AS/NZS 1337.1:2010).
- Il respiratore T200 non è progettato o testato per fornire protezione contro metalli fusi o liquidi corrosivi.
- **Nota:** potrebbe essere necessario indossare degli occhiali di sicurezza a seconda dell'analisi del rischio del lavoro. Il respiratore T200 non protegge dal potenziale trasferimento di impatto sugli occhiali indossati sotto il Visore. Non fornisce una protezione completa per occhi e viso contro impatti di forte intensità e penetrazioni e non è un sostituto per le buone pratiche di sicurezza e per controlli ingegneristici.

TESTA:

- Il T200, se dotato di protezione antiurto, offre una protezione minima per la testa e non soddisfa i requisiti EN 812:2012. Non soddisfa i requisiti EN 397:2012 + A1: 2012 (AS / NZS 1801: 1997).

UDITO:

- Il sistema di protezione per l'udito Quiet-Slim fornisce un indice di riduzione del rumore (NRR) pari a 21 e un SNR pari a 28 e soddisfa i requisiti EN 352-1. Fare riferimento al manuale di istruzioni del dispositivo Quiet-Slim per un'installazione e una vestibilità corrette.
- La protezione dell'udito deve essere indossata e correttamente adattata quando si è esposti a livelli di rumore che superano i limiti di esposizione consentiti. È richiesto l'uso di una protezione acustica aggiuntiva sotto questo respiratore, come i paraorecchie 18-524 Quiet Slim o un paio di tappi auricolari in schiuma o silicone con un valore SNR pari o superiore a 25.
- La protezione dell'udito deve essere indossata con lo zaino 03-822-DC e la configurazione con tubo di respirazione corto 03-841 quando vengono utilizzati i filtri per gas.

Il T200 è un respiratore a tenuta libera; è necessaria cautela quando viene utilizzato in presenza di forti venti.

SCHEMA DEI COMPONENTI DEL RESPIRATORE - PAPR

Il Respiratore RPB T200 è costituito da 3 componenti principali, come mostrato in Figura 1.1. Tutti e 3 i componenti devono essere presenti e correttamente assemblati per costituire un respiratore completo omologato EN 12941 come respiratore purificatore ad aria compressa.

FIGURA 1.1 PAGINA 7

1. CASCO RESPIRATORE COMPLETO
2. TUBO DI RESPIRAZIONE COMPLETO
3. ALIMENTAZIONE ARIA PAPR

PRECAUZIONI E LIMITAZIONI

ARIA COMPRESSA

A. Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 21% ±1% di Ossigeno.
B. Non utilizzare in atmosfere immediatamente pericolose per la vita o la salute.
C. Non eccedere le concentrazioni massime stabilite dalle normative.
F. Non utilizzare i respiratori purificatori d'aria se il flusso d'aria è inferiore a 170 lpm (sei cfm) per le cappe e/o i caschi.
H. Seguire i programmi stabiliti per la sostituzione delle cartucce e dei canister o osservare le prescrizioni ESLI per assicurarsi che la cartuccia e i canister vengano sostituiti prima che si verifichi una rottura.
I. Contiene parti elettriche che possono causare un'accensione in atmosfere infiammabili o esplosive.
J. L'utilizzo e la manutenzione non corretti di questo prodotto potrebbero causare lesioni o morte.
L. Per la sostituzione delle cartucce, filtro e/o filtri, seguire le istruzioni per l'uso del produttore .
M. Tutti i dispositivi omologati devono essere scelti, montati, utilizzati e manutenuti in conformità con le leggi locali e con le altre normative applicabili.
N. Non sostituire, modificare e/o rimuovere componenti. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali identici al pezzo da sostituire nella configurazione specificata dal produttore.
O. Fare riferimento alle istruzioni utente e/o ai manuali di manutenzione per informazioni sull'uso e sulla manutenzione di questi respiratori.
P. Non è previsto l'utilizzo del T200 come maschera chirurgica.

FONTE DI ALIMENTAZIONE ARIA, FISSAGGI E PRESSIONE

FONTE DI ALIMENTAZIONE ARIA

Aria Compressa

Verificare che l'area contaminata rientri nei limiti di utilizzo per un respiratore purificatore dell'aria e determinare il tipo di contaminazione. Una volta che il livello di contaminazione è stato confermato, è possibile determinare la cartuccia del filtro da utilizzare per l'applicazione, per assicurarsi di essere sufficientemente protetti. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e che vengano prelevati campioni d'aria regolari per confermare che l'atmosfera rimanga all'interno dei livelli raccomandati dagli organi di governo. Seguire il Manuale di istruzioni PX5 PAPR per ulteriori dettagli.

TABELLA 1.2

FLUSSO D'ARIA	MMDF: 170slpm (6cfm). Velocità 1: Maggiore di 180slpm (6.4cfm). Velocità 2: Maggiore di 205slpm (7.2cfm) Velocità 3: Maggiore di 230slpm (8.1cfm)

RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO

Le responsabilità specifiche possono variare a seconda della posizione geografica e del settore, ma in generale RPB si aspetta che i datori di lavoro:

- **Si attengano a tutti gli standard e le normative applicabili in base alla propria posizione geografica e al settore industriale.** In funzione della posizione geografica e del settore, possono essere applicabili standard e normative diversi alla vostra scelta e utilizzo del respiratore e di altri dispositivi di protezione individuale. Tra questi norme e regolamenti nazionali, locali o militari e standard di consenso come CE e AS/NZS. Vi sono anche requisiti specifici per particolari agenti contaminanti, ad esempio la silice (per ulteriori informazioni gvs-rpb.com/important-safety-information), amianto, agenti patogeni organici, ecc.

E' necessario conoscere su quali requisiti si applicano alla propria posizione geografica e al proprio settore industriale.

■ **Abbiano in essere appropriati programmi di sicurezza.**

Abbiano e seguano:

- ☐ Un programma di sicurezza sul posto di lavoro.
- ☐ Un programma scritto di protezione respiratoria redatto in conformità con le norme e i regolamenti applicabili.

■ **In accordo con quanto sopra,**

- ☐ **Effettuino un'analisi dei pericoli e selezionino l'attrezzatura appropriata per ciascuna attività.** L'analisi dei rischi deve essere eseguita da una persona qualificata. Devono essere previsti controlli appropriati e una persona qualificata deve determinare quale tipo di protezione è appropriata per le vie respiratorie, il viso, gli occhi, la testa e l'udito per le attività e gli ambienti di utilizzo previsti. (Ad esempio, scegliere un respiratore idoneo per i rischi specifici per le vie aeree, tenendo in considerazione il posto di lavoro e i fattori specifici dell'utente e con un Fattore di Protezione Nominale che soddisfi o superi il livello richiesto per la protezione dei lavoratori, scegliere una protezione per saldatura per il viso e gli occhi appropriata al tipo di saldatura da eseguire, ecc.)

  Se applicabile, controllino il programma per la sicurezza sul luogo di lavoro, il programma per la protezione respiratoria e gli standard e le normative relative alla propria attività o settore per identificare i relativi requisiti di protezione e consulti il presente manuale (Protezione Fornita e Limitazioni) e il Manuale di Istruzioni del PAPR PX5 o del dispositivo di controllo del flusso per le specifiche del prodotto.

- ☐ **Si assicurino che i lavoratori siano qualificati dal punto di vista medico per usare un respiratore.** Dispongano di un medico qualificato o di altro professionista sanitario autorizzato (PLHCP) che esegua valutazioni mediche utilizzando un questionario medico o una visita medica iniziale.

- ☐ **Forniscano formazione ai lavoratori sull'uso, la manutenzione e le limitazioni del dispositivo T200.**
  Nominino una persona qualificata che abbia una conoscenza approfondita del dispositivo RPB T200 per fornire formazione:

  Qualifiche di colui che fornisce formazione sul Respiratore. Coloro che forniscono formazione sul respiratore devono:
  a) avere una conoscenza approfondita dell'applicazione e dell'uso del/dei respiratore/i;
  b) avere conoscenze pratiche nella scelta e nell'uso dei respiratori e delle lavorazioni che avvengono nel sito;
  c) avere una conoscenza approfondita del programma per il respiratore nel sito;
  d) conoscere i regolamenti applicabili.

  Forniscano formazione a ciascun utilizzatore del dispositivo T200 sull'uso, l'applicazione, l'ispezione, la manutenzione, la conservazione, su come indossarlo e sui limiti del prodotto in conformità con il contenuto del presente Manuale di istruzioni, del Manuale di istruzioni del casco e con i requisiti standard o regolamentari. Si assicurino che ciascun utilizzatore abbia letto entrambi questi manuali.

- ☐ **Si accertino che il dispositivo sia configurato, utilizzato e manutenuto correttamente.** Si assicurino che il dispositivo sia correttamente configurato, ispezionato, indossato, utilizzato e manutenuto, compresa la scelta della cartuccia filtro appropriata e, laddove applicabile, le regolazioni del filtro oscurante per saldatura, per l'applicazione specifica.

- ☐ **Misurino e monitorino gli agenti contaminanti presenti nell'aria nell'area di lavoro.** Misurino e monitorino i livelli di agenti contaminanti presenti nell'aria nell'area di lavoro in conformità con i requisiti applicabili. Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata.

- ☐ **In caso di domande, contattare RPB.**
  - ■ Chiamare il servizio clienti tramite i seguenti contatti:
    Tel: 1-866-494-4599
    E-mail: sales@gvs.com
    Web: gvs-rpb.com

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZATORE DEL PRODOTTO

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO - E' NECESSARIO AVER RICEVUTO LA FORMAZIONE ED ESSERE QUALIFICATO DAL PUNTO DI VISTA MEDICO

Non utilizzare questo dispositivo prima di aver letto il presente manuale e il Manuale di istruzioni del casco (copie aggiuntive disponibili su gvs-rpb.com) e di aver ricevuto formazione sull'uso, la manutenzione e le limitazioni del respiratore da parte di una persona qualificata (nominata dal datore di lavoro) che abbia una conoscenza approfondita del dispositivo di climatizzazione RPB T200.

Non indossare questo respiratore prima di essere stati sottoposti a valutazione medica tramite un questionario medico o una visita medica iniziale eseguita da un medico qualificato o da altro professionista sanitario autorizzato (PLHCP).

Allergeni: in questo prodotto non è usato alcun allergene comune noto.

Alcuni materiali potrebbero causare una reazione allergica in individui sensibili. Se si ha un'allergia nota o se si sviluppa un'irritazione, informare il datore di lavoro. Le irritazione possono essere causate da mancanza di pulizia. Seguire tutte le istruzioni relative alla pulizia e alla manutenzione riportate nei manuali di istruzioni di questo e altri prodotti RPB che si utilizzano.

ASSICURARSI CHE IL SISTEMA SIA PRONTO PER L'USO

Assicurarsi di disporre di un sistema completo. Verificare di disporre di tutti i componenti necessari perché il dispositivo T200 costituisca un respiratore completo omologato:

- Casco Respiratore Completo (T200 o T-LINK)
- Tubo di Respirazione Completo
- Dispositivo di Controllo del Flusso (PX5 PAPR)

Fare riferimento allo Schema dei Componenti del Respiratore. Il dispositivo RPB T200 è omologato solo per l'uso con il PAPR RPB PX5 la Valvola a Flusso Costante RPB. Utilizzare solo parti e componenti originali RPB facenti parte del respiratore completo omologato. L'uso di attrezzature incomplete o inappropriate, compreso l'uso di ricambi contraffatti o non originali RPB, può comportare una protezione inadeguata e farà decadere l'omologazione del respiratore completo. Non modificare né alterare alcuna parte di questo prodotto.

Ispezionare quotidianamente tutti i componenti per rilavare eventuali segni di danneggiamento o di usura che possano ridurre il livello di protezione originariamente previsto. Non utilizzare qualsiasi componente o prodotto danneggiato, inclusi il casco o la visiera se hanno subito un impatto, fino alla loro riparazione o sostituzione. Lenti di sicurezza graffiate o danneggiate, così come altri componenti, devono essere sostituiti con ricambi originali a marchio RPB. Quando le lenti di sicurezza e di protezione dagli impatti vengono sostituite, assicurarsi di rimuovere le eventuali pellicole protettive aggiuntive da entrambi i lati della lente. Se l'eventuale pellicola viene lasciata in posizione, potrebbe influire sulla visibilità della lente e causare affaticamento degli occhi. Ispezionare l'interno del respiratore per individuare polvere respirabile o altri corpi estranei. Mantenere sempre pulito l'interno del respiratore.

- Il T200 ha una durata di conservazione di 5 anni dalla data di produzione.
- Il T200 ha una durata di servizio di 3 anni a partire dalla prima messa in uso.

Assicurarsi che il casco sia correttamente assemblato nella configurazione idonea per la propria applicazione. Una cappa incompleta o installata in modo inadeguato potrebbe fornire un impatto inadeguato e una protezione respiratoria. *Vedere Configurazione E Manutenzione Del Respiratore. Vedere Indossare il Respiratore per informazioni in merito.*

VERIFICARE DI DISPORRE DELLE APPARECCHIATURE APPROPRIATE PER LA PROPRIA ATTIVITÀ

Verificare che il dispositivo T200 offra una protezione adeguata per la propria attività. Se applicabile, controllare il programma di sicurezza sul posto di lavoro, il programma di protezione delle vie respiratorie e gli standard e le normative relative alla propria attività o settore industriale. (*Vedere Protezione Fornita E Limitazioni.)*

PRIMA DI INDOSSARE IL RESPIRATORE T200:

Verificare che gli agenti contaminanti presenti nell'aria rientrino nei limiti raccomandati per l'uso del respiratore:

- Determinare il tipo e il livello di contaminazione. Verificare che le concentrazioni di agenti contaminanti nell'aria non eccedano quelle consentite dalle normative applicabili e dalle raccomandazioni per i respiratori ad aria alimentata.

Filtrazione dell'aria di respirazione:

- **PAPR:** Quando i livelli di contaminazione sono stati confermati, determinare la cartuccia filtro corretta da utilizzare per l'applicazione, per assicurarsi di essere sufficientemente protetti. Seguire il Manuale di Istruzioni del PAPR PX5.

Assicurarsi che l'area sia ventilata e monitorata:

- Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e che vengano prelevati regolarmente campioni d'aria per confermare che l'atmosfera rimanga all'interno dei livelli raccomandati dagli organi di governo.

In caso di domande, chiedere al proprio datore di lavoro.

NON ENTRARE NELL'AREA DI LAVORO se sussiste una delle seguenti condizioni:

- L'atmosfera è nell'immediato pericolosa per la vita o la salute.
- Non è possibile allontanarsi velocemente senza l'aiuto del respiratore.
- L'atmosfera contiene meno del 21% ±1% di Ossigeno.
- In presenza di un'atmosfera infiammabile o esplosiva quando utilizzato con sistemi che includono parti elettriche non intrinsecamente sicure, PX5.
- Gli agenti contaminanti eccedono i regolamenti o le raccomandazioni.
- Gli agenti contaminanti o le loro concentrazioni Non sono note.
- L'area di lavoro è scarsamente ventilata.
- La temperatura non è compresa tra -10°C e +60°C (tra 14°F e 140°F).

LASCIARE IMMEDIATAMENTE L'AREA DI LAVORO SE:

- Qualsiasi componente del prodotto viene danneggiato.
- La visione è compromessa.
- Il flusso d'aria si arresta o rallenta o suona un allarme. Non utilizzare Respiratori Purificatori ad Aria Compressa se il flusso d'aria è inferiore a 170 slpm (6 cfm).
- Respirare diventa difficoltoso
- Si avvertono vertigini, nausea, caldo eccessivo, freddo eccessivo o malessere.
- Gli occhi, il naso o la pelle diventano irritati.
- L'area di lavoro è uno spazio confinato (a meno che non vengano intraprese opportune misure per gli spazi confinati).
- Si avvertono sapori o odori o si vedono agenti contaminanti all'interno del casco.
- Si percepisce qualsiasi altra ragione che induca a sospettare che il respiratore non stia offrendo un livello di protezione adeguato.

CURA DEL PRODOTTO

Non posizionare mai il casco su superfici calde. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive ad eccezione di quanto prescritto da RPB. Questo prodotto può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche.

Vedere la sezione „Configurazione e Manutenzione del Respiratore" per istruzioni di pulizia più specifiche.

ISTRUZIONI PER USI O AMBIENTI SPECIFICI

Spazi Confinati

Se questo respiratore viene utilizzato in spazi confinati, assicurarsi che l'area sia ben ventilata e che tutte le concentrazioni di agenti contaminanti siano inferiori a quelle raccomandate per questo respiratore. Seguire tutte le procedure per l'ingresso, la permanenza lavorativa e l'uscita dallo spazio confinato come definito nelle normative e negli standard applicabili.

SPIEGAZIONE DEI MARCATURE

Etichetta del casco

Ogni T200 ha un'etichetta all'interno della calotta del casco con tutte le marcature di certificazione rilevanti, informazioni importanti per l'uso e la conservazione, il numero di serie e la data di fabbricazione.

GVS | rpb T200™

Protecting you for life's best moments.

Etichetta del copricapo
Ogni copricapo ha un'etichetta cucita con avvertenze e informazioni rilevanti.

SPIEGAZIONE DELLE MARCATURE E DEI SIMBOLI SULL'ATTREZZATURA


Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.


Rischio di inalazione di polveri e fumi



Intervallo di umidità per le condizioni di conservazione



Intervallo di temperatura per le condizioni di conservazione

CONFIGURAZIONE E MANUTENZIONE DEL RESPIRATORE

IMBRACATURA PER LA TESTA CON CINGHIE SUPERIORI COMPLETO. MONTAGGIO E REGOLAZIONE

FIGURA 2.1 PAGINA 13
Collegare la fascia anteriore alle staffe dell'imbracatura per la testa. 1. Far scorrere le estremità nella gola sulle staffe. 2. fissare il foro al perno all'interno della staffa. Regolarla per adattarla al meglio.

FIGURA 2.2 PAGINA 13
Collegare le cinghie superiori alle staffe dell'imbracatura per la testa con il lato arrotondato rivolto verso la testa. Fissare il foro nelle cinghie sotto la linguetta sulla staffa dell'imbracatura. Quindi spingere l'alloggiamento sulle cinghie sopra la clip superiore sulla staffa dell'imbracatura.

FIGURA 2.3 PAGINA 13
Allineare il gruppo del cricchetto in modo che il logo RPB sull'imbottitura interna si trovi in alto a destra. Collegare il cricchetto completo ai fori nelle staffe della imbracatura per la testa (1) facendo scorrere la linguetta sull'estremità della fascia del cricchetto sul foro nella staffa dall'interno. 2. Quindi far scattare la clip del cricchetto nel foro sulla staffa.

FIGURA 2.4 PAGINA 13
L'imbracatura per la testa può essere regolata con il regolatore a cricchetto sul retro della fascia per la testa. Ruotare la manopola per stringere e allentare la fascia per la testa.

FIGURA 2.5 PAGINA 14
Per stringere le cinghie dell'imbracatura, spingere insieme le due cinghie per stringerle.

FIGURA 2.6 PAGINA 14
Per allargare le cinghie superiori, 1. Sganciare le linguette terminali da sopra la cinghia. 2. Quindi tirare le cinghie allontanandole tra loro, fino alla tacca desiderata. Quindi agganciare le linguette sulla cinghia per fissarla saldamente.

ASSEMBLAGGIO DEL CASCO DI PROTEZIONE DAGLI URTI

FIGURA 3.1 PAGINA 14
Per rimuoverlo, tirare la cinghia fuori dalla staffa, sganciarla dalla parte inferiore e sollevarla verso l'alto.

FIGURA 3.2 PAGINA 14
Fissare il casco di protezione dagli urti nelle stesse posizioni di montaggio da cui sono state rimosse le cinghie. Agganciare il foro nel casco di protezione dagli urti sotto la linguetta sulla staffa dell'imbracatura per la testa. Ruotare quindi il foro di montaggio del casco di protezione dagli urti sulla clip superiore sulla staffa del cablaggio della testa.

COLLEGAMENTO DEGLI ATTACCHI DELLA LENTE

FIGURA 4.1 PAGINA 15
Allineare la staffa dell'imbracatura per la testa con l'attacco della lente, sollevare la linguetta posteriore e spingerla in avanti fino alla posizione desiderata, assicurandosi che la linguetta sia fissata nella fessura corrispondente alla posizione desiderata. Ripetere sull'altro lato.

FIGURA 4.2 PAGINA 15
Regolare gli attacchi della lente utilizzando la linguetta per posizionarli in avanti o indietro sugli attacchi. Così facendo la lente della cappa si avvicinerà o si allontanerà dal viso.

NOTA: CASCO DI PROTEZIONE DAGLI URTI COMPLETO MOSTRATO NELLE FIGURE 4.1-6.5. TUTTE LE ISTRUZIONI PER LA CONFIGURAZIONE DELL'IMBRACATURA PER LA TESTA E DEL CONDOTTO DELL'ARIA SI APPLICANO SIA AL CASCO DI PROTEZIONE DAGLI URTI (15-850) CHE ALLE VERSIONI (15-841) CON CINGHIE SUPERIORI.

COLLEGAMENTO DEL CONDOTTO DELL'ARIA

FIGURA 5.1 PAGINA 15

1. Allineare le frecce di allineamento. 2. Far scorrere le alette del condotto completo nella fessura a forma di "W" sulle clip laterali finché il fermaglio centrale scatta saldamente sulla sezione trasversale dell'aletta.

FIGURA 5.2 PAGINA 15

Condotto completo fissato al supporto della lente.

POSIZIONAMENTO DEL CONDOTTO DELL'ARIA DELL'IMBRACATURA/DEL CASCO ANTI URTO NELLA CAPPA.

FIGURA 6.1 PAGINA 16

Inserire l'imbracatura per la testa o casco antiurto completo nella cappa.

FIGURA 6.2 PAGINA 16

Inserire l'ingresso filettato del condotto dell'aria nella guarnizione in gomma nera sul retro della cappa. Partendo dal lato inferiore, stendere la guarnizione in gomma sulla nervatura di fissaggio dietro la sezione filettata.

FIGURA 6.3 PAGINA 16

Allineare le linguette della lente con le clip sui lati del supporto della lente.

- Punto di aggancio 1 **sotto** il punto 1 come illustrato.
- Agganciare il punto 2 **sul** punto 2 come mostrato.

FIGURA 6.4 PAGINA 16

Inserire la cinghia di fissaggio, quindi inserirla attraverso la fessura sulla staffa dell'imbracatura per la testa. Fissare insieme le estremità premendo saldamente.

FIGURA 6.5 PAGINA 17

Regolare l'ugello del flusso d'aria verso l'alto o verso il basso in modo che l'aria fluisca verso la lente o verso il viso.

COLLEGARE IL TUBO DI RESPIRAZIONE

FIGURA 7.1 PAGINA 17

Assicurarsi sull'ingresso filettato sia presente l'o-ring. Collegare il tubo di respirazione all'ingresso ruotando in senso orario. Non serrare eccessivamente. Tenere la cappa evitando che si attorcigli quando il tubo di respirazione viene serrato.

ARIA COMPRESSA

FIGURA 8.1 PAGINA 17

Assicurarsi che sulla connessione del tubo di respirazione sia presente la guarnizione piatta. Inserire l'estremità a baionetta del tubo di respirazione nell'uscita del PAPR PX5 e ruotare di mezzo giro in senso orario fino a fissarlo.

PER L'UTILIZZO CON IL PX5 RPB - VEDERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI DEL PAPR

Quando il Respiratore T200 viene utilizzato insieme al PAPR PX5 RPB, fare riferimento al manuale di istruzioni per l'utilizzatore del PX5 RPB per la configurazione e l'uso del sistema completo.

Nota: il PX5 RPB è un Respiratore Purificatore d'Aria ad Aria Compressa, pertanto è necessario prestare la massima attenzione quando si sceglie il filtro corretto per l'applicazione in cui verrà utilizzato il respiratore.

USO DI UNO STETOSCOPIO O DI UN PARAORECCHIE

FIGURA 9.1 PAGINA 18

La cappa è stata progettata affinché le orecchie degli utenti siano esposte in modo da poter utilizzare uno stetoscopio senza compromettere la qualità dell'aria di respirazione degli utilizzatori.

FIGURA 9.2 PAGINA 18

Indossare i paraorecchie RPB Quiet-Slim 18-524 con l'archetto intorno alla nuca, assicurandosi che le imbottiture aderiscano completamente alle orecchie. Fissare la fascia sopra la testa con la cinghia a strappo. Indossare la cappa dopo aver indossato i paraorecchie.

Per maggiori dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni dei paraorecchie Quiet-Slim.

LENTI ADDIZIONALI CLEAR-VISION

FIGURA 10.1 PAGINA 18

Staccare il retro delle lenti addizionali. Applicare la lente addizionale all'esterno della lente cucita sulla cappa.

FIGURA 10.2 PAGINA 18

Usare le linguette pre-piegate per rimuovere la lente in base alle necessità.

SOSTITUZIONE E PULIZIA DELL'IMBOTTITURA PER LA FRONTE

FIGURA 11.1 PAGINA 19

Per rimuovere l'imbottitura per la fronte, aprire i ganci e i fissaggi. Pulire con un detergente delicato o sostituirlo con uno nuovo.

FIGURA 11.2 PAGINA 19

Posizionare l'imbottitura per la fronte nuova o pulita all'interno della cinghia anteriore dell'imbracatura per la testa. Piegare le parti superiore e inferiore e fissare gli agganci.

PULIZIA DEL T200 E DELL'IMBOTTITURA DEL CASCO ANTI URTO

FIGURA 12.1 PAGINA 19

Rimuovere l'imbracatura per la testa o condotto completo del casco anti urto dalla cappa, sganciare la lente su entrambi i lati ed estrarre l'ingresso filettato dalla guarnizione in gomma sul retro.

FIGURA 12.2 PAGINA 19

L'imbottitura del casco anti urto è fissata all'interno del casco anti urto con punti di aggancio. Staccare l'imbottitura dal casco. L'imbottitura può essere lavata con un detergente delicato o sostituita.

Pulire l'imbracatura per la testa o il casco anti urto e il condotto completo con acqua calda e un detergente delicato. Lasciar asciugare prima di montarli nuovamente all'interno di una cappa.

INDOSSARE E RIMUOVERE IL RESPIRATORE

INDOSSARE LA CAPPA

Completata la configurazione, si è pronti per indossare il proprio respiratore RPB T200. Per prima cosa controllare l'interno della cappa e l'imbracatura per la testa completa per assicurarsi che siano prive di polvere, sporcizia o agenti contaminanti. Verificare che la sorgente dell'aria sia aperta e che l'aria stia fluendo. Quindi aprire la parte inferiore della cappa, posizionare il respiratore sulla testa, tirare la cappa verso il basso, ruotare il cricchetto dell'imbracatura per la testa per regolarlo. Assicurarsi che faccia tenuta con il laccio elastico. La guarnizione è progettata per essere posizionata sopra il cricchetto per consentire una facile regolazione, ma il resto dell'imbracatura per la testa e del condotto devono trovarsi completamente all'interno della cappa.

Se si utilizza una cappa con guarnizione sul collo, assicurarsi che la guarnizione sul collo faccia tenuta tutto intorno al collo stesso con un laccio elastico regolabile. Infilare la pettorina interna sotto le tute o altri indumenti esterni. Tirare la pettorina esterna verso il basso sopra le spalle e assicurarsi che sia distesa sul petto e sulla schiena in modo che non intralci il lavoro.

⚠ AVVERTENZA **Controllare sempre l'interno del respiratore per verificare la presenza di agenti contaminanti prima di indossarlo. Indossare e togliere sempre il casco al di fuori dall'area di lavoro, mantenendo l'interno del casco pulito e privo di agenti contaminanti. Non eseguire i passaggi suddetti può esporre l'utilizzatore a sostanze pericolose e agenti contaminanti che potrebbero compromettere il funzionamento del respiratore.**

T200 CAPPE A TENUTA FACCIALE

FIGURA 13.1 PAGINA 20

Aprire la parte inferiore della cappa con l'aria che fluisce dalla sorgente dell'aria, posizionare il respiratore sulla testa. Assicurarsi che la cappa sia centrato sulla testa.

FIGURA 13.2 PAGINA 20

Abbassare la cappa e serrare il cricchetto dell'imbracatura per regolarlo. Assicurarsi che il laccio elastico regolabile faccia tenuta sotto il mento, sulle guance, sopra le orecchie e intorno alla parte posteriore della testa.

T-LINK CAPPE A TENUTA SUL COLLO

FIGURA 14.1 PAGINA 21

Con l'aria che fluisce, aprire la parte inferiore della cappa e mettere il respiratore sulla testa. Assicurarsi che la cappa sia centrata sulla tua testa.

FIGURA 14.2 PAGINA 21

Abbassare la cappa, stringere il cricchetto dell'imbracatura per regolarlo e assicurarsi che la guarnizione sul collo faccia tenuta intorno al collo, verificando che l'elastico sia fissato saldamente.

FIGURA 14.3 PAGINA 21

Infilare la pettorina interna nel colletto della propria camicia, della tuta o dell'equipaggiamento protettivo per evitare che eventuali agenti contaminanti entrino nella cappa. Abbassare la pettorina esterna.

FIGURA 14.4 PAGINA 21

Allacciare la cintura del dispositivo di controllo del flusso intorno alla vita sopra l'anca.

RIMUOVERE IL CASCO
Al termine del lavoro, mantenere acceso il respiratore con l'aria che fluisce nel casco fino a quando si è fuori dall'area contaminata. A seconda degli agenti contaminanti, può essere consigliabile pulire l'esterno del casco e gli indumenti da lavoro prima di rimuovere il respiratore. Può essere necessario un programma di pulizia del posto di lavoro.

ISPEZIONE
Se la cappa è contaminata o mostra un'usura eccessiva, smaltire la cappa secondo le normative federali e locali. Se in buone condizioni conservare casco, tubo di respirazione e le altre parti per un utilizzo futuro.

CONSERVAZIONE
Prima di riporre il respiratore, pulire l'unità seguendo le istruzioni di pulizia contenute nel presente manuale di istruzioni. Assicurarsi che sia pulito, sia all'interno che all'esterno. Dopo l'uso, riporre il respiratore appendendolo in un luogo pulito e asciutto, lontano dall'area di lavoro. Se il T200 non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo o se deve essere trasportato, riporlo in un contenitore o in una borsa. Conservare in un luogo fresco e asciutto tra -10°C e +45°C (tra 14°F e 113°F) e umidità relativa <90%. Potrebbe essere necessario riporre separatamente il PX5, fare riferimento al manuale di istruzioni del PX5 per istruzioni specifiche sulla conservazione.

Dopo l'uso: *FIGURA 15.1 ON PAGE 22*
Conservazione nel lungo periodo o trasporto: *FIGURA 15.2 ON PAGE 22*

I cappucci sono pensati per essere usa e getta. Se è necessario il lavaggio, lavare solo a mano. Si raccomanda di stabilire un programma di pulizia regolare per l'imbottitura per garantire una buona igiene.

- Cappe: lavare a mano solo con detersivo delicato e acqua tiepida. Appendere ad asciugare. Non lavare in lavatrice o asciugatrice. Se lavato in lavatrice o asciugatrice, la durata del prodotto sarà ridotta e la garanzia sarà annullata.
- Imbottitura: lavare a mano solo con detersivo delicato e acqua tiepida. Stendi ad asciugare.

Assicurarsi che tutti i componenti siano asciutti prima dell'uso. Ispezionare per usura e sostituire se danneggiato o eccessivamente usurato.

Non far scorrere acqua o detergenti all'interno del tubo di respirazione.

COMPONENTI E ACCESSORI *FIGURA 16.1 PAGINA 23*
ELENCO DEI COMPONENTI

N°	Descrizione	Numero di parte
1	T200 Tychem® 2000 - Cappa Guarnizione Facciale	17-722
2	T200 Tychem® 2000 - Cappa Lunghezza della spalla con Guarnizione Facciale Interna	17-732
3	T-Link Tychem® 2000 - Cappa completa con Guarnizione sul Collo	17-712
	T-Link Tychem® 4000 - Cappa completa con Guarnizione sul Collo, Cuciture a tenuta	17-713
	T-Link Tychem® 4000 - Cappa completa Extra Lunga con Guarnizione sul Collo, Cuciture a tenuta, Lente di Sicurezza	17-713-SX
4	Condotto Aria Completo (15-861) - con supporti per lente (17-513) (Non in vendita)	15-860
5	Imbracatura per la testa completa	15-841
6	Imbracatura per il casco anti urto completa	15-850
7	Cricchetto per l'imbracatura per la testa completo	16-530
8	Imbottitura per la fronte dell'imbracatura per la testa	16-526
9	Supporti Lente (Coppia)	17-513
10	T200 Lente aggiuntiva Clear-Vision (1 serie di 7 lenti) (Confezione di 10) - per cappe a tenuta facciale (lente corta)	17-811
11	T-Link Lente aggiuntiva Clear-Vision (1 serie di 7 lenti) (Confezione di 10)	

	- per cappe a tutta lunghezza (lente lunga)	17-817
12	T-Link Lenti Peel-Off (Confezione di 25)	
	- per cappe a tutta lunghezza (lente lunga)	17-815
13	Paraorecchie Quiet-Slim	18-524
14	Paraorecchie Quiet-Slim con supporti laterali (coppia)	18-525
15	Supporti laterali (coppia)	15-842
4	Copertura del tubo di respirazione - Tychem®	04-852
	Copertura del tubo di respirazione - plastica trasparente (confezione da 10)	04-856
5	Copertura del tubo di respirazione per lo zaino - Tychem®	04-872

RICAMBI E ACCESSORI DEL PAPR *FIGURA 16.2 PAGINA 25*

N°	Descrizione	Numero di parte
1	PX5 PAPR e Cintura	03-801
2	Tubo di Respirazione per PX5 PAPR	04-831
3	Misuratore di Flusso PX5 PAPR	03-819
4	Cintura da 5cm (2")	07-765
	Cintura da 5cm (2") - Pulizia facile	07-765-DC
5	Imbracatura per zaino - Pulizia facile	03-822-DC
6	Tubo di respirazione per zaino	04-841

⚠ AVVERTENZA **Utilizzare solo ricambi originali RPB identici al pezzo da sostituire (contrassegnati con il logo RPB e il part number) e solo nella configurazione specificata. L'utilizzo di apparecchiature inadeguate, compreso l'uso di parti contraffatte o non originali RPB, possono comportare una protezione inadeguata e faranno decadere l'omologazione dell'intero respiratore completo.**

GARANZIA E DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITÀ

RPB® garantisce che i suoi prodotti saranno privi di difetti nei materiali e nel montaggio per un (1) anno, in conformità con i termini della presente garanzia limitata. I Prodotti vengono venduti solo per uso professionale e pertanto su di essi non si applicano le garanzie dei consumatori. La presente garanzia limitata si applica a beneficio dell'acquirente del prodotto originale e non può essere trasferita o assegnata ad altri. La presente è l'unica ed esclusiva garanzia fornita da RPB®, e SONO ESCLUSE E NON RICONOSCITE DALLA COPERTURA DELLA GARANZIA TUTTE LE CONDIZIONI E LE GARANZIE IMPLICITE (INCLUSA QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO). La copertura della garanzia limitata di RPB® non si applica ai danni derivanti da incidenti, uso improprio o uso scorretto dei Prodotti, usura dovuta al normale utilizzo dei Prodotti, o mancata corretta manutenzione dei Prodotti.

La copertura della garanzia limitata di RPB® decorre dalla data di acquisto dei Prodotti e si applica solo ai difetti coperti da garanzia che si manifestano per la prima volta e dei quali è stata inviata comunicazione a RPB® durante il periodo di garanzia. RPB® si riserva il diritto di determinare a sua ragionevole discrezione se un difetto dichiarato è coperto da questa garanzia limitata.

Se si verifica un difetto coperto da garanzia, RPB® riparerà o sostituirà il Prodotto difettoso (o un suo componente), a sua esclusiva discrezione. Questa sostituzione mediante "riparazione o sostituzione" è l'unico ed esclusivo rimedio ai sensi della presente garanzia limitata e in nessun caso la responsabilità di RPB® potrà eccedere il prezzo di acquisto originale dei Prodotti (o del componente in questione) ai sensi della presente garanzia limitata). RPB® non ha alcuna responsabilità per danni incidentali o consequenziali, incluse perdite di lavoro, manutenzione e altri costi, e TUTTI I DANNI ACCIDENTALI E CONSEQUENZIALI SONO ESCLUSI E NON RICONOSCIUTI da questa garanzia limitata. Per ottenere il servizio di garanzia contattare RPB®. Per ottenere il servizio di garanzia deve essere fornita la prova di acquisto . Tutti i costi di restituzione dei prodotti a RPB® per i servizi in garanzia sono a carico dell'acquirente.

RPB® si riserva il diritto di migliorare i propri Prodotti attraverso modifiche al design o ai materiali senza essere in obbligo nei confronti degli acquirenti di Prodotti precedentemente fabbricati.

RESPONSABILITÀ

RPB® Safety non può accettare alcuna responsabilità di qualsivoglia natura derivante direttamente o indirettamente dall'uso o dall'uso scorretto dei prodotti RPB® Safety, compresi eventuali scopi per i quali i prodotti non sono specificatamente progettati. RPB® Safety non è responsabile per danni, perdite o spese derivanti dalla mancata fornitura di indicazioni o informazioni o dalla fornitura di consigli o informazioni errati, dovuti o meno a negligenza di RPB® Safety, dei suoi dipendenti, agenti o rappresentanti.

POLSKIE

Aby uzyskać zdjęcia i diagramy, patrz numery stron instrukcji obsługi T200™ English.

OBJAŚNIENIE NAPISÓW I SYMBOLI OSTRZEGAWCZYCH

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na etykietach produktów stosowane są następujące słowa ostrzegawcze i symbole bezpieczeństwa:

⚠ OSTRZEŻENIE **OSTRZEŻENIE** wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO **NIEBEZPIECZEŃSTWO** wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie spowoduje ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.



Przeczytaj Instrukcję Obsługi.
Inne wersje językowe instrukcji RPB® można znaleźć na stronie gvs-rpb.com

PRODUKT PRZETESTOWANY I CERTYFIKOWANY PRZEZ:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL
UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

DYREKTYWA PPE

- T200 jest zgodny z rozporządzeniem środków ochrony indywidualnej (PPE) (UE) 2016/425. Rozporządzenie 2016/425 w sprawie ŚOI, wprowadzone do prawa brytyjskiego i zmienione.
- Deklarację zgodności można znaleźć pod adresem gvs-rpb.com/resources
- Przejdź do sekcji Przechowywanie, aby dowiedzieć się więcej o pakowaniu i ochronie akcesoriów podczas transportu.

GVS-RPB® Safety LLC jest firmą posiadającą certyfikat ISO9001.

WPROWADZENIE

T200 to wszechstronny aparat oddechowy przeznaczony do zadań wymagających ochrony przed zanieczyszczeniami powietrza. Dzięki opcjonalnej osłonie chroniącej głowę i trzem dostępnym przysłonom, T200 może być używany zarówno w środowisku przemysłowym, jak i medycznym. W celu zwiększenia ochrony słuchu możliwa jest instalacja dodatkowych nauszników Quiet-Slim™ Ear Defender.

Produkt musi przechodzić cykliczne przeglądy oraz konserwację, zgodnie z wytycznymi zamieszczonymi w niniejszej instrukcji.

Zobacz ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA, aby dowiedzieć się więcej.

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS | rpb T200™

Protecting you for life's best moments.

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Prawa autorskie ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszystkie materiały zawarte na tej stronie internetowej są chronione prawem autorskim Stanów Zjednoczonych i nie mogą być powielane, rozpowszechniane, przesyłane, wyświetlane, publikowane lub nadawane bez uprzedniej pisemnej zgody firmy GVS-RPB Safety, LLC. Użytkownik nie może zmieniać ani usuwać żadnych znaków towarowych, praw autorskich ani innych informacji z kopii tych treści.

Wszystkie znaki towarowe, znaki usługowe i loga użyte w niniejszej publikacji, zarówno zarejestrowane, jak i niezarejestrowane, są znakami towarowymi, znakami usługowymi lub logami odpowiednich właścicieli. Wszelkie prawa do własności intelektualnej RPB zawarte w niniejszej publikacji, w tym prawa autorskie, znaki towarowe, znaki usługowe, tajemnice handlowe i prawa patentowe są zastrzeżone. Własność intelektualna RPB oznacza każdy patent, opatentowane artykuły, zgłoszenia patentowe, wzory, wzory przemysłowe, prawa autorskie, oprogramowanie, kody źródłowe, prawa do baz danych, prawa osobiste, wynalazki, techniki, dane techniczne, tajemnice handlowe, know-how, marki, znaki towarowe, nazwy handlowe, slogany, loga, wszelkie inne prawa zwyczajowe i prawa własności, zarejestrowane lub niezarejestrowane w dowolnym miejscu na świecie, które są własnością, opracowane w całości lub w części oraz licencjonowane przez GVS-RPB Safety, LLC.

Aby uzyskać pomoc techniczną, skontaktuj się z naszym Działem Obsługi Klienta pod numerem 1-866-494-4599 lub za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem: sales@gvs.com

Formularz #: 7.20.506 Wersja: 3

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE Nieprawidłowy dobór, używanie lub konserwacja tego produktu może powodować urazy; zagrażające życiu, opóźnione choroby płuc, skóry, oczu; również śmierć. Produkt ten jest przeznaczony do użytku zawodowego zgodnie z obowiązującymi normami lub obowiązującymi lokalnymi przepisami dla branży i działalności (patrz Obowiązki Pracodawcy). Zaleca się znajomość norm i przepisów związanych z używaniem tego sprzętu ochronnego, nawet jeśli nie dotyczą one bezpośrednio ciebie. W przypadku prowadzenia własnej działalności lub korzystania ze sprzętu w celu innym niż zawodowy, należy zapoznać się z sekcją Obowiązki Pracodawcy oraz Instrukcja Bezpieczeństwa Użytkownika. Sprawdź stronę gvs-rpb.com/important-safety-information, aby uzyskać przydatne odnośniki dotyczące standardów CE i innych treści.

Pracodawco: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi aparatu oddechowego. Postępuj zgodnie z Obowiązkami Pracodawcy.

Użytkowniku: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi aparatu oddechowego. Postępuj zgodnie z Instrukcją Bezpieczeństwa Użytkownika.

Sprawdź, czy na stronie nie ma aktualizacji. Instrukcje obsługi produktów są regularnie aktualizowane. Odwiedź stronę gvs-rpb.com/resources, aby uzyskać najnowszą wersję tej instrukcji przed skorzystaniem z produktu.

ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA

ODDYCHANIE

RPB T200 został zatwierdzony w następujących kategoriach:

Zasilanie powietrzem

Aparat Oddechowy RPB T200, w pełni dopasowany i wyposażony we wszystkie wymagane podzespoły, w tym Zespół Rury Oddechowej oraz Oczyszczacz Powietrza RPB PX5, jest urządzeniem zatwierdzonym zgodnie z normą EN 12941:2023 TH3. Z tego względu aparat w znaczny sposób zmniejsza, acz całkowicie nie eliminuje zanieczyszczeń wdychanych przez użytkownika. Ochrona zależy od zainstalowanego filtra w RPB PX5 PAPR (sprawdź instrukcję obsługi PX5).

Klasyfikacje czołowe *TABELA 1.1*

ŹRÓDŁO POWIETRZA	MODEL URZĄDZENIA	KLASYFIKACJA URZĄDZEŃ EN 12941	NOMINALNY WSPÓŁCZYNNIK OCHRONY	RURKI ODDECHOWE 04-831 04-841	FILTR HEPA	FILTRY KOMBINOWANE
PX5	17-722	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-732	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-712	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-SX	TH3	500	✓	✓	✓

Norma EN 12941 definiuje trzy klasy wydajności (TH1, TH2 i TH3). Liczby te określają poziom wydajności (przeciek do wewnątrz) oraz wytrzymałość złączy i przewodów oddechowych na rozciąganie w ramach danej klasyfikacji. Przeciek do wewnątrz dla klasyfikacji TH1 wynosi maksymalnie 10%, dla TH2 maksymalnie 2%, a dla TH3 maksymalnie 0,2%.

OGRANICZENIA

Aparat oddechowy RPB T200 **NIE JEST PRZEZNACZONY DO UŻYTKOWANIA:**

- W atmosferze bezpośrednio zagrażającej życiu lub zdrowiu (IDLH).
- Jeśli nie można opuścić miejsca pracy bez pomocy aparatu.
- W atmosferze zawierającej mniej niż 21% ±1% tlenu.
- Przy obróbce strumieniowo-ściernej.
- Jako ochrona przed niebezpiecznymi gazami (np. tlenkiem węgla).
- Przy zanieczyszczeniach przekraczających normy i zalecenia.
- Jeśli zanieczyszczenia lub stężenia zanieczyszczeń są nieznane.
- W miejscu pracy o słabej wentylacji.
- Jeśli temperatura otoczenia znajduje się poza przedziałem -10°C – +60°C (14°F – 140°F).
- Korzystasz z podzespołów zawierających części elektryczne w atmosferze łatwopalnej lub zagrożonej wybuchem, np. PX5.

TWARZ I OCZY:

- T-200 ze standardową soczewką nie spełnia wymagań EN 166:2002 (AS/NZS 1337.1:2010) dotyczących ochrony twarzy użytkownika.
- T200 nie został zaprojektowany ani nie posiada atestu na ochronę przed gorącymi metalami lub żrącymi płynami.
- Uwaga: Zaleca się noszenie okularów ochronnych podczas wykonywania prac o podwyższonym ryzyku. T200 nie chroni przed potencjalnym przeniesieniem uderzenia na okulary noszone pod osłoną wizjera. Wizjery T200 nie zapewniają pełnej ochrony oczu i twarzy przed silnym uderzeniem bądź penetracją i nie zwalniają ze stosowania się do zasad bezpieczeństwa pracy oraz wytycznych nadzoru przemysłowego.

GŁOWA:

- T200, po wyposażeniu w hełm, zapewnia minimalną ochronę głowy nie spełnia normy EN 812. Hełm nie spełnia normy EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997).

SŁUCH:

- System Quiet-Slim Ear Defender zapewnia redukcję hałasu (NRR) na poziomie 21 i SNR na poziomie 28 spełnia normy EN 352-1. Aby zapewnić prawidłowy montaż i dopasowanie, należy zapoznać się z instrukcją obsługi systemu Quiet-Slim.
- Ochrona słuchu musi być noszona i odpowiednio dopasowana podczas narażenia na poziomy hałasu przekraczające dopuszczalne normy. Wymagane jest noszenie dodatkowej ochrony słuchu pod tym aparatem oddechowym, na przykład ochronników słuchu 18-524 Quiet Slim lub pary zatyczek do uszu z pianki albo silikonu o współczynniku SNR równym 25 lub wyższym.
- Ochrona słuchu musi być noszona wraz z plecakiem 03-822-DC i konfiguracją krótkiego przewodu oddechowego 03-841 podczas korzystania z filtrów gazowych.

T200 to luźno dopasowany aparat oddechowy; należy zachować ostrożność podczas jego używania przy silnym wietrze.

SCHEMAT UKŁADU APARATU ODDECHOWEGO - PAPR

Aparat Oddechowy RPB T200 składa się z 3 głównych podzespołów, jak pokazano na rysunku 1.1. Wszystkie 3 komponenty muszą być obecne i odpowiednio zmontowane, aby stanowić kompletny aparat oddechowy oczyszczający powietrze zgodny z EN 12941.

RYSUNEK 1.1 NA STRONA 7

1. Zespół hełma oddechowego
2. Zespół rury oddechowej
3. Oczyszczacz powietrza PAPR

UWAGI I OGRANICZENIA

ZASILANIE POWIETRZEM

A. Nie stosować w atmosferze zawierającej mniej niż 21% ±1% tlenu.
B. Nie stosować w atmosferze bezpośrednio zagrażającej życiu lub zdrowiu (IDLH).
C. Nie stosować w przypadku przekroczenia stężeń ustalonych przez normy regulacyjne.
F. Nie korzystaj z aparatów oddechowych zasilanych oczyszczonym powietrzem, jeżeli przepływ powietrza jest mniejszy niż 170 l/min (6 cfm) dla przysłon i/lub hełmów.
H. Postępuj zgodnie z ustalonymi harmonogramami wymiany wkładów i pojemników. Obserwuj ESLI, aby upewnić się, że wkład i pojemniki zostały wymienione przed upłynięciem terminu użytkowania.
I. Urządzenie zawiera układy elektryczne, które mogą spowodować zapłon w atmosferze łatwopalnej lub zagrożonej wybuchem
J. Nieprawidłowe używanie lub konserwacja tego produktu może spowodować obrażenia ciała lub śmierć.
L. Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi wymiany wkładów, pojemników i/lub filtrów.
M. Wszystkie zatwierdzone urządzenia są wybierane, instalowane, wykorzystywane i konserwowane zgodnie z przepisami prawa lokalnego i innymi obowiązującymi przepisami.
N. Nigdy nie korzystaj z zamienników, nie modyfikuj ani nie pomijaj części przy montażu. Używaj wyłącznie części zamiennych określonych przez producenta.
O. Zapoznaj się z instrukcją obsługi i/lub konserwacji, aby uzyskać informacje na temat użytkowania i konserwacji tych urządzeń.
P. T200 nie spełnia funkcji maski chirurgicznej.

ŹRÓDŁO POWIETRZA, ZŁĄCZA I CIŚNIENIE

ŹRÓDŁO POWIETRZA

Zasilanie powietrzem

Sprawdź, czy zanieczyszczony obszar kwalifikuje się w granicach stosowania aparatu oddechowego zasilanego oczyszczanym powietrzem. Określ rodzaj zanieczyszczenia. Po ustaleniu poziomu zanieczyszczenia należy dobrać odpowiedni filtr do instalacji, który ma za zadanie chronić twój układ oddechowy. Upewnij się, że obszar pracy jest dobrze wentylowany i pobierane są z niego regularne

próbki powietrza w celu potwierdzenia, że atmosfera utrzymuje się w normach określoych przez miejscowe regulacje lub inne organy zarządzające. Aby uzyskać więcej informacji, postępuj zgodnie z instrukcją obsługi PX5 PAPR.

TABELA 1.2

PRZEPŁYW POWIETRZA	MMDF: 170slpm (6cfm). Prędkość 1: Większy niż 180slpm (6.4cfm). Prędkość 2: Większy niż 205slpm (7.2cfm) Prędkość 3: Większy niż 230slpm (8.1cfm)

OBOWIĄZKI PRACODAWCY

Obowiązki pracodawcy mogą się różnić w zależności od lokalizacji i branży, ale na ogół RPB oczekuje od pracodawcy:

■ **Przestrzegania wszystkich obowiązujących norm i przepisów obowiązujących w danym miejscu pracy, rodzaju przemysłu i działalności.** W zależności od lokalizacji i branży, wybór i stosowanie aparatów oddechowych i innych środków ochrony indywidualnej jest określone przez szereg norm i przepisów, np. krajowe, lokalne lub wojskowe standardy i przepisy oraz standardy konsensusowe, takie jak CE i AS/NZS. Istnieją również specyficzne wymagania dla poszczególnych zanieczyszczeń, np. dla krzemionki (więcej informacji pod adresem: gvs-rpb.com/important-safety-information), azbestu, patogenów organicznych itp. Dowiedz się, jakie wymagania obowiązują w twoim kraju i branży.

■ **Stosowania odpowiednich procedur bezpieczeństwa.**
Posiadania i przestrzegania:
- ☐ Procedur bezpieczeństwa pracy.
- ☐ Drukowanej kopii programu ochrony dróg oddechowych, zgodnej z obowiązującymi normami i regulacjami.

■ **Zgodnie z powyższym,**

☐ **Wykonaj analizę zagrożeń i wybierz odpowiedni sprzęt dla każdej aktywności.** Analizę zagrożeń powinna wykonać osoba wykwalifikowana. Kontrola powinna być przeprowadzona stosownie do potrzeb, a osoba kontrolująca powinna określić, jaki rodzaj ochrony dróg oddechowych, twarzy, oczu, głowy i słuchu jest odpowiedni dla wykonywanych prac i środowiska. (Dla przykładu: dobierz aparat oddechowy odpowiedni do określonych zagrożeń będących w powietrzu, biorąc pod uwagę czynniki występujące w miejscu pracy, użytkownika oraz przypisany współczynnik ochrony (APF), który powinien spełniać lub przewyższać wymagany poziom ochrony pracownika).

W stosownych przypadkach należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa w miejscu pracy oraz instrukcją ochrony dróg oddechowych. Ponadto należy zapoznać się z normami i przepisami dotyczącymi działalności w branży w celu uzyskania informacji dotyczących wymagań w zakresie ochrony, a także z niniejszą instrukcją (Zakres ochrony i ograniczenia) i z instrukcją obsługi regulatora przepływu powietrza dla danego urządzenia.

☐ **Upewnij się, że pracownicy nie posiadają przeciwwskazań medycznych do korzystania z aparatu oddechowego.**
Należy zlecić odpowiedniemu lekarzowi lub innemu licencjonowanemu pracownikowi służby zdrowia (PLHCP) przeprowadzenie oceny medycznej za pośrednictwem kwestionariusza medycznego lub wstępnego badania lekarskiego.

☐ **i ograniczeń T200.**
Należy do tego celu wyznaczyć wykwalifikowaną osobę, która potrafi obsługiwać RPB T200.

Każdy, kto prowadzi szkolenie w zakresie środków ochrony układu oddechowego, musi:
a) posiadać wiedzę w zakresie stosowania i użytkowania aparat(ów) oddechowy(ch);
b) posiadać praktyczną wiedzę w zakresie doboru i stosowania aparat(ów) oddechowy(ch) oraz ich stosowania w miejscu pracy;

c) znać instrukcję ochrony dróg oddechowych w miejscu pracy; oraz
d) znać obowiązujące przepisy.

Każdego użytkownika T200 należy przeszkolić w zakresie użytkowania, stosowania, kontroli, konserwacji, przechowywania i ograniczeń zgodnie z treścią niniejszej instrukcji oraz instrukcją obsługi górnego zespołu aparatu oddechowego wraz ze standardowymi lub regulacyjnymi wymaganiami. Upewnij się, że każdy użytkownik zapoznał się z obiema instrukcjami obsługi.

- **Upewnij się, że sprzęt jest właściwie skonfigurowany, używany i konserwowany.**
  Upewnij się, że sprzęt jest właściwie skonfigurowany, sprawdzony, prawidłowo używany i konserwowany. Wkład filtra powietrza oraz filtr wizjera spawalniczego powinien być wymieniony zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji.
- **Mierz i monitoruj zanieczyszczenia przenoszone drogą powietrzną w obszarze roboczym.**
  Zgodnie z obowiązującymi wymogami należy wykonać pomiary i monitorować poziom zanieczyszczenia znajdującego się w powietrzu w miejscu pracy. Upewnij się, że w miejscu pracy jest prawidłowa wentylacja.
- **W razie pytań prosimy o kontakt z RPB.**
  ☐ Zadzwoń do naszego Działu Obsługi Klienta lub napisz pod podany adres mailowy:
  Tel: 1-866-494-4599
  Adres e-mail: sales@gvs.com
  Strona internetowa: gvs-rpb.com

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM - NALEŻY PRZEJŚĆ SZKOLENIE I DOSTAĆ UPRAWNIENIA MEDYCZNE

Nie powinieneś korzystać z tego urządzenia, dopóki nie przeczytasz tej instrukcji obsługi oraz instrukcji PX5 PAPR lub instrukcji regulatora przepływu powietrza (inne wersje językowe są dostępne na stronie gvs-rpb.com/resources). Użytkownicy muszą być przeszkoleni w zakresie użytkowania, konserwacji i ograniczeń używanego sprzętu przez wykwalifikowaną osobę (wyznaczoną przez pracodawcę), która potrafi w prawidłowy i bezpieczny sposób korzystać z aparatu oddechowego RPB T200.

Nie należy nosić tego aparatu dopóki nie przejdzie się oceny medycznej przy pomocy kwestionariusza medycznego lub wstępnego badania lekarskiego, przeprowadzonego przez wykwalifikowanego lekarza lub innego licencjonowanego pracownika służby zdrowia (PLHCP).

Alergeny: Ten produkt nie zawiera żadnych znanych alergenów.

Niektóre materiały mogą wywoływać reakcje alergiczne u osób na nie podatnych. Jeśli masz znaną alergię lub cierpisz na podrażnienia skóry, poinformuj o tym swojego pracodawcę. Brak dbałości o czystość sprzętu może powodować podrażnienia. Przestrzegaj wszystkich instrukcji czyszczenia i konserwacji zawartych w instrukcjach obsługi tego i wszelkich innych produktów RPB, z których korzystasz.

UPEWNIJ SIĘ, ŻE SYSTEM JEST GOTOWY DO UŻYCIA

Sprawdź, czy twoje urządzenie jest kompletne. Upewnij się, że masz wszystkie wymagane podzespoły, niezbędne do działania aparatu oddechowego T200:

- Zespół Przysłony (T200 albo T-LINK)
- Zespół Rury Oddechowej
- Regulatorem Przepływu Powietrza (PX5 PAPR)

Sprawdź Schemat układu aparatu oddechowego. RPB T200 jest urządzeniem zatwierdzonym przez normy tylko w przypadku wyposażenia w RPB PX5 PAPR lub Regulator Przepływu Powietrza RPB. Korzystaj tylko z oryginalnych części i komponentów marki RPB zgodnych ze odpowiednimi standardami. Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podrobionych lub innych niż RPB, może spowodować nieprawidłową ochronę całego urządzenia. Nie

modyfikuj i nie zmieniaj żadnych części tego urządzenia.

Należy dokonywać codziennych inspekcji elementów urządzenia, czy nie posiadają śladów uszkodzeń lub zużycia, które mogą obniżyć pierwotnie przewidziany stopień ochrony. Napraw lub wymień uszkodzony element lub produkt, w tym hełm lub soczewkę, jeśli uległy uszkodzeniom. Porysowane lub uszkodzone soczewki zabezpieczające wraz z innymi elementami należy wymienić na oryginalne części zamienne marki RPB. Przy wymienianiu soczewki zabezpieczającej należy usunąć dodatkową folię ochronną z obu stron soczewki. Jeśli folia pozostanie na swoim miejscu, może to negatywnie wpłynąć na przejrzystość soczewki i powodować zmęczenie oczu. Sprawdź wnętrze aparatu oddechowego pod kątem pyłu respirabilnego lub innych ciał obcych. Przez cały czas utrzymuj wnętrze aparatu w czystości.

- T200 ma okres trwałości 5 lat od daty produkcji.
- T200 ma żywotność 3 lata od pierwszego użycia.

Upewnij się, że hełm został prawidłowo zainstalowany w twojej konfiguracji sprzętowej. Niekompletna lub nieprawidłowo zainstalowana przysłona może zapewniać niewystarczającą ochronę dróg oddechowych oraz przed uderzeniem. *Aby dowiedzieć się więcej, przejdź do sekcji „Ustawienia i Użytkowanie" oraz „Zakładanie", aby uzyskać informacje na temat dopasowania.*

SPRAWDŹ, CZY UŻYWANY SPRZĘT JEST ODPOWIEDNI DO WYKONYWANEJ PRACY

Upewnij się, że aparat T200 zapewnia odpowiednią ochronę dla warunków, w których jest używany. W stosownych przypadkach należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa pracy, instrukcją ochrony dróg oddechowych oraz normami i przepisami dotyczącymi wykonywanej czynności lub branży *(patrz ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA)*.

PRZED ZAŁOŻENIEM I SKORZYSTANIEM Z APARATU T200 NALEŻY:

Sprawdzić, czy zanieczyszczenia powietrza w miejscu pracy mieszczą się w zalecanych granicach:

- Określić rodzaj i poziom zanieczyszczenia. Sprawdzić, czy stężenia zanieczyszczeń w powietrzu nie przekraczają dopuszczalnych stężeń zgodnie z obowiązującymi przepisami dla tego typu sprzętu.

Filtrowanie powietrza oddechowego:

- **PAPR:** Po ustaleniu poziomu zanieczyszczenia należy dobrać odpowiedni filtr do instalacji, który ma za zadanie chronić twój układ oddechowy. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi PX5 PAPR.

Upewnij się, że obszar jest wentylowany i monitorowany:

- Upewnij się, że obszar pracy jest dobrze wentylowany i pobierane są z niego regularne próbki powietrza w celu potwierdzenia, że atmosfera utrzymuje się na poziomach zalecanych przez i inne organy zarządzające.

W razie jakichkolwiek pytań należy zwrócić się do pracodawcy.

NIE ROZPOCZYNAJ PRACY, jeśli wystąpi jedna z następujących sytuacji:

- Atmosfera bezpośrednio zagrażająca życiu lub zdrowiu (IDLH).
- Nie można opuścić miejsca pracy bez pomocy aparatu.
- Atmosfera zawiera mniej niż 21% ±1% tlenu.
- Korzystasz z podzespołów zawierających części elektryczne w atmosferze łatwopalnej lub zagrożonej wybuchem, np. PX5.
- Zanieczyszczenia przekraczają normy i zalecenia.
- Zanieczyszczenia lub stężenia zanieczyszczeń są nieznane.
- Miejsce pracy jest słabo wentylowane.
- Temperatura otoczenia znajduje się poza przedziałem -10°C – +60°C (14°F – 140°F).

NATYCHMIAST OPUŚĆ MIEJSCE PRACY W PRZYPADKU:

- Uszkodzenia którejkolwiek z części składowych wyposażenia.

- Zmniejszenia widoczności.
- Zmniejszenia/braku przepływu powietrza w urządzeniu lub wystąpienia alarmu. Nie korzystaj z aparatu oddechowego zasilanego powietrzem w przypadku, gdy przepływ powietrza jest mniejszy niż 170 l/min (6 cfm).
- Wystąpienia trudności z oddychaniem.
- Pojawienia się zawrotów głowy, mdłości, złego samopoczucia.
- Wystąpienia podrażnień skóry, oczu lub układu oddechowego.
- Gdy miejsce pracy znajduje się w zamkniętej przestrzeni (dopuszcza się pracę w zamkniętych przestrzeniach pod warunkiem podjęcia odpowiednich środków ostrożności).
- Pojawienia się nieprzyjemnych zapachów lub zanieczyszczeń w hełmie.
- Podejrzenia, że aparat nie zapewnia prawidłowej ochrony.

DBAŁOŚĆ O PRODUKT

Nie wolno umieszczać hełmu na gorących powierzchniach. Na aparat nie wolno nakładać farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem wyszczególnionych w instrukcji RPB. Niektóre chemikalia mogą mieć negatywny wpływ na produkt.

Sprawdź sekcję „Ustawienia i Użytkowanie", aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące czyszczenia urządzenia.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKREŚLONYCH MIEJSC PRACY I ZASTOSOWAŃ

Pomieszczenia zamknięte

Jeśli aparat jest używany w zamkniętych pomieszczeniach, należy upewnić się, że pomieszczenia są dobrze wentylowane, a wszystkie stężenia zanieczyszczeń są poniżej zalecanych norm. Należy przestrzegać wszystkich procedur dotyczących wchodzenia, obsługi i wychodzenia z zamkniętych pomieszczeń pracy, określonych w obowiązujących przepisach i normach.

WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ

Etykieta hełmu

Każdy T-Link posiada etykietę wewnątrz skorupy hełmu, zawierającą wszystkie istotne oznaczenia certyfikacyjne, ważne informacje dotyczące użytkowania i przechowywania, numer seryjny oraz datę produkcji.

Etykieta peleryny

Każda peleryna ma przyszytą etykietę z ostrzeżeniami oraz istotnymi informacjami.

WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ I SYMBOLI NA SPRZĘCIE



Przeczytaj wszystkie instrukcje przed użyciem.



Niebezpieczeństwo wdychania pyłów i oparów



Zakres wilgotności dla warunków przechowywania



Zakres temperatur dla warunków przechowywania

USTAWIENIA I UŻYTKOWANIE

UPRZĄŻ NA GŁOWĘ Z GÓRNYMI PASAMI MONTAŻ I REGULACJA

RYSUNEK 2.1 NA STRONA 13

Przymocuj przednią opaskę do wsporników uprzęży na głowę. 1. Wsuń końcówki do kanału na wspornikach. 2. Przeciągnij pętelkę przez kołek w wewnętrznej części wspornika. 2. Dopasuj wedle uznania.

RYSUNEK 2.2 NA STRONA 13

Przymocuj górne paski do wsporników uprzęży zaokrągloną stroną do głowy. Przypnij otwory w pasach pod zakładką wspornika. Następnie przesuń otwór w taśmach nad górnym zaczepem wspornika uprzęży na głowę.

RYSUNEK 2.3 NA STRONA 13

Użyj pokrętła do wyrównania logo RPB od wewnętrznej strony podkładki w taki sposób, aby znajdowało się po prawej stronie. Wepnij pokrętło do otworów we wspornikach uprzęży (1) przesuwając zakładkę na końcu taśmy

pokrętła nad otworem wspornika od wewnątrz. 2. Następnie zamknij zatrzask w otworze wspornika.

RYSUNEK 2.4 NA STRONA 13
Uprząż na głowę można regulować przy pomocy pokrętła z tyłu uprzęży. Przekręć pokrętło, aby dokręcić lub poluzować opaskę na głowę.

RYSUNEK 2.5 NA STRONA 14
Aby zmniejszyć rozmiar uprzęży, należy zsunąć oba pasy do siebie.

RYSUNEK 2.6 NA STRONA 14
Aby wydłużyć górne pasy: 1. wypnij zakładki końcowe z paska. 2. Następnie rozciągnij paski do danego wycięcia. Następnie załóż zakładki z powrotem na pasek i upewnij się, że są dobrze przymocowane.

OSŁONA CHRONIĄCA GŁOWĘ

RYSUNEK 3.1 NA STRONA 14
Aby zdemontować osłonę należy odciągnąć pasek od uchwytu, wysunąć go do dołu i podnieść do góry.

RYSUNEK 3.2 NA STRONA 14
Przymocuj osłonę przeciwuderzeniową w tych samych miejscach, z których wypiąłeś paski. Nałóż otwory osłony pod zakładkę wspornika uprzęży. Następnie obróć otwór montażowy osłony nad górnym zaczepem wspornika uprzęży.

MONTAŻ UCHWYTÓW SOCZEWEK

RYSUNEK 4.1 NA STRONA 15
Wyrównaj uchwyt uprzęży głowy z uchwytem soczewki, unieś tylną zakładkę i popchnij do przodu upewniając się, iż klapa jest zamocowana w żądanym gnieździe pozycyjnym. Powtórz czynność z drugiej strony hełmu.

RYSUNEK 4.2 NA STRONA 15
Wyreguluj mocowania soczewki przesuwając je do przodu lub do tyłu przy pomocy mechanizmu przesuwającego - spowoduje to zbliżenie lub oddalenie soczewki od twarzy.

MONTAŻ PRZEWODU POWIETRZNEGO

RYSUNEK 5.1 NA STRONA 15
1. Wyrównaj strzałki wyrównujące. 2. Wsuń skrzydło podzespołu w szczelinę w kształcie litery „W” z boku hełmu, aby środkowa zapadka bezpiecznie zatrzasnęła się na przekroju skrzydła.

UWAGA: OSŁONA PRZECIWUDERZENIOWA ZOSTAŁA POKAZANA NA RYSUNKACH 4.1-6.5. WSZYSTKIE INSTRUKCJE MONTAŻU UPRZĘŻY I PRZEWODÓW POWIETRZNYCH DOTYCZĄ ZARÓWNO OSŁONY PRZECIWUDERZENIOWEJ (15-850), JAK I PASÓW GÓRNYCH (15-841).

RYSUNEK 5.2 NA STRONA 15
Podzespół przewodu powietrznego przymocowany do uchwytu soczewki.

UMIESZCZANIE OBUDOWY/OSŁONY PRZECIWUDERZENIOWEJ PRZEWODU POWIETRZNEGO W MASCE

RYSUNEK 6.1 NA STRONA 16
Włóż obudowę hełmu lub osłonę przeciwuderzeniową do maski.

RYSUNEK 6.2 NA STRONA 16
Włóż gwintowany wlot przewodu powietrznego do czarnej gumowej uszczelki z tyłu maski. Zacznij od dołu, rozciągając uszczelkę na żebrze oporowym za gwintowaniem.

RYSUNEK 6.3 NA STRONA 16
Wyrównaj zakładki soczewki z zatrzaskami po bokach mocowania soczewki.
- Zaczep element oznaczony 1 pod punktem 1, jak na zdjęciu.
- Zatrzaśnij element oznaczony 2 nad punktem 2, jak na zdjęciu.

RYSUNEK 6.4 NA STRONA 16
Włóż listwę mocującą przez otwór w uchwycie uprzęży. Mocno dociśnij końcówki.

RYSUNEK 6.5 NA STRONA 17
Ustaw regulator przepływu powietrza w górę, jeśli chcesz aby powietrze przepływało w kierunku soczewki oraz w dół, jeśli chcesz, aby było kierowane na twarz.

MONTAŻ RURY ODDECHOWEJ

RYSUNEK 7.1 NA STRONA 17
Upewnij się, że uszczelka o-ring znajduje się na gwintowanym wlocie. Przymocuj rurę oddechową do wlotu, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Nie należy nadmiernie dokręcać. Przytrzymaj maskę, aby zapobiec skręceniu przewodu powietrznego podczas jego dokręcania.

ZASILANIE POWIETRZEM

RYSUNEK 8.1 NA STRONA 17
Upewnij się, że płaska uszczelka znajduje się na złączce węża oddechowego. Włóż bagnetową końcówkę węża oddechowego do wylotu PX5 PAPR i wykonaj pół obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu zabezpieczenia.

DO STOSOWANIA Z RPB PX5 - PATRZ INSTRUKCJA OBSŁUGI PAPR

Podczas korzystania z aparatu oddechowego T200 z urządzeniem RPB PX5 PAPR należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia RPB PX5 w celu jego konfiguracji i użytkowania.

Uwaga: RPB PX5 jest aparatem oddechowym zasilanym powietrzem oczyszczonym, dlatego należy zachować ostrożność przy wyborze właściwego filtra do niniejszego urządzenia.

STOSOWANIE STETOSKOPU ORAZ NAUSZNIKÓW

RYSUNEK 9.1 NA STRONA 18
Kaptur został zaprojektowany tak, aby odsłaniał uszy użytkowników, dzięki czemu stetoskop może być używany bez utraty jakości dostarczanego powietrza oddechowego.

RYSUNEK 9.2 NA STRONA 18
Załóż nauszniki RPB 18-524 Quiet-Slim z pałąkiem na szyję z tyłu szyi, upewniając się, że podkładki całkowicie przykrywają uszy. Przymocuj opaskę na głowę przy pomocy haczyka i opaski. Załóż hełm po założeniu nauszników.
Więcej szczegółów znajduje się w Instrukcji obsługi nauszników Quiet-Slim.

SOCZEWKI KASETOWE CLEAR-VISION

RYSUNEK 10.1 NA STRONA 18
Zdejmij zabezpieczenie soczewki kasetowej. Nałóż kasetę na zewnętrzną stronę soczewki zaszytą w przyłbicy.

RYSUNEK 10.2 NA STRONA 18
Użyj wstępnie złożonych zakładek, aby w razie potrzeby wyjąć każdą soczewkę.

WYMIANA I CZYSZCZENIE NAKŁADKI BRWIOWEJ

RYSUNEK 11.1 NA STRONA 19
Aby zdjąć nakładkę brwiową, należy odpiąć zaczepy i pętelki. Wyczyść ją łagodnym detergentem lub wymień na nową.

RYSUNEK 11.2 NA STRONA 19
Umieść nową lub oczyszczoną nakładkę brwiową na wewnętrznej stronie przedniego paska uprzęży. Nałóż górną i dolną część uprzęży, zapinając haki i pętle w zakładkach.

CZYSZCZENIE T200 ORAZ OSŁONY PRZECIWUDERZENIOWEJ

RYSUNEK 12.1 NA STRONA 19
Zdejmij uprzęż na głowę lub osłonę przeciwuderzeniową odkręcając soczewkę po obu stronach i wyciągając gwintowany wlot z gumowej uszczelki z tyłu.

RYSUNEK 12.2 NA STRONA 19
Podkładka osłony przeciwuderzeniowej jest przymocowana do wewnętrznej strony osłony przeciwuderzeniowej przy pomocy haków i pętli. Wyjmij podkładkę z hełmu. Podkładkę można umyć delikatnym detergentem lub wymienić na nową.

Wyczyść uprząż na głowę, osłonę przeciwuderzeniową oraz zespół przewodów gorącą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu. Pozostaw je do wyschnięcia przed ponownym włożeniem do środka.

ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE

ZAKŁADANIE HEŁMU

Po zakończeniu montażu przysłony możesz przejść do montażu aparatu oddechowego RPB T200. Sprawdź, czy wewnątrz przysłony i uprzęży nie ma kurzu, brudu lub innych zanieczyszczeń. Upewnij się, że źródło powietrza jest włączone i płynie przez aparat oddechowy. Następnie otwórz dolną część przysłony, załóż aparat oddechowy na głowę, zaciągnij przysłonę, dopasuj wielkość uprzęży na głowę wedle swoich potrzeb. Upewnij się, iż hełm jest uszczelniony elastyczną linką. Uszczelnienie jest tak zaprojektowane, by znajdowało się nad pokrętłem, aby umożliwić łatwą regulację. W ten sposób pozostała część uprzęży i przewodów powietrznych powinna znajdować się w całości wewnątrz przysłony.

W przypadku stosowania osłony uszczelniającej na szyję, należy upewnić się, że uszczelnienie szyi zachodzi na całej długości wokół szyi przy pomocy regulowanego elastycznego sznurka. Wewnętrzny śliniak należy schować pod kombinezonem lub innym ubraniem zewnętrznym. Załóż śliniak zewnętrzny przez ramiona. Upewnij się, że leży płasko na klatce piersiowej i plecach, aby nie przeszkadzał w pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE **Przed założeniem aparatu oddechowego zawsze należy sprawdzić jego wnętrze na okoliczność zanieczyszczeń. Poza miejscem pracy zawsze zakładaj i zdejmuj hełm, dbając o czystość jego wnętrza. Nieprzestrzeganie powyższych czynności może narazić Cię na kontakt z niebezpiecznymi materiałami i zanieczyszczeniami, osłabiającymi działanie aparatu oddechowego.**

T200 MASKI OSŁANIAJĄCE TWARZ

RYSUNEK 13.1 NA STRONA 20
Otwórz dolną część przysłony z powietrzem przepływającym ze źródła powietrza i załóż maskę na głowę. Upewnij się, że przysłona jest wyśrodkowana na twojej głowie.

RYSUNEK 13.2 NA STRONA 20
Naciągnij przysłonę i zapnij uprząż, a następnie dopasuj ją do twojej głowy. Upewnij się, że regulowana elastyczna linka jest szczelna pod brodą, na policzkach, nad uszami i z tyłu głowy.

T-LINK USZCZELNIENIE OSŁONY SZYI

RYSUNEK 14.1 NA STRONA 21
Przy przepływającym powietrzu, otwórz dolną część przysłony i załóż aparat oddechowy na głowę. Upewnij się, że przysłona na twojej głowie jest wyśrodkowana.

RYSUNEK 14.2 NA STRONA 21
Naciągnij przysłonę, dokręć uprząż na głowę, aby ją dopasować i upewnij się, że uszczelnienie wokół szyi jest prawidłowe.

RYSUNEK 14.3 NA STRONA 21
Wpraw kołnierz wewnętrzny w kombinezon lub inną odzież ochronną, aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń do aparatu oddechowego. Pociągnij w dół pelerynę zewnętrzną.

RYSUNEK 14.4 NA STRONA 21
Zapnij pas urządzenia regulującego przepływ wokół talii nad biodrem.

ZDEJMOWANIE HEŁMU

Po zakończeniu pracy zostaw aparat oddechowy włączony, z powietrzem przepływającym do hełmu, aż do momentu opuszczenia zanieczyszczonego obszaru. W zależności od zanieczyszczeń, przed zdjęciem hełmu zaleca się wyczyszczenie jego zewnętrznej części i odzieży roboczej. Stosuj się do zaleceń sanitarnych miejsca pracy.

PRZEGLĄD

Jeśli nakrycie (kombinezon, peleryna) jest zanieczyszczone lub zużyte, zutylizuj je zgodnie z przepisami krajowymi/lokalnymi. Jeśli hełm, rura oddechowa lub inne części są w dobrym stanie, zachowaj je do późniejszego wykorzystania.

PRZECHOWYWANIE

PRZECHOWYWANIE

Przed odłożeniem aparat oddechowy należy wyczyścić zgodnie z procedurami czyszczenia zawartymi w niniejszej instrukcji. Upewnij się, że urządzenie zostało dokładnie wyczyszczone wewnątrz, jak i na zewnątrz. Po wyczyszczeniu aparat należy pozostawić do wyschnięcia, wieszając go w czystym, suchym miejscu, z dala od miejsca pracy. Zaleca się przechowywanie lub transportowanie aparatu oddechowego w pojemniku lub torbie do tego przeznaczonej. Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, w temperaturze od -10°C do +45°C (od 14°F do 113°F) o wilgotności względnej <90%.PX5 może wymagać osobnego przechowywania. Sprawdź instrukcję obsługi PX5, aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące przechowywania.
Po użyciu: *RYSUNEK 15.1 NA STRONA 22*
Długotrwałe przechowywanie lub transport: *RYSUNEK 15.2 NA STRONA 22*

Kaptury są przeznaczone do jednorazowego użytku. Jeśli potrzebne jest pranie, prać tylko ręcznie. Zaleca się ustalenie regularnego harmonogramu czyszczenia wyściółki, aby zapewnić odpowiednią higienę.

- Okapy: prać ręcznie tylko łagodnym detergentem i ciepłą wodą. Powiesić do wyschnięcia. Nie prać w pralce lub suszarce. Pranie w pralce lub suszarce skraca żywotność produktu i unieważnia gwarancję.
- Wyściółka: prać ręcznie tylko łagodnym detergentem i ciepłą wodą. Płasko do wyschnięcia.

Upewnij się, że wszystkie elementy są suche przed użyciem. Sprawdź, czy nie ma zużycia i wymień, jeśli jest uszkodzony lub nadmiernie zużyty.

Nie wlewaj wody ani detergentów do wnętrza przewodu oddechowego.

CZĘŚCI I AKCESORIA *RYSUNEK 16.1 NA STRONA 23*

LISTA CZĘŚCI

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	T200 Tychem® 2000 - Przyłbica Uszczelnienie Twarzy	17-722
2	T200 Tychem® 2000 - Przyłbica do ramion z Uszczelnieniem wewnętrznym twarzy	17-732
3	T-Link Tychem® 2000 - Przyłbica z Uszczelnieniem szyi	17-712
	T-Link Tychem® 4000 - Przyłbica z Uszczelnieniem szyi, uszczelnione szwy	17-713
	T-Link Tychem® 4000 - Przyłbica z Uszczelnieniem szyi, uszczelnione szwy, soczewka bezpieczeństwa	17-713-SX
4	Zespół przewodu powietrznego (15-861) z mocowaniem soczewek (17-513) (Nie na sprzedaż)	15-860
5	Zespół uprzęży na głowę	15-841
6	Uprząż osłony na głowę	15-850
7	Zespół regulacyjny uprzęży na głowę	16-530
8	Nakładka brwiowa uprzęży na głowę	16-526
9	Mocowanie soczewki (para)	17-513
10	T200 Soczewka kasetowa Clear-Vision (1 kaseta z 7 soczewkami) (opakowanie 10szt.) - do masek uszczelniających na twarz (krótka soczewka)	17-811
11	T-Link Soczewka kasetowa Clear-Vision (1 kaseta z 7 soczewkami) (opakowanie 10szt.) - do masek pełnowymiarowych (długie soczewki)	17-817
12	T-Link Soczewki do odklejania (opakowanie 25szt.) - do masek pełnowymiarowych (długie soczewki)	17-815
13	Nauszniki Ochronne Quiet-Slim	18-524
14	Nauszniki Ochronne Quiet-Slim z mocowania boczne (para)	18-525
15	Mocowania boczne (para)	15-842
16	Osłona przewodu oddechowego - Ognioodporny	04-854
	Osłona przewodu oddechowego - Tychem®	04-852
	Osłona przewodu oddechowego - Czysty plastik (opakowanie 10)	04-856
17	Osłona przewodu oddechowego dla Szelki plecakowe - Ognioodporny	04-874
	Osłona przewodu oddechowego dla Szelki plecakowe - Tychem®	04-872

CZĘŚCI I AKCESORIA PAPR *RYSUNEK 16.2 NA STRONA 25*

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	PX5 PAPR i Pas	03-801
2	Rura oddechowa do PX5 PAPR	04-831
3	PX5 PAPR Tester przepływu	03-819
4	5cm (2") Pas	07-765
	5cm (2") Pas - Łatwe do czyszczenia	07-765-DC

5	Uprząż plecakowa - Łatwe do czyszczenia	03-822-DC
6	Rura oddechowa do plecaka	04-841

⚠ OSTRZEŻENIE **Korzystaj tylko z oryginalnych części i komponentów marki RPB (oznaczonych logo RPB i numerem części), które są przeznaczone wyłącznie do danego aparatu oddechowego. Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podrobionych lub innych niż RPB, może spowodować nieprawidłową ochronę całego urządzenia i utratę gwarancji.**

OŚWIADCZENIE O GWARANCJI I ODPOWIEDZIALNOŚCI

Firma RPB® gwarantuje, że jej Produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez jeden (1) rok, z zastrzeżeniem warunków niniejszej ograniczonej gwarancji. Produkty są sprzedawane wyłącznie do użytku komercyjnego. Do Produktów nie mają zastosowania żadne gwarancje konsumenckie. Niniejsza ograniczona gwarancja przysługuje pierwotnemu nabywcy produktu i nie może zostać przeniesiona ani przypisana. Jest to jedyna i wyłączna gwarancja udzielona przez RPB®. WSZYSTKIE WARUNKI I DOROZUMIANE GWARANCJE (W TYM GWARANCJA WARTOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU) SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z GWARANCJI. Zakres ograniczonej gwarancji RPB® nie obejmuje szkód powstałych w wyniku wypadku, niewłaściwego użycia lub nieprawidłowego użytkowania Produktów, uszkodzeń wynikających z normalnego użytkowania Produktów lub niewłaściwej konserwacji Produktów.

Ograniczona gwarancja RPB® obowiązuje od daty zakupu Produktu i ma zastosowanie tylko do usterek, które pojawiły się po raz pierwszy i są zgłaszane do RPB® w okresie gwarancyjnym. Firma RPB® zachowuje prawo do stwierdzenia, czy którakolwiek z deklarowanych wad jest objęta niniejszą ograniczoną gwarancją.

Jeśli wystąpi uzasadniona usterka, firma RPB® naprawi lub wymieni wadliwy Produkt (lub element Produktu) według własnego uznania. Ten „naprawczy lub wymienny" środek zaradczy jest jedynym i wyłącznym w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji i w żadnym wypadku odpowiedzialność RPB® w ramach tej ograniczonej gwarancji nie przekracza pierwotnej ceny zakupu Produktów (lub konkretnego elementu). Firma RPB® nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe lub wtórne szkody, w tym za koszty poniesione w wyniku użytkowania, konserwacji i innych. WSZELKIE SZKODY UBOCZNE I WTÓRNE SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI. Skontaktuj się z RPB®, aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego. Przed skorzystaniem z serwisu należy dostarczyć dowód zakupu. Wszelkie koszty wysyłki Produktów do serwisu gwarancyjnego RPB® ponosi klient.

RPB® zastrzega sobie prawo do ulepszania swoich Produktów poprzez zmiany w projekcie lub materiałach bez zobowiązania wobec klientów, którzy zakupili Produkty wyprodukowane wcześniej.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma RPB® Safety nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w jakikolwiek sposób wynikającej bezpośrednio lub pośrednio z użytkowania lub niewłaściwego użytkowania produktów RPB® Safety, w tym do celów, do których produkty nie są przeznaczone. RPB® Safety nie ponosi odpowiedzialności za szkody, straty lub wydatki wynikające z niezastosowania się do porad lub informacji lub udzielenia niewłaściwych porad lub informacji, niezależnie od tego, czy wynikają one z zaniedbania RPB® Safety, czy też z winy jej pracowników, agentów lub podwykonawców.

GVS | rpb T200™

Protecting you for life's best moments.

NEDERLANDS

Raadpleeg de paginanummers van T200 CE Engels Gebruiksaanwijzing voor afbeeldingen en diagrammen.

UITLEG VAN SIGNAALWOORDEN EN SYMBOLEN

De volgende signaalwoorden en veiligheidssymbolen worden in deze handleiding en op de productetiketten gebruikt:

⚠ WAARSCHUWING **WAARSCHUWING** geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in overlijden of ernstig letsel.

⚠ GEVAAR **GEVAAR** geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in overlijden of ernstig letsel.



Lees de Gebruiksaanwijzing.
Extra exemplaren van RPB® handleidingen kunnen gevonden worden op gvs-rpb.com.

GECERTIFICEERD DOOR:
CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL
UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

GVS-RPB® Safety LLC is een ISO9001 gecertificeerd bedrijf.

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Alle rechten voorbehouden. Alle inhoud op deze website is beschermd door de Amerikaanse auteursrechtwetgeving en mag niet worden gereproduceerd, gedistribueerd, overgedragen, weergegeven, gepubliceerd of uitgezonden zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van GVS-RPB Safety, LLC. U mag geen handelsmerk, auteursrecht of andere kennisgeving van kopieën van de inhoud wijzigen of verwijderen.

Alle handelsmerken, servicemerken en logo's die in deze publicatie worden gebruikt, zowel geregistreerd als niet-geregistreerd, zijn de handelsmerken, servicemerken of logo's van hun respectieve eigenaars. Alle rechten op het intellectuele eigendom van RPB in deze publicatie, inclusief auteursrecht, handelsmerken, dienstmerken, bedrijfsgeheimen en octrooirechten, zijn voorbehouden. RPB Intellectueel Eigendom omvat elk octrooi, gepatenteerde artikelen, octrooiaanvragen, ontwerpen, industriële ontwerpen, auteursrechten, software, broncode, databaserechten, morele rechten, uitvindingen, technieken, technische gegevens, handelsgeheimen, knowhow, merken, handelsmerken, handelsnamen, slogans, logo's en ander gemeen recht en eigendomsrechten, al dan niet geregistreerd, die in het bezit zijn van, geheel of gedeeltelijk zijn ontwikkeld door of in licentie zijn gegeven door GVS-RPB Safety, LLC.

Neem voor technische ondersteuning contact op met onze Klantenservice: 1-866-494-4599 of e-mail: sales@gvs.com

Formulier #: 7.20.506
Herziening: 3

INTRODUCTIE

De T200 is een multifuctioneel ademhalingstoestel ontworpen voor een aantal verschillende toepassingen waar bescherming tegen vervuilende stoffen in de lucht nodig is. Met een optionele stootpet voor hoofdbescherming en keuze uit drie beschikbare kappen kan de T200 zowel in de industrie als in de gezondheidszorg gebruikt worden. De optionele Quiet-Slim™ Oorbeschermers kunnen geïnstalleerd worden voor extra gehoorbescherming.

Dit product moet te allen tijde worden geïnspecteerd en onderhouden in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Zie BESCHERMING EN BEPERKINGEN voor meer informatie.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

⚠ WAARSCHUWING Onjuiste selectie, pasvorm, gebruik of onderhoud van dit product kan tot letsel leiden; levensbedreigende vertraagde long-, huid- of oogziekte; of de dood. Dit product is bedoeld voor beroepsmatig gebruik in overeenstemming met de geldende normen of voorschriften voor uw locatie, branche en werkzaamheid (zie Verantwoordelijkheden van de Werkgever). Bekendheid met normen en voorschriften met betrekking tot het gebruik van deze beschermende uitrusting wordt aanbevolen, ook als deze niet rechtstreeks op u van toepassing zijn. Raadpleeg de Verantwoordelijkheden van de Werkgever en de Veiligheidsinstructies voor de Gebruiker indien u als zelfstandige werkt of indien u deze producten gebruikt in een niet-beroepsmatige omgeving. Ga naar gvs-rpb.com/important-safety-information voor nuttige links naar CE- normen en andere inhoud.

WERKGEVERS: Lees deze handleiding en de Gebruiksaanwijzing van het Ademluchttoestel en voer de Verantwoordelijkheden van de Werkgever uit.

PRODUCTGEBRUIKERS: Lees deze handleiding en de Gebruiksaanwijzing van het Ademluchttoestel en volg de Veiligheidsinstructies voor de Gebruiker op.

KIJK OP DE WEBSITE VOOR UPDATES. Producthandleidingen worden regelmatig bijgewerkt.
Ga naar gvs-rpb.com/resources for de meest recente versie van deze handleiding voordat u het product gebruikt.

BESCHERMING EN BEPERKINGEN

ADEMHALING

De RPB T200 is gekeurd in de volgende categorie:

Motoraangedreven Lucht

Het RPB T200 Ademhalingstoestel, indien correct gemonteerd en gebruikt met alle benodigde onderdelen, inclusief de Ademhalingsslang en het RPB® PX5® Motoraangedreven Luchtzuiverende Ademhalingstoestel (PAPR), is een Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestel dat is EN 12941:2023 TH3 L gekeurd, met een Nominale Beschermingsfactor van 500. Als zodanig vermindert deze significant de hoeveelheid vervuiling die door de gebruiker wordt ingeademd, al wordt het inademen hiervan niet volledig geëlimineerd. Specifieke bescherming hangt af van de geselecteerde filter voor gebruik met de RPB PX5 PAPR (zie de PX5 Gebruiksaanwijzing)

Head-top classificaties *TABEL 1.1*

LUCHT-BRON	TOESTEL MODEL	EUROPESE APPA-RAATCLAS-SIFICATIE EN 12941	NOMINALE PROTECTIE FACTOR	Ademhalings-slang 04-831 04-841	HEPA -FILTER	COMBI-NATIEFIL-TERS
PX5	17-722	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-732	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-712	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-SX	TH3	500	✓	✓	✓

GVS | rpb T200™

Protecting you for life's best moments.

De norm EN 12941 definieert drie prestatieniveaus (TH1, TH2 en TH3). De cijfers geven het prestatieniveau aan (inwaartse lekkage) en de trekkracht van de ademslangen en koppelingen binnen de classificatie. De inwaartse lekkage is maximaal 10% voor TH1, maximaal 2% voor TH2 en maximaal 0,2% voor TH3.

WAARSCHUWING

Het RPB T200 Ademhalingstoestel is NIET VOOR GEBRUIK geschikt als:

- De atmosfeer onmiddelijk gevaar levert voor leven of gezondheid.
- De drager niet kan ontsnappen zonder hulp van het ademhalingstoestel.
- Het percentage zuurstof in de omgeving lager ligt dan 21% ±1%.
- Bij straalwerkzaamheden.
- Bescherming tegen gevaarlijke gassen (bijv. koolmonoxide).
- Het verontreinigingsniveau hoger ligt dan de voorschriften of aanbevelingen.
- Het soort verontreiniging of de concentratie van verontreiniging onbekend is.
- De werkplaats slecht geventileerd is.
- De temperatuur buiten het bereik van -10°C tot +60°C (14°F to 140°F) valt.
- Er een ontvlambare of explosieve atmosfeer aanwezig is bij gebruik van systemen met elektrische onderdelen die niet intrinsiek veilig zijn, PX5 PAPR.

GEZICHT EN OGEN:

- De T200 met **Standaard Vizier voldoet aan** de eisen van EN 166:2002 1F3 (AS/NZS 1337.1:2010) voor gezichtsbescherming.
- De T200 is niet ontworpen of getest om bescherming te bieden tegen gesmolten metalen of bijtende vloeistoffen.
- Let op: Afhankelijk van de taakgevarenanalyse moet mogelijk een veiligheidsbril worden gedragen. De T200 beschermt niet tegen de mogelijke overdracht van impact op een bril die onder de kap wordt gedragen. Het biedt geen volledige bescherming van de ogen en het gelaat tegen ernstige impact en penetratie en is geen vervanging voor goede veiligheidspraktijken en technische maatregelen.

HOOFD:

- Wanneer de T200 is uitgerust met de stootpet, biedt deze minimale hoofdbescherming **niet aan** de eisen van EN 812:2012. Deze configuratie voldoet **niet aan** de eisen van EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997).

GEHOOR:

- In combinatie met de T200 biedt de Quiet-Slim Gehoorbescherming een Dempingswaarde (NRR) van 21 en een SNR van 28 aan de eisen van EN 352-1. Raadpleeg de Quiet-Slim gebruiksaanwijzing voor correcte installatie en pasvorm.
- Gehoorbescherming moet worden gedragen en correct worden aangepast wanneer men wordt blootgesteld aan geluidsniveaus die de toelaatbare blootstellingslimieten overschrijden. Het is vereist dat extra gehoorbescherming onder dit ademhalingsmasker wordt gedragen, zoals de 18-524 Quite Slim gehoorbeschermers of een paar schuim- of siliconen oordoppen met een SNR-waarde van 25 of hoger.
- Gehoorbescherming moet worden gedragen bij gebruik van de 03-822-DC rugzak met de 03-841 korte ademslangconfiguratie in combinatie met de gasfilters.

De T200 is een loszittend ademhalingsapparaat; voorzichtigheid is geboden bij gebruik in sterke wind.

PBM REGLEMENT

- De T200 voldoet aan de PBM-Verordening (EU) 2016/425. Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen zoals opgenomen in de Britse wetgeving en gewijzigd.
- De Conformiteitsverklaring voor CE en UKCA kan gevonden worden op gvs-rpb.com/resources
- Zie de sectie Opslag voor informatie over verpakking en bescherming die nodig is voor transport.

DIAGRAM VAN ADEMHALINGSCOMPONENTEN - PAPR

Het RPB T200 Ademhalingstoestel bestaat uit 3 hoofdcomponenten, zoals te zien in Afbeelding 1.1. Alle 3 de componenten moeten aanwezig zijn en correct gemonteerd zijn om een compleet gekeurd motoraangedreven luchtzuiverend ademhalingstoestel te vormen, conform EN 12941:2023 (AS/NZS 1716).

AFBEELDING 1.1 OP PAGINA 6

1. Luchtkap
2. Ademhalingsslang
3. Luchttoevoer PX5

VOORZORGSMAATREGELEN EN BEPERKINGEN

MOTORAANGEDREVEN LUCHT

A. Niet voor gebruik als de omgeving minder dan 21% ±1% zuurstof bevat.
B. Niet voor gebruik in atmosferen die onmiddelijk gevaar leveren voor het leven of de gezondheid.
C. Overschrijd geen maximumconcentraties die zijn vastgesteld door wettelijke normen.
F. Gebruik geen Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestel als de luchttoevoer lager is dan of 170 lpm (6 cfm) voor kappen en/of helmen.
H. Volg vastgelegde patroon en huls-vervangingsschema's om ervoor te zorgen dat patroon en hulzen worden vervangen voordat er doorslag plaatsvindt.
I. Bevat elektrische onderdelen die een vonk kunnen creëren in een ontvlambare of explosieve omgeving.
J. Als dit product niet op de juiste manier wordt gebruikt en onderhouden, kan dit letsel of de dood tot gevolg hebben.
L. Volg de instructies van de fabrikant voor het vervangen van patronen, hulzen en/of filters.
M. Alle goedgekeurde ademhalingstoestellen moeten worden geselecteerd, gepast, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de geldende voorschriften.
N. Vervang nooit onderdelen, pas ze niet aan en laat ze niet weg. Gebruik alleen exacte vervangende onderdelen die door de fabrikant zijn aangegeven.
O. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing en/of onderhoudshandleidingen voor informatie over gebruik en onderhoud van deze ademhalingstoestellen.
P. De T200 is niet geëvalueerd voor gebruik als een chirurgisch masker.

LUCHTBRON, FITTINGEN EN DRUK

LUCHTBRON

Motoraangedreven Lucht

Controleer of het verontreinigde gebied binnen de gebruikslimieten voor een Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestel ligt en bepaal het soort verontreiniging. Nadat het verontreinigingsniveau is bevestigd, kunt u vervolgens het filterpatroon kiezen dat voor de toepassing moet worden gebruikt, om voor voldoende bescherming te zorgen. Zorg ervoor dat het gebied goed geventileerd is en dat er regelmatig luchtmonsters worden genomen om te bevestigen dat de atmosfeer binnen de niveaus blijft die worden aanbevolen door de lokale bestuursorganen. Volg de gebruiksaanwijzing van de PX5 PAPR voor meer informatie.

TABEL 1.2

LUCHTSTROOM	MMDF: 170slpm (6cfm). Snelheid 1: Groter dan 180slpm (6.4cfm). Snelheid 2: Groter dan 205slpm (7.2cfm) Snelheid 3: Groter dan 230slpm (8.1cfm)

VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE WERKGEVER

Uw specifieke verantwoordelijkheden kunnen verschillen per locatie en branche, maar over het algemeen verwacht RPB dat werkgevers:

■ **Alle geldende normen en voorschriften voor uw locatie, branche en werkzaamheid opvolgen.**
Afhankelijk van uw locatie en branche, kunnen een aantal normen en voorschriften van toepassing zijn op

uw selectie en gebruik van ademhalingstoestellen en andere persoonlijke beschermende uitrusting. Deze kunnen bijvoorbeeld nationale, lokale of militaire normen en voorschriften en standaarden zoals EN en AN/NZS omvatten. Er zijn ook vereisten specifiek voor bepaalde verontreinigingen, b.v. silica (zie gvs-rpb.com/important-safety-information voor meer informatie), asbest, organische ziekteverwekkers, enz. Weet welke eisen van toepassing zijn op uw locatie en branche.

■ **Zorg voor geschikte veiligheidsprogramma's.**
Heb en volg:
- ☐ Een veiligheidsprogramma voor de werkplek.
- ☐ Een geschreven programma voor ademhalingsbescherming in overeenstemming met de van toepassing zijnde normen en voorschriften.

■ **In overeenstemming met bovenstaande,**

☐ **Voer een gevarenanalyse uit en selecteer gepaste uitrusting voor elke werkzaamheid.** Een bevoegd persoon moet een gevarenanalyse uitvoeren. Er moeten waar nodig controles plaatsvinden en een gekwalificeerd persoon moet bepalen welk soort ademhalings, gezichts-, oog-, hoofd- en gehoorbescherming geschikt zijn voor de beoogde werkzaamheden en gebruiksomstandigheden. (Kies bijvoorbeeld een ademhalingstoestel dat geschikt is voor de specifieke gevaarlijke luchtverontreinigingen, rekening houdend met de werkplek en de gebruiker en met een Toegekende Protectie Factor (TPF) die aan de vereiste norm voor werknemersbescherming voldoet of dit overtreft.)

Indien van toepassing, controleer uw veiligheidsprogramma op de werkplek, het programma voor ademhalingsbescherming en de normen en voorschriften voor uw werkzaamheid of branche voor gerelateerde beschermingsvereisten en raadpleeg deze handleiding (Bescherming en Beperkingen, pagina 38) en de Gebruiksaanwijzing van de PX5 PAPR of de regelaar voor productspecificaties.

☐ **Zorg ervoor dat werknemers medisch gekeurd zijn om een ademhalingstoestel te gebruiken.**
Laat een gekwalificeerde arts of andere bevoegde zorgverlener medische evaluaties uitvoeren met behulp van een medische vragenlijst of een standaard medisch onderzoek.

☐ **Train medewerkers in het gebruik, onderhoud en de beperkingen van de T200.**
Benoem een gekwalificeerd persoon met voldoende kennis over de RPB T200 om training te geven: Kwalificaties van de Ademhalingstoestel-Trainer. Iedereen die training voor het ademhalingstoestel verzorgt, moet:
a) goed geïnformeerd zijn over de toepassing en het gebruik van de ademhalingstoestellen;
b) praktische kennis toepassen bij de selectie en het gebruik van ademhalingstoestellen en werkmethoden op de werkplek;
c) inzicht hebben in het programma voor ademhalingstoestellen van de werkplek; en
d) kennis hebben van geldende regels.

Train elke T200-gebruiker voor het gebruik, de toepassing, de inspectie, het onderhoud, de opslag, de pasvorm en de beperkingen van het product in overeenstemming met de inhoud van deze gebruiksaanwijzing en de handleiding van de gekeurde regelaar en de standaard- of regelgevingsvereisten. Zorg ervoor dat iedere beoogde gebruiker beide handleidingen leest.

☐ **Zorg ervoor dat de uitrusting correct is gemonteerd, gebruikt en onderhouden.**
Zorg ervoor dat de uitrusting correct is gemonteerd, geïnspecteerd, gepast, gebruikt en onderhouden, inclusief selectie van het juiste luchtfilterpatroon en, indien van toepassing, lasfilter met tintaanpassingen voor de toepassing.

☐ **Meet en controleer de luchtverontreiniging op de werkplaats.**
Meet en controleer de niveaus van luchtverontreiniging op de werkplaats in overeenstemming met de geldende voorschriften. Zorg ervoor dat de werkplaats goed geventileerd is.

☐ **Neem voor vragen contact op met RPB.**
- ■ Bel de klantenservice:
  Tel: 1-866-494-4599
  Email: sales@gvs.com
  Web: gvs-rpb.com

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK - TRAINING EN MEDISCHE KWALIFICATIE

Gebruik dit ademhalingstoestel niet totdat u deze handleiding en de Gebruiksaanwijzing van de PX5 PAPR of de regelaar heeft gelezen (extra exemplaren beschikbaar op gvs-rpb.com) en getraind bent in het gebruik, het onderhoud en de beperkingen van het ademhalingstoestel door een gekwalificeerd persoon (benoemd door uw werkgever) die kennis heeft van het RPB T200 Ademhalingstoestel.

Draag dit ademhalingstoestel pas als u bent geslaagd voor een medische evaluatie met een medische vragenlijst of een eerste medisch onderzoek door een gekwalificeerde arts of een andere bevoegde zorgverlener.

Allergenen: Er zijn in dit product geen bekende of veel voorkomende allergenen gebruikt.

Sommige materialen kunnen een allergische reactie veroorzaken bij personen die daarvoor gevoelig zijn. Als u allergisch bent of een irritatie ontwikkelt, licht dan uw werkgever in. Irritatie kan optreden als gevolg van een gebrek aan reiniging. Volg alle reinigings- en onderhoudsinstructies in de handleidingen voor dit en alle andere RPB-producten die u gebruikt.

CONTROLEER OF HET SYSTEEM GEBRUIKSKLAAR IS

Zorg dat u een compleet systeem heeft.

Controleer of u alle benodigde onderdelen heeft zodat de T200 functioneert als een volledig en gekeurd ademhalingstoestel:

- Luchtkap (T200 of T-LINK)
- Ademhalingsslang
- Stroomregeling apparaat (PX5 PAPR)

Zie het Diagram; Componenten van het Ademhalingstoestel. De RPB T200 is alleen goedgekeurd voor gebruik met de RPB PX5 PAPR. Gebruik alleen authentieke RPB-merkonderdelen en -componenten die deel uitmaken van het gekeurde ademhalingstoestel. Het gebruik van onvolledige of ongeschikte onderdelen, waaronder het gebruik van nagemaakte of niet-RPB-onderdelen, kan leiden tot onvoldoende bescherming en maakt de keuring van het volledige ademhalingsstoestel nietig. Pas geen enkel deel van dit product aan, en verander niets.

Inspecteer alle componenten dagelijks op tekenen van beschadiging of slijtage die het beschermingsniveau dat oorspronkelijk werd geleverd kunnen verminderen. Verwijder elk beschadigd onderdeel of product voor service, reparatie of vervanging, inclusief als kap of vizier is blootgesteld aan impact. Gekraste of beschadigde veiligheidsvizieren of andere componenten moeten worden vervangen door originele RPB-vervangingsonderdelen. Wanneer veiligheidsvizieren en impactbestendige vizieren worden vervangen, moet u eventuele extra beschermfolie aan weerzijden van de ruit verwijderen. Als de folie blijft zitten, kan dit de optische helderheid van het vizier beïnvloeden en oogvermoeidheid veroorzaken. Inspecteer de binnenkant van het ademhalingstoestel op inadembaar stof of andere vreemde voorwerpen. Houd de binnenkant van het ademhalingstoestel altijd schoon.

- T200 heeft een houdbaarheid van 5 jaar vanaf de fabricagedatum.
- T200 heeft een levensduur van 3 jaar vanaf de eerste ingebruikname.

Zorg ervoor dat de kap correct is gemonteerd op de manier die bij uw toepassing past. Een onvolledig of onjuist geïnstalleerde kap kan onvoldoende bescherming tegen impact en ademhalingsbescherming bieden. Raadpleeg Montage en Onderhoud. Zie Aantrekken voor informatie over de pasvorm.

CONTROLEER OF DE UITRUSTING GESCHIKT IS VOOR UW WERKZAAMHEID

Controleer of de T200 de juiste bescherming biedt voor uw werkzaamheid. Controleer, indien van toepassing, uw veiligheidsprogramma op de werkplek, programma voor ademhalingsbescherming en de normen en voorschriften voor uw werkzaamheid of branche. (Zie BESCHERMING EN BEPERKINGEN.)

ALVORENS DE T200 AAN TE TREKKEN:

Controleer of verontreinigingen in de lucht binnen de aanbevolen limieten voor gebruik van ademhalingstoestellen vallen:

- Bepaal het soort en niveau van vervuiling. Controleer of de concentraties van verontreinigingen in de lucht niet groter zijn dan toegestaan door de geldende voorschriften en aanbevelingen voor motoraangedreven luchtzuiverende ademhalingstoestellen en ademhalingstoestellen met ademlucht.

De ademlucht filteren:

- **PAPR (Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestel):** Nadat het verontreinigingsniveau is bevestigd, bepaalt u het juiste filterpatroon voor de toepassing, om te zorgen dat u voldoende beschermd bent. Volg de Gebruiksaanwijzing van de PX5.

Zorg dat het gebied geventileerd en gecontroleerd wordt:

- Zorg ervoor dat het gebied goed geventileerd is en dat er regelmatig luchtmonsters genomen worden om te bevestigen dat de atmosfeer binnen de door bestuursorganen aanbevolen niveaus blijft.

Als u vragen heeft, stel deze aan uw werkgever.

BETREED DE WERKPLEK NIET als één van de volgende omstandigheden zich voordoet:

- De atmosfeer levert direct gevaar voor het leven of de gezondheid.
- De drager kan niet ontsnappen zonder hulp van het ademhalingstoestel.
- Het percentage zuurstof in de omgeving ligt lager dan 21% ±1%.
- In een ontvlambare of explosieve atmosfeer bij gebruik van systemen met elektrische onderdelen die niet intrinsiek veilig zijn, PX5.
- Het verontreinigingsniveau ligt hoger dan de voorschriften of aanbevelingen.
- Het soort verontreiniging of de concentratie van verontreiniging is onbekend.
- De werkplaats is slecht geventileerd.
- De temperatuur valt buiten het bereik van -10°C tot + 60°C (14°F tot 140°F).

VERLAAT DE WERKLPAATS ONMIDDELLIJK INDIEN:

- Een component van het product beschadigd raakt.
- Het gezichtsvermogen is aangetast.
- Luchttoevoer stopt of vertraagt, of het alarm af gaat. Gebruik Motoraangedreven Luchtzuiverende Ademhalingstoestellen niet als de luchttoevoer minder is dan 170 slpm (6 cfm).
- Ademen moeilijk wordt.
- U duizelig, misselijk, te heet, te koud of ziek bent.
- Uw ogen, neus of huid geïrriteerd raken.
- De werkplaats een besloten ruimte is (tenzij de juiste maatregelen worden genomen voor besloten ruimtes).
- U verontreinigingen in de kap proeft, ruikt of ziet.
- U een andere reden heeft om te vermoeden dat het ademhalingstoestel niet voldoende bescherming biedt.

ONDERHOUD

Plaats de kap nooit op hete oppervlakken. Breng geen verf, oplosmiddelen, kleefstoffen of zelfklevende etiketten aan, tenzij aan de hand van instructies van RPB. Bepaalde chemicaliën kunnen schadelijk zijn voor dit product.

Zie het gedeelte "Montage en Gebruik van Ademhalingstoestel" voor specifieke reinigingsinstructies.

INSTRUCTIES VOOR SPECIFIEKE TOEPASSINGEN OF OMGEVINGEN

Besloten Ruimten

Indien dit ademhalingstoestel wordt gebruikt in besloten ruimten, zorg ervoor dat de ruimte goed geventileerd is en dat alle concentraties van verontreinigingen lager liggen dan de aanbevolen concentraties voor dit toestel. Volg alle procedures voor het betreden, bedienen en verlaten van besloten ruimten zoals gedefinieerd in geldende voorschriften en normen.

UITLEG VAN MARKERINGEN

Helmlabel

Elke T200 heeft een label aan de binnenkant van de helmschaal met alle relevante certificeringsmarkeringen, belangrijke informatie over gebruik en opslag, het serienummer en de fabricagedatum.

Kaplabel

Op elke kap is een label genaaid met waarschuwingen en relevante informatie.

UITLEG VAN MARKERINGEN EN SYMBOLEN OP HET APPARAAT



Lees alle instructies vóór gebruik.



Gevaar voor inademing van stof en dampen.



Vochtigheidsbereik voor opslagcondities.



Temperatuurbereik voor opslagcondities.

ADEMHALINGSTOESTEL - MONTAGE EN ONDERHOUD

HOOFDBANDENSTEL MET BOVENSTE BANDEN - MONTAGE EN AANPASSEN

AFBEELDING 2.1 OP PAGINA 13
Bevestig de voorste band aan de hoofdband-beugels. 1. Schuif de uiteinden in de gleuf op de beugels. 2. Haak het gaatje over de pin die aan de binnenkant van de beugel zit. Maak passend.

AFBEELDING 2.2 OP PAGINA 13
Bevestig de bovenste banden aan de hoofdband-beugels met de afgeronde zijde naar het hoofd gericht. Haak het gaatje van de banden onder het lipje op de hoofdband-beugels. Duw de gleuf van de banden vervolgens vast op de bovenste clip van de hoofdband-beugel.

AFBEELDING 2.3 OP PAGINA 13
Zet het ratelmechanisme zo dat het RPB-logo op het binnenpaneel goed zichtbaar is. Bevestig het ratelmechanisme aan de gaten in de hoofdband-beugels door (1) het lipje aan het uiteinde van het ratelmechanisme van binnenuit over het gat in de beugel te plaatsen, (2) vervolgens de clip van het ratelmechanisme in het gat in de beugel vast te klikken.

AFBEELDING 2.4 OP PAGINA 13
Het hoofdbandenstel kan versteld worden met het spanmechanisme achterop de hoofdband. Draai aan de knop om de hoofdband strakker of losser te maken.

AFBEELDING 2.5 OP PAGINA 14
Duw de twee banden van het hoofdbandenstel naar elkaar toe om ze strakker te maken.

AFBEELDING 2.6 OP PAGINA 14
Om de bovenste banden losser te maken, 1. 1. Maak de lipjes die de banden vastzetten los. 2. Trek vervolgens de banden uit elkaar tot aan de gewenste inkeping. Klik vervolgens de lipjes weer over de band heen om deze stevig vast te zetten.

STOOTPET - MONTAGE

AFBEELDING 3.1 OP PAGINA 14
Om te verwijderen, maak de band aan de onderkant los en trek deze omhoog, weg van de beugel.

AFBEELDING 3.2 OP PAGINA 4
Bevestig de stootpet op dezelfde punten waar de banden bevestigd waren. Haak het gat in de stootpet onder het lipje op de hoofdband-beugel. Plaats vervolgens het montagegat van de stootpet over de bovenste clip op de hoofdband-beugel.

DE VIZIERHOUDERS BEVESTIGEN

AFBEELDING 4.1 OP PAGINA 15
Zet de hoofdband-beugel en de vizierhouder op één lijn met elkaar. Til het achterste lipje op en duw het naar voren tot het in de gewenste positie staat; zorg ervoor dat het lipje goed in de gewenste sleuf vastzit. Herhaal aan de andere kant.

AFBEELDING 4.2 OP PAGINA 15
Gebruik het lipje om de vizierhouder naar voren of naar achteren te schuiven. Dat zal het vizier van de kap dichterbij of verder weg van het gezicht brengen.

DE LUCHTINLAAT BEVESTIGEN

AFBEELDING 5.1 OP PAGINA 15
1. Zet de pijltjes met elkaar op lijn. 2. Schuif de vleugels van de luchtinlaat in de "W" -vormige sleuf op de zijclips totdat de middelste clip stevig over de dwarsdoorsnede van de vleugel klikt.

AFBEELDING 5.2 OP PAGINA 15
Luchtinlaat aan de vizierhouder bevestigd.

DE LUCHTINLAAT VAN DE STOOTPET/ HOOFDVERING IN DE KAP PLAATSEN

AFBEELDING 6.1 OP PAGINA 16
Plaats de hoofdvering of stootpet in de kap.

LET OP: IN FIGUREN 4.1-6.5 WORDT DE MONTAGE VAN DE STOOTPET GETOOND. ALLE INSTRUCTIES VOOR DE MONTAGE VAN HET HOOFDBANDENSTEL EN DE LUCHTINLAAT ZIJN VAN TOEPASSING OP ZOWEL DE STOOTPET (15-850) ALS DE VERSIES MET BOVENSTE BANDEN (15-841).

AFBEELDING 6.2 OP PAGINA 16
Steek de inlaat met schroefdraad in de zwarte rubberen afdichting aan de achterkant van de kap. Trek de rubberen afdichting over de ribbel die achter het schroefdraadgedeelte zit, begin vanaf de onderkant.

AFBEELDING 6.3 OP PAGINA 16
Zet de lipjes van het vizier op lijn met de clips aan de zijkanten van de vizierhouder.
- Haak punt 1 **onder** punt 1 zoals afgebeeld.
- Klik punt 2 **over** punt 2 zoals afgebeeld.

AFBEELDING 6.4 OP PAGINA 16
Steek de bevestigingsclip door de gleuf op de beugel van het hoofdtuig.

AFBEELDING 6.5 OP PAGINA 17
Pas de richting van de luchttoevoer naar boven of naar beneden aan zodat de lucht ofwel richting het vizier of richting het gezicht stroomt.

VERBIND DE ADEMHALINGSSLANG
AFBEELDING 7.1 OP PAGINA 17
Zorg ervoor dat de o-ring op de inlaat met schroefdraad zit. Bevestig de ademhalingsslang aan de inlaat door deze rechtsom te draaien. Niet te strak aandraaien. Houd de kap vast om te voorkomen dat deze meedraait wanneer de ademhalingsslang wordt vastgedraaid.

MOTORAANGEDREVEN LUCHT
AFBEELDING 8.1 OP PAGINA 17
Zorg ervoor dat de platte pakking op de koppeling van de ademhalingsslang zit. Steek het bajonetuiteinde van de ademhalingsslang in de uitlaat van de PX5 PAPR en draai deze een halve slag rechtsom totdat deze vastzit.

VOOR GEBRUIK MET RPB PX5 - ZIE DE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR PAPR
Als het T200 Ademhalingstoestel in combinatie met de RPB PX5 PAPR wordt gebruikt, raadpleeg dan de Gebruiksaanwijzing van de RPB PX5 voor de instructies over montage en gebruik van het toestel.

Let op: De RPB PX5 is een Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestels (PAPR), daarom moet u voorzichtig zijn bij het selecteren van het juiste filter afhankelijk van de toepassing van het ademhalingstoestel.

GEBRUIK VAN STETHOSCOOP OF OORBESCHERMERS
AFBEELDING 9.1 OP PAGINA 18
De kap is zo ontworpen dat de oren van de gebruiker zijn blootgesteld, zodat een stethoscoop kan worden gebruikt zonder de kwaliteit van de ademlucht van de gebruiker in gevaar te brengen.

AFBEELDING 9.2 OP PAGINA 18
Zet de 18-524 RPB Quiet-Slim oorbeschermers op met de nekband om de achterkant van de nek; zorg ervoor dat de oorkussens volledig rond de oren sluiten. Maak de hoofdband vast met het klittenband. Zet de kap pas op nadat u de oorbeschermers heeft opgezet.

Raadpleeg de Gebruiksaanwijzing van de Quiet-Slim oorbeschermers voor meer informatie.

HELDER-ZICHT VIZIEREN
AFBEELDING 10.1 OP PAGINA 18
Haal de achterkant van de vizieren af en breng de vizieren aan op de buitenkant van het vizier dat in de kap genaaid is.

AFBEELDING 10.2 OP PAGINA 18
Gebruik de omgevouwen lipjes om elk vizier naar behoefte te verwijderen.

WENKBROUWPANEEL VERVANGEN EN REINIGEN
AFBEELDING 11.1 OP PAGINA 19
Maak het klittenband los om het wenkbrouwpaneel te verwijderen. Maak het paneel met een mild schoonmaakmiddel schoon of vervang het met een nieuw paneel.

AFBEELDING 11.2 OP PAGINA 19
Plaats het nieuwe of schoongemaakte wenkbrauwpaneel aan de binnenkant van de voorste band van het hoofdbandenstel. Vouw de boven- en onderkant om en zet ze vast met het klittenband.

REINIGING VAN DE T200 EN HET PANEEL VAN DE STOOTPET
AFBEELDING 12.1 OP PAGINA 19
Verwijder het hoofdbandenstel of de stootpet met luchtinlaat uit de kap door eerst het vizier aan beide kanten los te maken en dan de inlaat met schroefdraad uit de rubberen afdichting aan de achterkant van de kap te trekken.

AFBEELDING 12.2 OP PAGINA 19
Het paneel van de stootpet is met klittenband aan de binnenkant van de stootpet bevestigd. Trek het paneel uit de stootpet. Het paneel kan ofwel gewassen worden met een mild reinigingsmiddel of het kan worden vervangen.

Reinig het hoofdbandenstel of de stootpet met luchtinlaat met warm water en een mild reinigingsmiddel. Laat goed drogen voordat u het weer in de kap plaatst.

AAN- EN UITTREKKEN

DE KAP AANDOEN

Nadat u klaar bent met de montage, bent u klaar om het RPB T200 Ademhalingstoestel aan te doen. Controleer eerst in de kap en het hoofdbandenstel of deze vrij zijn van stof, vuil of verontreinigingen. Zorg dat de luchtbron aanstaat en dat er lucht uit stroomt. Open vervolgens de onderkant van de kap, zet de luchtkap op uw hoofd, trek de kap naar beneden, draai de spanband van het hoofdbandenstel aan om deze passend te maken. Zorg dat de kap goed afsluit met de elastieke halsafdichting. De afdichting is ontworpen om boven het spanmechanisme te vallen om eventuele aanpassingen te vergemakkelijken, maar de rest van het hoofdbandenstel en de luchtinlaat moeten volledig in de kap zitten.

Als u een kap met halsafdichting gebruikt, zorg er dan voor dat het elastiek van de halsafdichting rondom de hele nek goed afsluit. Stop de binnenste kraag onder de overall of ander kledingstuk. Trek de buitenste kraag omlaag over de schouders en zorg ervoor dat deze plat op de borst en rug ligt, zodat deze het werk niet hindert.

⚠ WAARSCHUWING **Controleer altijd de binnenzijde van het ademhalingstoestel op verontreinigingen voordat u deze aantrekt. Neem de kap altijd af als u zich buiten de werkplaats bevindt, houd de binnenkant van de kap schoon en vrij van verontreinigingen. Als u deze stappen niet uitvoert, kunt u worden blootgesteld aan gevaarlijke materialen en verontreinigingen die het functioneren van het ademhalingstoestel nadelig kunnen beïnvloeden.**

T200 KAP MET GEZICHTSAFDICHTING

AFBEELDING 13.1 OP PAGINA 20

Open de onderkant van de kap terwijl er lucht uit de luchtbron stroomt, en plaats de luchtkap op het hoofd. Zorg ervoor dat u de kap gecentreerd op uw hoofd plaatst.

AFBEELDING 13.2 OP PAGINA 20

Trek de kap naar beneden, draai aan het spanmechanisme van de hoofdband om passend te maken. Zorg ervoor dat de aanpasbare elastieke afdichting onder de kin, bij de wangen, over de oren en langs de achterkant van uw hoofd goed afsluit.

T-LINK KAP MET HALSAFDICHTING

AFBEELDING 14.1 OP PAGINA 21

Open de onderkant van de kap terwijl er lucht uit de luchtbron stroomt, en plaats de luchtkap op het hoofd. Zorg ervoor dat u de kap gecentreerd op uw hoofd plaatst.

AFBEELDING 14.12 OP PAGINA 21

Trek de kap naar beneden, draai de ratel van de hoofdband vast om passend te maken, zorg ervoor dat de halsafdichting rondom de nek goed afsluit, en zorg ervoor dat het elastiek stevig vastzit.

AFBEELDING 14.3 OP PAGINA 21

Steek de binnenste kraag in de hals van uw shirt, overall of beschermende kleding om te voorkomen dat verontreinigingen in de kapkunnen komen. Trek de buitenste kraag naar beneden.

AFBEELDING 14.4 OP PAGINA 21

Bevestig de riem van de regelaar rond uw middel op de heup.

DE KAP UITTREKKEN

Wanneer u klaar bent met werken, verlaat de werkplaats met het ademhalingstoestel aan terwijl er nog lucht in de kap stroomt. Afhankelijk van de verontreinigingen, kan het raadzaam zijn om de buitenkant van de kap en uw werkkleding te reinigen voordat u het ademhalingstoestel verwijdert. Een reinigingsprogramma op de werkplek kan nodig zijn.

INSPECTIE

Als de kap vervuild is of overmatige slijtage vertoont, moet u de kap weggooien zoals voorgeschreven in de federale en plaatselijke voorschriften. Bewaar de kap, ademhalingsslang en andere onderdelen voor toekomstig gebruik als deze zich in een goede staat bevinden.

OPSLAG

Voordat u het ademhalingstoestel opbergt, zorg dat het toestel volgens de reinigingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing is gereinigd. Zorg ervoor dat het schoon is, zowel aan de binnenkant als de buitenkant. Bewaar na gebruik het ademhalingstoestel door het op te hangen op een schone, droge plaats, weg van het werkgebied.

Berg de T200 op in een container of opbergtas als deze voor een langere periode niet gebruikt wordt, of voor transport. Bewaren op een koele en droge plaats tussen -10°C en + 45°C (90°C) <90% rv. PX5® moet mogelijk afzonderlijk worden opgeslagen, raadpleeg de PX5® Gebruiksaanwijzing voor specifieke instructies betreft opslag.

Na gebruik:
AFBEELDING 15.1 OP PAGINA 22

Lange termijn opslag of transport:
AFBEELDING 15.2 OP PAGINA 22

ONDERHOUD

Kappen zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Als wassen nodig is, alleen met de hand wassen. Voor een goede hygiëne is het raadzaam de voering en de capes regelmatig te reinigen.

- Kappen alleen met de hand wassen met een mild wasmiddel en warm water. Ophangen om te drogen. Niet in wasmachine of droger doen. Een wasmachine of droger zal de levensduur van het product verkorten en de garantie zal vervallen.
- Voering: Alleen met de hand wassen met een mild wasmiddel en warm water. Plat neerleggen om te drogen.

Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn voor gebruik. Controleer op slijtage en vervang indien beschadigd of zwaar versleten.

Laat geen water of reinigingsmiddelen door de ademslang lopen.

ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

AFBEELDING 16.1 OP PAGINA 22

LIJST MET ONDERDELEN

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	T200 Tychem® 2000 - Gelaatsafdichting	17-722
2	T200 Tychem® 2000 - Kap op schouderlengte met Interne Gelaatsafdichting	17-732
3	T-Link Tychem® 2000 - Volledige Kap met Halsafdichting	17-712
	T-Link Tychem® 4000 - Volledige Kap met Halsafdichting, Afgedichte Naden	17-713
	T-Link Tychem® 4000 - Extra Lange Volledige Kap met Halsafdichting, Afgedichte Naden, Veiligheidsvizier	17-713-SX
4	Luchtinlaat (15-861) met vizierhouders (17-513) (Niet te koop)	15-860
	Luchtinlaat (15-860) met 15-841, 16-530	15-870
5	Hoofdbandenstel	15-841
6	Bandenstel voor de Stootpet	15-850
7	Spanmechanisme voor het Hoofdbandenstel	16-530
8	Wenkbrouwpaneel voor het Hoofdbandenstel	16-526
9	Vizierhouders (paar)	17-513
10	T200 Helder-Zicht Vizier (1 cassette van 7 ruiten) (Pakket van 10) - voor Kappen met Gelaatsafdichting (korte ruit)	17-811
11	T-Link Helder-Zicht Vizier (1 cassette van 7 ruiten) (Pakket van 10) - voor volledige kappen (lange ruit)	17-817
12	T-Link Wegwerp-vizieren (Pakket van 25) - voor volledige kappen (lange ruit)	17-815
13	Quiet-Slim Oorbeschermers	18-524
14	Quiet-Slim Oorbeschermers met zijsteunen	18-525
15	Zijsteunen	15-842
16	Tychem® Ademhalingsslang omslag	04-852
	Clear Plastic Ademhalingsslang omslag (Pakket van 10)	04-856
17	Tychem® Ademhalingsslang omslag voor Rugzak	04-872

PAPR ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

AFBEELDING 16.2 OP PAGINA 24

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	PX5 PAPR en riem	03-801
2	Ademhalingsslang voor PAPR	04-831
3	Toevoer-Tester PAPR	03-819
4	5 cm (2 Inch) Riem	07-765
	5 cm (2 Inch) Riem - Makkelijk Schoon	07-765-DC
5	Bandenstel voor de Rugzak - Makkelijk Schoon	03-822-DC
6	Ademhalingsslang voor de Rugzak	04-841

⚠ WAARSCHUWING **Gebruik alleen exacte, authentieke RPB®-vervangingsonderdelen (gemarkeerd met het RPB®-logo en onderdeelnummer) en alleen in de aangegeven opstelling. Gebruik van onvolledige of ongeschikte uitrusting, waaronder het gebruik van nagemaakte of niet-RPB®-onderdelen, kan resulteren in onvoldoende bescherming en maakt de keuring van het volledige ademhalingstoestel nietig.**

BEPERKTE GARANTIE

RPB® garandeert dat haar Producten gedurende één (1) jaar vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten, met inachtneming van de voorwaarden van deze beperkte garantie. De Producten worden alleen verkocht voor commercieel gebruik en er zijn geen consumentengaranties van toepassing op de Producten. Deze beperkte garantie komt ten goede aan de oorspronkelijke koper van het Product en kan niet worden overgedragen of toegewezen. Dit is de enige en exclusieve garantie die door RPB® wordt geboden en ALLE VOORWAARDEN EN STILZWIJGENDE GARANTIES (INCLUSIEF ELKE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL) WORDEN UITGESLOTEN EN UITGESLOTEN VAN DE GARANTIEDEKKING. De beperkte garantiedekking van RPB® is niet van toepassing op schade die voortvloeit uit een ongeval, oneigenlijk gebruik of verkeerd gebruik van de Producten, slijtage als gevolg van het normale gebruik van de Producten of het niet correct onderhouden van de Producten.

De beperkte garantiedekking van RPB® geldt vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum van de Producten en is alleen van toepassing op gebreken die zich voor het eerst manifesteren en die binnen de garantieperiode aan RPB® worden gemeld. RPB® behoudt het recht om naar redelijke tevredenheid te bepalen of een geclaimd defect onder deze beperkte garantie valt.

Als er defect optreedt dat onder de garantie valt, zal RPB® naar eigen goeddunken het defecte Product (of een onderdeel van het product) repareren of vervangen. Deze 'reparatie of vervanging' oplossing is de enige en exclusieve remedie onder deze beperkte garantie en de aansprakelijkheid van RPB® onder deze beperkte garantie zal onder geen enkele omstandigheid de oorspronkelijke aankoopprijs voor de Producten (of het toepasselijke onderdeel) overschrijden. RPB® is niet verantwoordelijk voor incidentele of gevolgschade, inclusief gebruiksderving, onderhoud en andere kosten, en ALLE INCIDENTELE EN GEVOLGSCHADE ZIJN UITGESLOTEN EN NIET ERKEND door deze beperkte garantie. Neem contact op met RPB® voor garantieservice. Een bewijs van aankoop moet worden verstrekt om garantieservice te krijgen. Alle kosten van het terugzenden van de Producten naar RPB® voor garantieservice moeten door de koper worden betaald.

RPB® behoudt zich het recht voor om haar producten te verbeteren door wijzigingen in ontwerp of materialen aan te brengen zonder verplichtingen te hebben jegens kopers van eerder gefabriceerde Producten.

AANSPRAKELIJKHEID

RPB® Safety kan geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden van welke aard dan ook die direct of indirect voortvloeit uit het gebruik of misbruik van RPB® Safety-producten, inclusief doeleinden waarvoor de producten niet zijn ontworpen. RPB® Safety is niet aansprakelijk voor schade, verlies of kosten als gevolg van het niet geven van advies of informatie of het geven van onjuist advies of informatie, al dan niet vanwege nalatigheid van RPB® Safety of die van zijn werknemers, agenten of onderaannemers.

ISO9001
CERTIFIED COMPANY

OTHER PRODUCTS

RPB PX5 PAPR

The RPB PX5 is a compact and versatile PAPR that changes the way people experience clean filtered air across multiple industries – from medical and chemical settings, to the profoundly harsh environments of foundries. Boasting a sleek lightweight design, the PX5 contours to the users back, evenly distributing weight through its vertical mounting. With simple considered edges, curves and sealed housing unit, the PX5 is certified to meet IP65 in use for ease of decontamination.



RPB® QUIET-SLIM™ EAR DEFENDERS

The RPB® Quiet-Slim™ ear defenders can be worn with the T200® or the Z4® with no modifications. Combine with bell shaped earplugs for the ultimate in hearing protection.



RPB GX4® GAS MONITOR

The RPB GX4 Gas Monitor gives you complete confidence that the supplied/ compressed air you and your employees breathe is safe. Detecting when there are dangerous levels of toxic gases and utilizing smart device and cloud integration capabilities, the GX4 enables you to view your air quality from any device, in real time.



MAN-88

gvs-rpb.com | 1-866-494-4599

GVS | rpb

Protecting you for life's best moments.